

LEZARD

CE 0082

Lanyard for helicopter evacuation from a belay station
 Longe pour l'évacuation en hélicoptère depuis un relais.

WARNING / ATTENTION

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions and decisions.

Before using this equipment, you must:

- Read and understand all Instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.



FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.

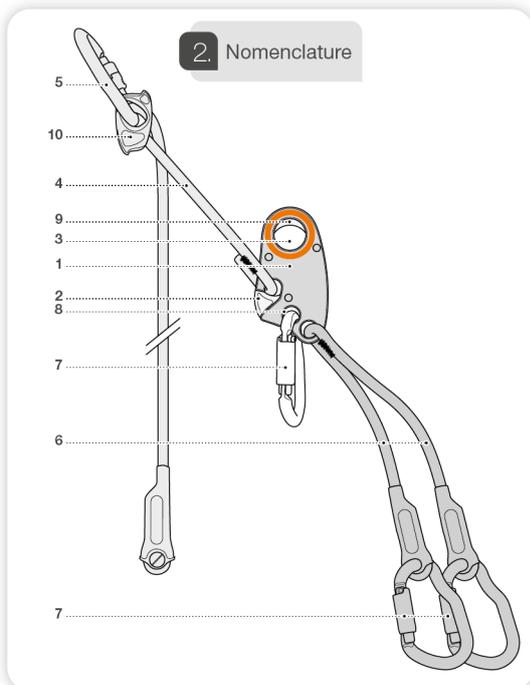
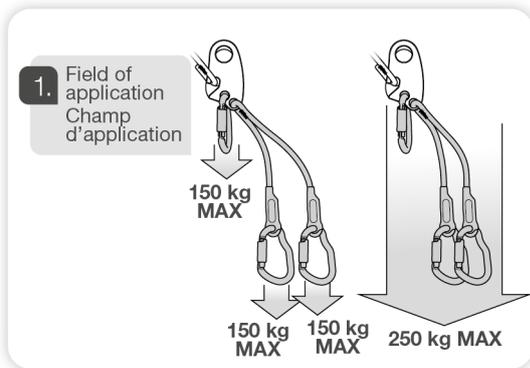
Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses. Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :

- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.



LE NON-RESPECT D'UN SEUL DE CES AVERTISSEMENTS PEUT ÊTRE LA CAUSE DE BLESSURES GRAVES OU MORTELLES.



Traceability and markings / Traçabilité et marquage

d. k. m. n. o. q. l. p. j. a. b. c. e.

a. CE **b.** 0082

Apave SA
6 Rue du Général Audran
92412 Courbevoie cedex
France
N°0082

e. Individual number / Numéro individuel
YY M 0000000 000

f. g. h. i.

PETZL.COM

Latest version / Dernière version | Other languages / Autres langues | Technical tips / Conseils techniques | PPE checking / Fiche de contrôle EPI

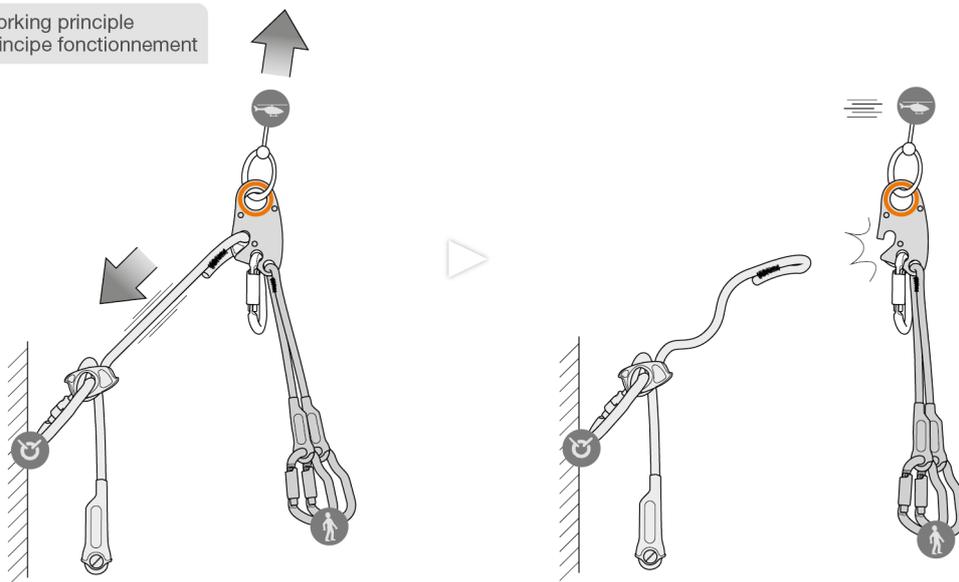
Warning symbols / Panneaux d'alertes

(1) (2) (3) (4)

PETZL
FR-38920 Crolles
Cidex 105A
PETZL.COM
© 2024 Petzl
Distribution

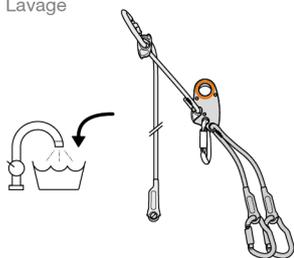
Sustaining our Community
Au service de la Communauté
FONDATION-PETZL.ORG

3. Working principle
Principe fonctionnement

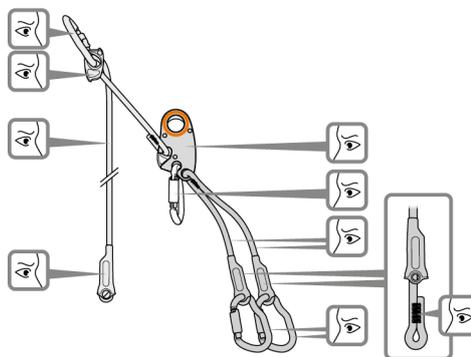


4. Inspection, points to verify
Contrôle, points à vérifier

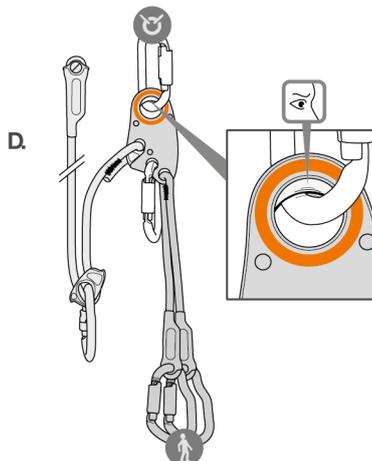
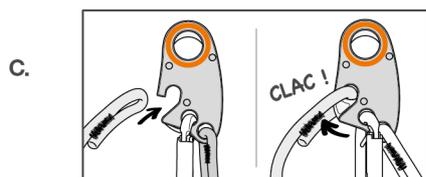
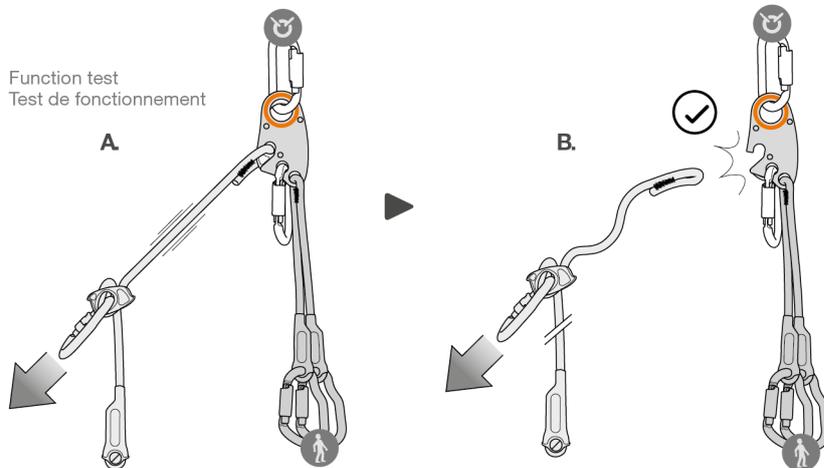
1. Washing/rinsing
Rinçage / Lavage



2. Checking the general condition
Contrôle de l'état général



3. Function test
Test de fonctionnement



4. Drying
Séchage

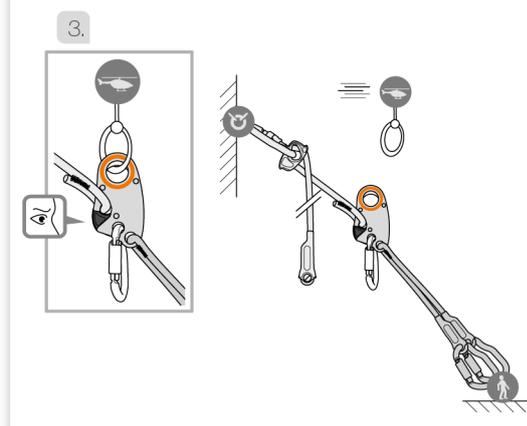
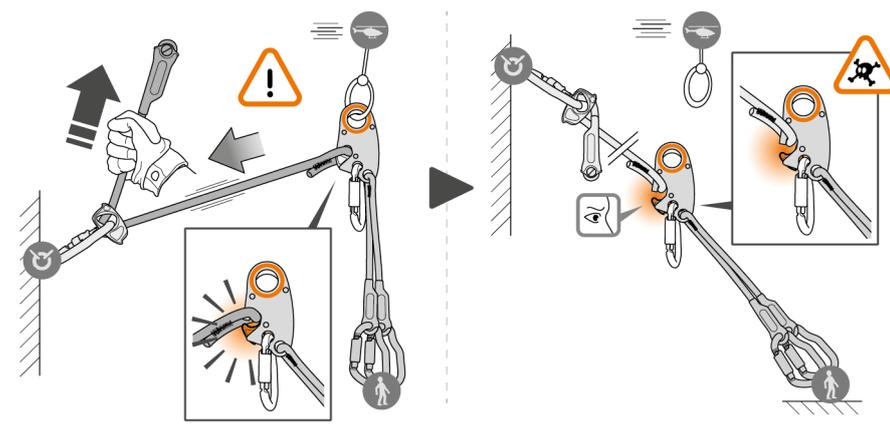
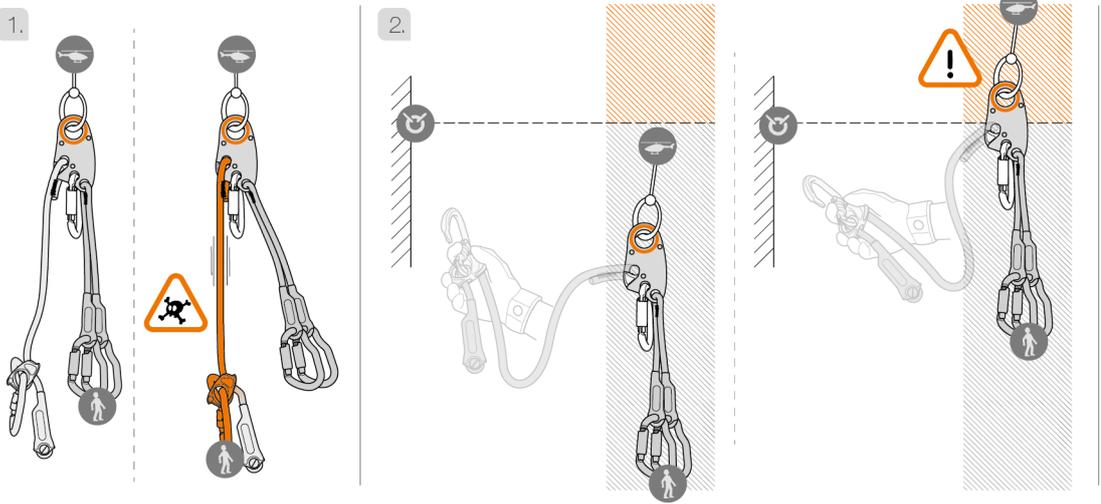


+ 30°C maxi.
+ 86°F maxi.

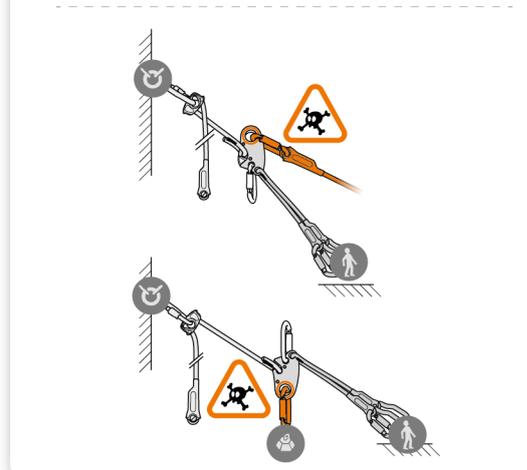
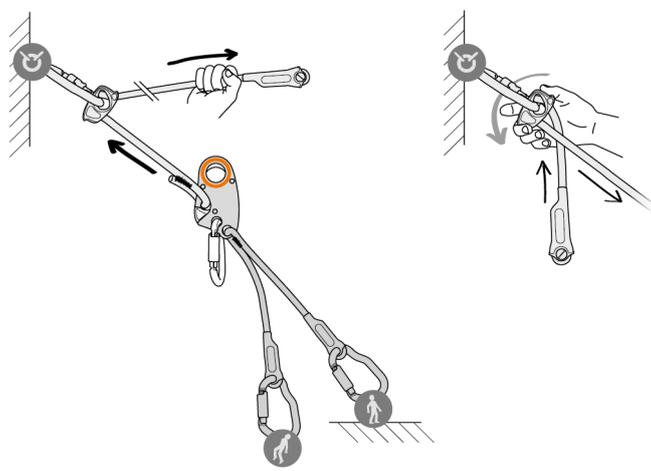
5. Compatibility (text part)
Compatibilité (partie texte)

6. Evacuation of a victim and the rescuer
Evacuation d'une victime et du secouriste

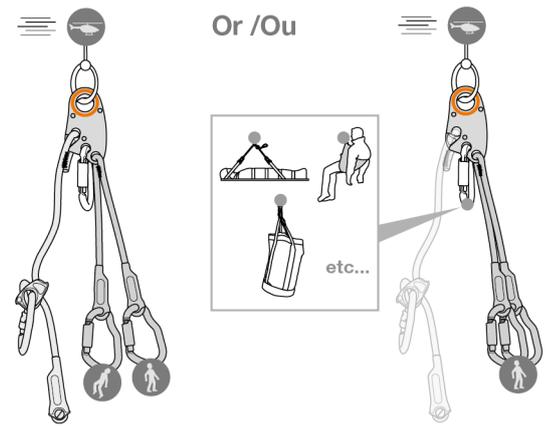
A. Rescuer drop off
Dépose du secouriste



B. Preparing the evacuation
Préparation de l'évacuation



C. Evacuation
Evacuation



7. Additional information
Informations complémentaires

A. Lifetime / Durée de vie

Serial n° / N° de série
 XX XX XXXX + **10** years ans

B. Acceptable T°
T° tolérées

 + 50°C / + 122°F
 - 30°C / - 22°F

C. Precautions for use
Précautions d'usage



D. Cleaning / Nettoyage



+ 30°C maxi.
+ 86°F maxi.



E. Drying / Séchage

 + 30°C maxi.
+ 86°F maxi.



F. Storage - Transport
Stockage - transport



G. Modifications - Repairs
Modifications - Réparations



H. FAQ - Contact
Questions - Contact



WARNING: Because of the specificity of the LEZARD helivac lanyard, training on how to use the product is mandatory, through Petzl or a certified body.

These Instructions for Use (text and diagrams) explain the only correct uses of this product.

The warnings provide information on common misuses of this product, but it is impossible to imagine or describe all possible misuses. Check Petzl.com for updates and additional information.

You are responsible for heeding each warning and using your equipment correctly. Failure to follow these Instructions for Use exactly may result in serious injury or death. Contact Petzl if you have any doubts or difficulty understanding these Instructions for Use.

This product is intended for use with helicopter evacuation techniques. These techniques are specific to each rescue unit, which must carry out its own risk assessment and any additional testing required for its activities. Starting with the identified risks, you must provide technical information and define training suitable for these techniques, according to current regulations in your country.

1. Field of application

Personal protective equipment (PPE) used for fall protection from height. Lanyard for helicopter evacuation from a belay station. Allows drop-off and recovery phases to be secured for a rescuer and/or victim tethered to a belay station. This product must not be pushed beyond its limits. This product must not be used for any purpose other than those described in Petzl instructions.

Responsibility

WARNING

Activities for which this product is intended are inherently dangerous and may lead to serious injury or death from falls, falling objects, or environmental hazards.

You are responsible for your own actions, decisions and safety.

Before using this product, you must:

- Read and understand all Instructions for Use for this product, and for any equipment used with it.
- Get specific training in the use of this product and associated equipment and in managing the risks of the intended activities.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

Failure to follow all instructions and warnings may result in serious injury or death.

This product must only be used by competent and responsible persons, or those placed under the direct and visual control of a competent and responsible person. You are responsible for your actions, your decisions and your safety and you assume the consequences of same. If you are not able, or not in a position to assume this responsibility, or if you do not fully understand the Instructions for Use, do not use this equipment.

2. Nomenclature

(1) Frame, (2) Gate, (3) LEZARD eye, (4) LEZARD tail, (5) Connector, (6) Black lanyard for rescuer/victim, (7) EN 362 connector, (8) Litter attachment point, (9) Lock, (10) Rope adjuster.

Principal materials:

Frame: steel, aluminum alloy.

Lanyards: nylon (rope), polyester, high-modulus polyethylene.

3. Working principle

During an evacuation, in the approach or recovery phase, there is a period where the rescuer is attached to the helicopter and the cliff at the same time; this situation is critical, especially when there is turbulence. The LEZARD is a lanyard that allows this phase to be secured. In the approach or recovery phase, the lanyard is attached below the helicopter with one or two persons suspended from the LEZARD's black lanyards and the tail of the LEZARD is attached to the belay station. If a tensile load of at least 20 kg is applied to the adjustable lanyard (in the event the helicopter leaves unexpectedly), the LEZARD releases the LEZARD tail. The LEZARD tail remains attached to the cliff, and the rescuer and/or victim stay attached to the helicopter.

4. Inspection, points to verify

Your safety depends upon the integrity of your equipment.

Petzl recommends a detailed inspection by a competent person at least once every 12 months (depending on current regulations in your country, and your conditions of usage).

WARNING: your intensity of use may cause you to inspect your PPE more frequently.

Follow the procedures described at Petzl.com. Record the results on your PPE inspection form: type, model, manufacturer contact info, serial number or individual number, dates: manufacture, purchase, first use, next periodic inspection; problems, comments, inspector's name and signature.

After each use

1. Washing/rinsing

Be sure to always rinse in fresh water if the LEZARD is used in a marine environment. Remove sand if necessary. Wash your equipment with soap and water if necessary and rinse with clean water.

2. Checking the general condition

Lanyards: check the condition of the webbing and of the safety stitching. Look for cuts, damage and wear due to use and to heat. Be particularly careful to check for cut or loose threads.

Check the condition of the rope adjuster.

Frame: verify the absence of any deformation, cracks, marks, wear or corrosion.

Connectors: verify the absence of any deformation, cracks, marks, wear or corrosion. Open the gate and verify that it closes and locks itself automatically when released. The Keylock slot must not be blocked (e.g. dirt or pebbles).

3. Function test

Verify that the LEZARD tail release mechanism is functioning properly:

- A. Attach the LEZARD eye to a fixed anchor, then suspend yourself from the two rescuer/victim lanyards. Pull hard on the LEZARD tail (around 20 kg).
- B. Verify that the tail detaches.
- C. Put the tail back in place and close the gate.
- D. Suspend yourself again and verify that the lock moves freely.

4. Drying

After drying, the LEZARD can be stored. It is ready for a future operation.

WARNING: equipment that has been used in an operation must not be placed back in service without an inspection.

During use

It is important to regularly monitor the condition of the product and its connections to the other equipment in the system. Make sure that all items of equipment are correctly positioned with respect to each other.

5. Compatibility

This product is part of a safety system. Verify that this product is compatible with the other equipment used with it.

Equipment used with your LEZARD must meet current standards in your country (e.g. EN 362 carabiners). For the LEZARD tail, use only Petzl adjustable lanyards (replacement lanyards for LEZARD) designed to work with the LEZARD.

Before use, always verify compatibility between the LEZARD eye and the helicopter hook.

6. Evacuating a victim and the rescuer

A. Rescuer drop-off

1. The LEZARD eye is attached to the helicopter winch.

The rescuer is tethered to the LEZARD by the two black lanyards, or two rescuers are tethered, one on each of the black lanyards. Warning: do not tether yourself to the LEZARD tail. The helicopter mechanic verifies that the rescuer is correctly attached to the LEZARD before departure.

The rescuer adjusts the length of the LEZARD tail before the drop-off phase.

2. Make sure the tail is not tangled in the black lanyards.

WARNING: do not adjust the LEZARD tail while the helicopter cable is still attached to the LEZARD: there is a risk of partially opening the LEZARD gate.

3. Before detaching the helicopter cable, the rescuer checks that the gate is correctly closed.

In the event of partial opening, the rescuer closes it manually.

Once the helicopter cable is slack, the rescuer removes the cable from the LEZARD eye. Once the cable has been detached, the rescuer can then adjust the LEZARD tail.

Warning: in the case of a dubious belay station (very low or no strength in an upward pull, for example a webbing sling around a horn), install an independent belay station for the LEZARD.

B. Preparing the evacuation

One black lanyard is attached to the rescuer. The other black lanyard is attached to the victim, or the litter is attached to the litter attachment point.

Verify the LEZARD is correctly installed. Be sure to disconnect any other attachment to the cliff (e.g. other rescuer lanyard or victim lanyard).

WARNING: if the cable is cut when the rescuer and/or victim are on the LEZARD, the LEZARD will release due to the weight of the cable on the lock.

C. Evacuation

Attach the helicopter winch to the LEZARD eye. Verify that the helicopter hook is correctly seated against the lock. When the cable is taut, the rescuer detaches the tail from the belay station.

7. Additional information

This product meets the requirements of Regulation (EU) 2016/425 on personal protective equipment and of APAVE protocol 24.0763 of 03/09/2024. The EU declaration of conformity is available at Petzl.com.

- The melting point of high-modulus polyethylene (140° C) is lower than that of nylon and polyester. High-modulus polyethylene has a low coefficient of friction.

- If there is a risk of falling, limit slack in the lanyard as much as possible.

- Avoid areas where there is a fall risk.

- If you think there is a risk of the lanyard coming into contact with a sharp edge, be sure to take appropriate precautions.

- This lanyard is not designed for making choker hitches.

- You must have a rescue plan and the means to rapidly implement it in case of difficulties encountered while using this equipment.

- The anchor point for the system should preferably be located above the user's position and meet EN 795 requirements (12 kN minimum strength).

- In a fall-arrest system, it is essential to check the required clearance below the user before each use, in order to avoid hitting the ground or an obstacle in the event of a fall.

- Make sure that the anchor point is correctly positioned, in order to limit the risk and the length of a fall.

- A fall-arrest harness is the only device allowable for supporting the body in a fall-arrest system.

- When using multiple items of equipment, a dangerous situation can arise in which the safety function of an item of equipment can be affected by the safety function of another item of equipment.

- **WARNING:** ensure that your products do not rub against abrasive or sharp surfaces.

- Users must be medically fit for activities at height. **WARNING:** inert suspension in a harness can result in serious injury or death.

- The Instructions for Use for each item of equipment used in conjunction with this product must be followed.

- The Instructions for Use must be provided to the user of this equipment, in the language of the country where the equipment is used.

- Keep the Instructions for Use in a permanent file for reference after removing them from the equipment.

- Make sure the markings on the product are legible.

When to retire your equipment

WARNING: an exceptional event can lead you to retire a product after only one use (depending on, for example, the type and intensity of use, the environment of use: harsh environments, marine environments, sharp edges, extreme temperatures, chemicals).

A product must be retired when:

- It has exceeded its lifespan.
 - It has been subjected to a major fall or load.
 - It fails to pass inspection. You have any doubt as to its reliability.
 - You do not know its full usage history (e.g. an illegible product marking).
 - It becomes obsolete (for example, due to changes in legislation, standards, technique or incompatibility with other equipment).
- Destroy these products to prevent further use.

Icons:

A. Lifespan: 10 years - B. Acceptable temperatures - C. Usage precautions - D. Cleaning - E. Drying - F. Storage - G. Maintenance - H. Modifications/repairs (prohibited outside of Petzl facilities, except replacement parts) - I. Questions/contact

3-year guarantee

Against any material or manufacturing defect. Exclusions: normal wear and tear, oxidation, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, negligence, uses for which this product is not designed.

Warning symbols

1. Situation presenting an imminent risk of serious injury or death. 2. Exposure to a potential risk of accident or injury. 3. Important information on the functioning or performance of your product. 4. Equipment incompatibility.

Traceability and markings

a. Meets PPE regulatory requirements. Notified body performing the EU type examination - b. Number of the notified body responsible for the production control of this PPE - c. Traceability: datamatrix - d. Diameter - e. Serial number - f. Year of manufacture - g. Month of manufacture - h. Batch number - i. Individual identifier - j. Standards - k. Read the Instructions for Use carefully - l. Model identification - m. Rescuer/victim attachment point - n. Litter attachment point - o. Helicopter attachment point - p. Manufacturer address - q. Date of manufacture (month/year)

Attention, en raison de la spécificité de la longe d'hélicoptère LEZARD, une formation à l'utilisation du produit est obligatoire auprès de Petzl ou d'un organisme agréé.

Cette notice (texte et dessins) explique les seuls usages corrects de ce produit. Les alertes vous informent des mauvais usages les plus fréquents liés à l'utilisation de votre produit, mais il est impossible d'imaginer et de décrire l'ensemble des mauvais usages. Prenez connaissance des mises à jour et informations complémentaires sur Petzl.com.

Vous êtes responsable de la prise en compte de chaque alerte et de l'utilisation correcte de votre équipement. Si vous ne suivez pas précisément cette notice technique, vous vous exposez à un risque de blessures graves à mortelles. Contactez Petzl si vous avez des doutes ou des difficultés de compréhension.

Ce produit est destiné à être intégré dans des techniques d'évacuation en hélicoptère. Ces techniques sont spécifiques à chaque unité de secours, qui doit effectuer sa propre analyse de risques et les tests complémentaires nécessaires à ses activités. À partir des risques identifiés, vous devez donner les informations techniques et définir les formations adaptées à ces techniques, suivant la réglementation en vigueur dans le pays.

1. Champ d'application

Équipement de protection individuelle (EPI) contre les chutes de hauteur. Longe pour l'évacuation en hélicoptère depuis un relais. Permet de sécuriser les phases de dépose et de récupération du secouriste et/ou de la victime longée à un relais.

Ce produit ne doit pas être sollicité au-delà de ses limites. Ce produit ne doit pas être utilisé dans toute autre situation que celles décrites dans les instructions Petzl.

Responsabilité

ATTENTION

Les activités pour lesquelles ce produit est prévu sont par nature dangereuses et présentent un risque de blessures graves à mortelles par chute de la personne, chute d'objets ou liées à d'autres dangers objectifs de l'environnement.

Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.

Avant d'utiliser ce produit, vous devez :

- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation du produit et des équipements liés.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de ce produit et des équipements liés, ainsi qu'à la gestion des risques inhérents aux activités pour lesquelles le produit est prévu.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.

Le non-respect de l'ensemble des instructions et des avertissements peut être la cause de blessures graves ou mortelles.

Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes compétentes et avisées ou placées sous le contrôle visuel direct d'une personne compétente et avisée. Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité et en assumez les conséquences. Si vous n'êtes pas en mesure d'assumer cette responsabilité, ou si vous n'avez pas bien compris les instructions d'utilisation, n'utilisez pas cet équipement.

2. Nomenclature

(1) Corps, (2) Gâchette, (3) Œil du LEZARD, (4) Queue du LEZARD, (5) Connecteur, (6) Longe noire secouriste/victime, (7) Connecteur EN 362, (8) Point d'attache civière, (9) Verrou, (10) Bloqueur.

Matériaux principaux :

Corps : acier, alliage d'aluminium.

Longes : polyamide (corde), polyester, polyéthylène haute densité.

3. Principe de fonctionnement

Au cours d'une évacuation, en phase d'approche ou reprise, il existe un temps où le secouriste est relié à la fois à l'hélicoptère et à la paroi : cette situation est critique, notamment en cas de turbulences. Le LEZARD est une longe permettant de sécuriser cette phase. En phase d'approche ou reprise, celui-ci est attaché sous l'hélicoptère avec une ou deux personnes suspendue(s) aux longues noires du LEZARD et la queue du LEZARD fixée au relais. Dans le cas où une traction d'au moins 20 kg est appliquée à la longe réglable (cas de départ inopiné de l'hélicoptère), le LEZARD largue la queue du LEZARD. La queue du LEZARD reste attachée à la paroi et le secouriste et/ou victime restent reliés à l'hélicoptère.

4. Contrôle, points à vérifier

Votre sécurité est liée à l'intégrité de votre équipement.

Petzl conseille une vérification approfondie, par une personne compétente, au minimum tous les 12 mois (en fonction de la réglementation en vigueur dans votre pays et de vos conditions d'utilisation).

Attention, l'intensité de votre usage peut vous amener à vérifier plus fréquemment votre EPI.

Respectez les modes opératoires décrits sur Petzl.com. Enregistrez les résultats sur la fiche de vie de votre EPI : type, modèle, coordonnées du fabricant, numéro de série ou numéro individuel, dates : fabrication, achat, première utilisation, prochains examens périodiques, défauts, remarques, nom et signature du contrôleur.

Après chaque utilisation

1. Lavage/rinçage

Veillez à toujours rincer à l'eau claire en cas d'utilisation du LEZARD en milieu marin. Retirez le sable si nécessaire. Lavez votre matériel à l'eau et au savon si besoin et rincez à l'eau claire.

2. Contrôle de l'état général

Longes : vérifiez l'état de la sangle et des coutures de sécurité. Surveillez les coupures, dommages et usures dus à l'utilisation et à la chaleur. Attention aux fils coupés ou distendus.

Contrôlez l'état du bloqueur.

Corps : vérifiez l'absence de déformations, fissures, marques, usures, corrosion.

Connecteurs : vérifiez l'absence de déformations, fissures, marques, usures, corrosion. Ouvrez le doigt et vérifiez qu'il se ferme et se verrouille automatiquement quand vous le relâchez. Le trou du Keylock ne doit pas être encombré (terre ou caillou, par exemple).

3. Test de fonctionnement

Contrôlez l'efficacité du déclenchement du largage de la queue du LEZARD :

A. Attachez l'œil du LEZARD à un point fixe puis suspendez-vous sur les deux longues secouriste/victime. Tirez fortement sur la queue du LEZARD (environ 20 kg).

B. Vérifiez que la queue se détache.

C. Remettez la queue en place et fermez la gâchette.

D. Remettez-vous en tension et vérifiez que le verrou coulisse librement.

4. Séchage

Après le séchage, le LEZARD peut être stocké. Il est prêt pour une future intervention.

Attention, le matériel en retour d'intervention ne doit pas être remis en usage sans contrôle.

Pendant l'utilisation

Il est important de contrôler régulièrement l'état du produit et de ses connexions avec les autres équipements du système. Assurez-vous du bon positionnement des équipements les uns par rapport aux autres.

5. Compatibilité

Ce produit est un élément d'un système de sécurité. Vérifiez la compatibilité de ce produit avec les autres équipements associés à votre usage.

Les éléments utilisés avec votre LEZARD doivent être conformes aux normes en vigueur dans votre pays (mousquetons EN 362 par exemple). Pour la queue du LEZARD, utilisez uniquement les longues réglables Petzl (longes de rechange pour LEZARD) conçues pour fonctionner avec le LEZARD.

Avant utilisation, vérifiez toujours la compatibilité entre l'œil du LEZARD et le crochet de l'hélicoptère.

6. Évacuation d'une victime et du secouriste

A. Dépose du secouriste

1. L'œil du LEZARD est fixé sur le treuil de l'hélicoptère.

Le secouriste est relié au LEZARD par les deux longues noires, ou deux secouristes sont longés sur chacune des longues noires. Attention, ne pas se fixer à la queue du LEZARD. Le mécanicien de l'hélicoptère vérifie la bonne attache du secouriste au LEZARD avant son départ.

Le secouriste adapte la longueur de la queue du LEZARD avant la phase de dépose.

2. Veillez à ce que la queue ne soit pas emmêlée dans les longues noires.

Attention, ne réglez pas la queue du LEZARD tant que le câble de l'hélicoptère est relié au LEZARD : il y a un risque d'ouverture partielle de la gâchette du LEZARD.

3. Avant de détacher le câble de l'hélicoptère, le secouriste vérifie la bonne fermeture de la gâchette.

En cas d'ouverture partielle, le secouriste la referme manuellement.

Lorsque le câble de l'hélicoptère est détendu, le secouriste retire le câble de l'œil du LEZARD. Une fois le câble retiré, le secouriste peut alors régler la queue du LEZARD.

Attention, dans le cas d'un relais en place douteux (résistance très faible ou nulle en traction vers le haut, par exemple anneau de sangle sur becquet), installez un relais indépendant pour le LEZARD.

B. Préparation de l'évacuation

Une longe noire est fixée au secouriste. L'autre longe noire est fixée à la victime, ou la civière est attachée au point d'attache civière.

Contrôlez la bonne installation du LEZARD. Veillez à retirer toute autre connexion à la paroi (autre longe du secouriste ou longe de la victime, par exemple).

ATTENTION, si le câble est coupé alors que le secouriste et/ou la victime sont sur le LEZARD, il y aura largage du LEZARD dû au poids du câble sur le verrou.

C. Évacuation

Fixez le treuil de l'hélicoptère à l'œil du LEZARD. Vérifiez que le crochet de l'hélicoptère soit bien en appui sur le verrou. Lorsque le câble est tendu, le secouriste détache la queue du relais.

7. Informations complémentaires

Ce produit est conforme au règlement (UE) 2016/425 relatif aux équipements de protection individuelle et au protocole APAVE 24.0763 du 03/09/2024. La déclaration de conformité UE est disponible sur Petzl.com.

- La température de fusion du polyéthylène haute densité (140° C) est inférieure à celle du polyamide et du polyester. Le polyéthylène haute densité dispose d'un faible coefficient de friction.

- En cas de risque de chute, limitez le plus possible le mou de la longe.

- Évitez les zones où il y a un risque de chute.

- Si vous considérez qu'il y a un risque de contact de la longe avec une arête tranchante, veillez à prendre les précautions appropriées.

- Cette longe n'est pas conçue pour former des nœuds coullants.

- Prévoyez les moyens de secours nécessaires pour intervenir rapidement en cas de difficultés.

- L'amarrage du système doit être de préférence situé au-dessus de la position de l'utilisateur et répondre aux exigences EN 795 (résistance minimum 12 kN).

- Dans un système d'arrêt des chutes, il est essentiel de vérifier l'espace libre requis sous l'utilisateur, avant chaque utilisation, afin d'éviter toute collision avec le sol, ou un obstacle, en cas de chute.

- Veillez à ce que le point d'amarrage soit correctement positionné, afin de limiter le risque et la hauteur de chute.

- Un harnais d'antichute est le seul dispositif de retenue du corps qu'il soit permis d'utiliser dans un système d'arrêt des chutes.

- Un danger peut survenir lors de l'utilisation de plusieurs équipements dans laquelle la fonction de sécurité de l'un des équipements peut être affectée par la fonction de sécurité d'un autre équipement.

- ATTENTION, veillez à ce que vos produits ne frottent pas sur des matériaux abrasifs ou pièces coupantes.

- Les utilisateurs doivent être médicalement aptes aux activités en hauteur.

ATTENTION, être suspendu et inerté dans un harnais peut déclencher des troubles physiologiques graves ou la mort.

- Les instructions d'utilisation définies dans les notices de chaque équipement associé à ce produit doivent être respectées.

- Les instructions d'utilisation doivent être fournies à l'utilisateur de cet équipement dans la langue du pays d'utilisation.

- Conservez les instructions d'utilisation dans un dossier permanent pour pouvoir les consulter après les avoir retirées de votre équipement.

- Assurez-vous de la lisibilité des marquages sur le produit.

Mise au rebut

ATTENTION, un événement exceptionnel peut vous conduire à rebuter un produit après une seule utilisation (par exemple, type et intensité d'utilisation, environnements d'utilisation : milieux agressifs, milieux marins, arêtes coupantes, températures extrêmes, produits chimiques).

Un produit doit être rebuté quand :

- Il a dépassé sa durée de vie.
- Il a subi une chute ou un effort important.
- Le résultat des vérifications du produit n'est pas satisfaisant. Vous avez un doute sur sa fiabilité.
- Vous ne connaissez pas son historique complet d'utilisation (par exemple, un marquage produit illisible).
- Son usage est obsolète (par exemple, évolution législative, normative, technique ou incompatibilité avec d'autres équipements).

Détruisez ces produits pour éviter une future utilisation.

Pictogrammes :

A. Durée de vie : 10 ans - B. Températures tolérées - C. Précautions d'usage

- D. Nettoyage - E. Séchage - F. Stockage - G. Entretien - H. Modifications/réparations (interdites hors des ateliers Petzl, sauf pièces de rechange) - I. Questions/contact

Garantie 3 ans

Contre tout défaut de matière ou fabrication. Sont exclus : usure normale, oxydation, modifications ou retouches, mauvais stockage, mauvais entretien, négligences, utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

Panneaux d'alerte

1. Situation présentant un risque imminent de blessure grave ou mortelle. 2. Exposition à un risque potentiel d'incident ou de blessure. 3. Information importante sur le fonctionnement ou les performances de votre produit. 4. Incompatibilité matérielle.

Tracabilité et marquage

a. Conforme aux exigences du règlement EPI. Organisme notifié pour l'examen UE de type - b. Numéro de l'organisme notifié pour le contrôle de production de cet EPI - c. Tracabilité : datamatrix - d. Diamètre - e. Numéro individuel - f. Année de fabrication - g. Mois de fabrication - h. Numéro de lot - i. Identifiant individuel - j. Normes - k. Lire attentivement la notice technique - l. Identification du modèle - m. Point d'attache secouriste/victime - n. Point d'attache civière - o. Point d'attache hélicoptère - p. Adresse du fabricant - q. Date de fabrication (mois/année)

Achtung, aufgrund der Besonderheit des LEZARD-Verbindungsmittels für die Helikopterrettung ist für die Verwendung dieses Produkts eine Schulung durch Petzl oder eine zugelassene Schulungseinrichtung unerlässlich.

Diese Gebrauchsanleitung (Text und Abbildungen) beschreibt die einzigen sachgemäßen Verwendungen dieses Produkts.

Die Warnhinweise informieren Sie über die häufigsten unsachgemäßen

Verwendungen im Zusammenhang mit der Nutzung Ihres Produkts. Es ist jedoch unmöglich, alle unsachgemäßen Verwendungen darzulegen und zu schildern. Bitte nehmen Sie Kenntnis von den Aktualisierungen und zusätzlichen Informationen auf Petzl.com.

Sie sind für die Beachtung der Warnhinweise und für die sachgemäße

Verwendung Ihres Produkts verantwortlich. Wenn Sie sich nicht genau an diese Gebrauchsanleitung halten, setzen Sie sich dem Risiko schwerer bis tödlicher Verletzungen aus. Wenn Sie Zweifel haben oder etwas nicht richtig verstehen, wenden Sie sich bitte an Petzl.

Das Produkt ist als Bestandteil der Rettungsausrüstung bei der Evakuierung per Helikopter konzipiert. Jede Rettungseinheit hat Ihre eigene Technik. Sie muss Ihre eigene Risikoanalyse sowie die für Ihre Einsätze erforderlichen zusätzlichen Tests durchführen. Auf der Grundlage der identifizierten Risiken müssen Sie die entsprechenden technischen Informationen vermitteln und geeignete Ausbildungen für diese Techniken gemäß den in Ihrem Land geltenden Vorschriften vorsehen.

1. Anwendungsbereich

Persönliche Schutzausrüstung (PSA) zum Schutz gegen Absturz.

Verbindungsmittel für die Evakuierung per Helikopter von einem Standplatz aus. Es dient zum Sichern beim Absetzen und Aufnehmen der Rettungskraft und/oder der an einem Standplatz eingehängten verletzten Person.

Dieses Produkt darf nicht über seine Grenzen hinaus belastet werden. Dieses

Produkt darf ausschließlich zu den Zwecken verwendet werden, die in der Gebrauchsanweisung von Petzl beschrieben werden.

Haftung

WARNUNG

Die Aktivitäten, für die dieses Produkt vorgesehen ist, sind naturgemäß gefährlich und bergen das Risiko schwerer bis tödlicher Verletzungen durch Absturz der anwendenden Person, herabfallende Gegenstände oder im Zusammenstoß mit anderen objektiven Gefahren (Naturereignisse).
Für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit sind Sie selbst verantwortlich.

Vor dem Gebrauch dieser Ausrüstung müssen Sie:

- alle Gebrauchsanleitungen sowohl dieses Produkts als auch der zusammen damit verwendeten Ausrüstungsgegenstände vollständig lesen und verstehen,
- fachgerecht ausgebildet sein: zur richtigen Benutzung dieses Produkts und der zusammen damit verwendeten Ausrüstungsgegenstände sowie im Umgang mit den Risiken, die mit den Aktivitäten, für die das Produkt vorgesehen ist, einhergehen,
- sich mit Ihrer Ausrüstung vertraut machen, die Möglichkeiten und Grenzen kennen lernen,
- die mit dem Einsatz verbundenen Risiken verstehen und akzeptieren.

Alle Gebrauchshinweise und Warnungen müssen beachtet werden; die Nichtberücksichtigung auch nur eines Hinweises oder einer Warnung kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen.

Dieses Produkt darf nur von kompetenten und verantwortungsbewussten Personen verwendet werden oder von Personen, die unter der direkten Aufsicht und visuellen Kontrolle einer kompetenten und verantwortungsbewussten Person stehen. Sie sind für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit verantwortlich und tragen die Konsequenzen. Wenn Sie nicht in der Lage sind, diese Verantwortung zu übernehmen, oder wenn Sie die Gebrauchshinweise nicht richtig verstanden haben, benutzen Sie diese Ausrüstung nicht.

2. Benennung der Teile

(1) Körper, (2) Sicherheitssperre, (3) Auge des LEZARD, (4) Einstellbares Verbindungsmittel des LEZARD, (5) Verbindungselement, (6) Schwarzes Verbindungsmittel Rettungskraft/Verletzte/-r, (7) Verbindungselement EN 362, (8) Befestigungspunkt Rettungstrage, (9) Verriegelung, (10) Einstellvorrichtung.

Hauptmaterialien:

Körper: Stahl, Aluminiumlegierung.
Verbindungsmittel: Polyamid (Seil), Polyester, hochdichtes Polyethylen.

3. Funktionsprinzip

Während der Evakuierung ist die Rettungskraft in der Annäherungs- und Aufnahmephase eine Zeit lang mit dem Helikopter und der Felswand verbunden: Dies ist insbesondere bei Turbulenzen eine kritische Situation. Das LEZARD-Verbindungsmittel dient dazu, diese Phase zu sichern. In der Annäherungs- oder Aufnahmephase ist es unter dem Helikopter befestigt, während eine oder zwei Personen an den schwarzen Verbindungsmitteln des LEZARD hängen und das einstellbare Verbindungsmittel des LEZARD am Standplatz eingehängt ist. Wenn das einstellbare Verbindungsmittel mit einer Zugkraft von mindestens 20 kg belastet wird (im Falle eines unerwarteten Starts des Helikopters), wird es vom LEZARD abgeworfen. Das einstellbare Verbindungsmittel des LEZARD bleibt an der Felswand eingehängt, während die Rettungskraft und/oder die verletzte Person mit dem Helikopter verbunden bleiben.

4. Überprüfung, zu kontrollierende Punkte

Ihre Sicherheit hängt vom Zustand Ihrer Ausrüstung ab.

Petzl empfiehlt, mindestens alle 12 Monate (entsprechend den in Ihrem Land geltenden Vorschriften und den Nutzungsbedingungen) eine eingehende Überprüfung durch eine kompetente Person durchführen zu lassen.

Achtung: Abhängig von der Gebrauchsinzitivität muss Ihre PSA gegebenenfalls häufiger überprüft werden.

Bitte beachten Sie die auf Petzl.com beschriebenen Vorgehensweisen. Tragen Sie die Ergebnisse in den Prüfbericht Ihrer PSA ein: Typ, Modell, Kontaktinformation des Herstellers, Seriennummer oder individuelle Nummer, Daten: Herstellung, Kauf, erste Anwendung, nächste regelmäßige Überprüfung, Probleme, Bemerkungen, Name und Unterschrift der prüfenden Person.

Nach jedem Gebrauch

1. Waschen/Spülen

Denken Sie daran, das LEZARD nach jedem Einsatz in Meeresnähe mit klarem Wasser abzuspülen. Entfernen Sie gegebenenfalls den am Produkt haftenden Sand. Waschen Sie das Produkt falls nötig mit Wasser und Seife und spülen Sie es mit klarem Wasser ab.

2. Überprüfung des allgemeinen Zustands

Verbindungsmittel: Überprüfen Sie den Zustand des Gurtdrains und der Sicherheitsnähte. Achten Sie auf durch Benutzung und Hitze hervorgerufene Einschnitte, Beschädigungen und Abnutzungserscheinungen. Achten Sie darauf, dass keine Fäden lose oder durchtrennt sind.

Kontrollieren Sie den Zustand der Einstellvorrichtung.

Körper: Überprüfen Sie das Produkt auf Risse, Deformationen, Kratzer, Abnutzungs- und Korrosionserscheinungen.

Verbindungselemente: Überprüfen Sie das Produkt auf Risse, Deformationen, Kratzer, Abnutzungs- und Korrosionserscheinungen. Öffnen Sie den Schnapper und stellen Sie sicher, dass er beim Loslassen automatisch schließt und verriegelt. Der Keylock-Schiltz darf nicht durch Fremdkörper blockiert sein (z. B. Erde oder Kiesel).

3. Funktionstest

Prüfen Sie, ob der Abwurf des einstellbaren Verbindungsmittel des LEZARD einwandfrei funktioniert:

A. Verbinden Sie das Auge des LEZARD mit einem Anschlagpunkt, hängen Sie sich in die beiden Verbindungsmittel Rettungskraft/Verletzte/-r. Ziehen Sie kräftig am einstellbaren Verbindungsmittel des LEZARD (ca. 20 kg).

B. Prüfen Sie, ob sich das einstellbare Verbindungsmittel löst.

C. Hängen Sie das einstellbare Verbindungsmittel wieder ein und schließen Sie die Sicherheitssperre.

D. Belasten Sie die Verbindungsmittel Rettungskraft/Verletzte/-r wieder und prüfen Sie, ob sich die Verriegelung ungehindert bewegt.

4. Trocknung

Nach dem Trocknen kann das LEZARD gelagert werden. Es ist bereit für den nächsten Einsatz.

Achtung: Das Produkt darf nach einem Einsatz nicht ohne Überprüfung erneut benutzt werden.

Während des Gebrauchs

Es ist unerlässlich, den Zustand des Produkts und seiner Verbindungen mit anderen Ausrüstungsgegenständen im System regelmäßig zu überprüfen. Stellen Sie stets sicher, dass die einzelnen Ausrüstungsgegenstände im System richtig zueinander positioniert sind.

5. Kompatibilität

Dieses Produkt ist Teil eines Sicherheitssystems. Überprüfen Sie die Kompatibilität des Produkts mit den anderen Ausrüstungsgegenständen, die Sie zusammen mit dem Produkt verwenden.

Die mit Ihrem LEZARD verwendeten Ausrüstungselemente müssen mit den in Ihrem Land geltenden Normen übereinstimmen (z. B. Karabiner EN 362). Benutzen Sie als einstellbares Verbindungsmittel des LEZARD ausschließlich die für den Einsatz mit dem LEZARD konzipierten einstellbaren Verbindungsmittel von Petzl (Ersatzseile für LEZARD).

Überprüfen Sie vor jedem Einsatz die Kompatibilität zwischen dem Auge des LEZARD und dem Haken des Helikopters.

6. Evakuierung einer verletzten Person und der Rettungskraft

A. Absetzen der Rettungskraft

1. Das Auge des LEZARD ist an der Rettungswinde des Helikopters befestigt. Entweder ist eine Rettungskraft durch die beiden schwarzen Verbindungsmittel mit dem LEZARD verbunden oder zwei Rettungskräfte hängen jeweils an einem der beiden schwarzen Verbindungsmittel. Warnung: Hängen Sie sich nicht in das einstellbare Verbindungsmittel des LEZARD ein. Der Techniker oder die Technikerin des Helikopters kontrolliert vor dem Abflug, ob die Rettungskraft ordnungsgemäß mit dem LEZARD verbunden ist.

Die Rettungskraft passt die Länge des einstellbaren Verbindungsmittels des LEZARD vor dem Absetzen an.

2. Vergewissern Sie sich, dass das einstellbare Verbindungsmittel nicht in den schwarzen Verbindungsmitteln verwickelt ist.

Achtung: Verstellen Sie die Länge des Verbindungsmittels nicht, solange das Stahlseil des Helikopters mit dem LEZARD verbunden ist: Risiko einer teilweisen Öffnung der Sicherheitssperre des LEZARD.

3. Bevor die Rettungskraft das Stahlseil des Helikopters aushängt, vergewissert sie sich, dass die Sicherheitssperre richtig geschlossen ist.

Im Falle einer teilweisen Öffnung schließt die Rettungskraft die Sicherheitssperre von Hand.

Wenn das Stahlseil des Helikopters locker ist, hängt die Rettungskraft es aus dem Auge des LEZARD aus. Wenn das Stahlseil ausgehängt ist, kann die Rettungskraft die Länge des einstellbaren Verbindungsmittels des LEZARD regulieren.

Warnung: Richten Sie im Falle eines zweifelhaften Standplatzes (geringe Bruchlast oder keine Zugkraft nach oben, beispielsweise eine Köpfschlinge an einem Felskopf) einen separaten Standplatz für das LEZARD ein.

B. Vorbereitung der Evakuierung
Ein schwarzes Verbindungsmittel ist an der Rettungskraft befestigt. Das zweite schwarze Verbindungsmittel ist an der verletzten Person befestigt oder die Rettungstrage ist mit dem hierfür vorgesehenen Befestigungspunkt verbunden. Kontrollieren Sie die ordnungsgemäße Installation des LEZARD. Entfernen Sie alle anderen Elemente von der Wand (anderes Verbindungsmittel der Rettungskraft, Verbindungsmittel der verletzten Person usw.).

WARNUNG: Wenn das Stahlseil ausgehängt wird, während die Rettungskraft und/oder die verletzte Person am LEZARD hängen, löst das auf die Verriegelung einwirkende Gewicht des Stahlseils den Abwurf aus.

C. Bergung
Befestigen Sie die Rettungswinde des Helikopters am Auge des LEZARD.

Vergewissern Sie sich, dass der Haken des Helikopters auf der Verriegelung aufliegt. Wenn das Stahlseil straff ist, hängt die Rettungskraft das einstellbare Verbindungsmittel aus dem Standplatz aus.

7. Zusätzliche Informationen

Das Produkt entspricht der PSA-Verordnung (EU) 2016/425 und dem Protokoll APAVE 24.07/63 vom 3.9.2024. Die EU-Konformitätserklärung ist auf Petzl.com verfügbar.

- Die Schmelztemperatur von hochdichtem Polyethylen (140 °C) ist niedriger als die von Polyamid und Polyester. Hochdichtes Polyethylen verfügt über einen niedrigen Reibungskoeffizienten.

- Bei Gefahr eines Sturzes muss das Verbindungsmittel möglichst straff sein.

- Vermeiden Sie Bereiche, in denen Absturzgefahr besteht.

- Wenn Sie das Risiko in Erwägung ziehen, dass das Verbindungsmittel mit einer scharfen Kante in Berührung kommt, denken Sie daran, die entsprechenden Sicherheitsmaßnahmen zu ergreifen.

- Das Verbindungsmittel ist nicht für Schleifknoten geeignet.

- Der Anwender oder die Anwenderin muss für eventuelle Schwierigkeiten, die während der Anwendung dieses Produkts auftreten können, Rettungsmöglichkeiten planen.

- Der Anschlagpunkt des Systems sollte oberhalb der Position des Anwenders/der Anwenderin errichtet werden und den Anforderungen der Norm EN 795 entsprechen. Die Mindestbruchlast des Anschlagpunktes muss 12 kN betragen.

- In einem Auffangsystem ist vor jeder Benutzung sicherzustellen, dass genügend Sturzraum unter dem Anwender oder der Anwenderin vorhanden ist, sodass er/sie im Falle eines Sturzes nicht auf den Boden oder auf ein Hindernis schlägt.

- Achten Sie darauf, dass der Anschlagpunkt richtig platziert ist, um das Risiko und die Höhe eines Sturzes zu reduzieren.

- In einem Auffangsystem ist zum Halten des Körpers ausschließlich ein Auffanggurt zulässig.

- Werden mehrere Ausrüstungsgegenstände zusammen verwendet, kann es zu gefährlichen Situationen kommen, wenn die Sicherheitsfunktion eines Gegenstands durch einen anderen Ausrüstungsgegenstand behindert wird.

- ACHTUNG: Achten Sie darauf, dass die Produkte nicht an rauen Materialien oder scharfkantigen Gegenständen reiben.

- Anwenderinnen und Anwender müssen für Aktivitäten in der Höhe gesundheitlich in guter Verfassung sein. WARNUNG: Das regungslose Hängen in einem Gurt kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen (Hängetrauma).

- Die Gebrauchsanleitungen für jeden Ausrüstungsgegenstand, der zusammen mit diesem Produkt verwendet wird, müssen unbedingt befolgt werden.

- Die Gebrauchsanleitungen müssen allen Anwendern und Anwenderinnen dieser Ausrüstung in Landessprache zur Verfügung gestellt werden.

- Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung in einem eigenen Ordner auf, damit Sie sie konsultieren können, auch nachdem Sie sie von der Ausrüstung entfernt haben.

- Vergewissern Sie sich, dass die Markierungen auf dem Produkt lesbar sind.

Aussondern von Ausrüstung
ACHTUNG: Außergewöhnliche Umstände können die Aussonderung eines Produkts nach einer einmaligen Anwendung erforderlich machen (z. B. Art und Intensität der Benutzung, Anwendungsbereich: aggressive Umgebungen, Meeresklima, scharfe Kanten, extreme Temperaturen, Chemikalien).

In folgenden Fällen muss ein Produkt ausgedeutert werden:

- Seine Lebensdauer wurde überschritten.

- Es wurde einem schweren Sturz oder einer schweren Belastung ausgesetzt.

- Das Produkt fällt bei der PSA-Überprüfung durch. Sie bezweifeln seine Zuverlässigkeit.

- Die vollständige Gebrauchsgeschichte ist nicht bekannt (z. B. ist eine Produktmarkierung unleserlich).

- Das Produkt ist veraltet (z. B. Änderung der gesetzlichen Bestimmungen, der Normen und der technischen Vorschriften, Inkompatibilität mit anderen Ausrüstungsgegenständen).

Zerstören und entsorgen Sie diese Produkte, um ihren weiteren Gebrauch zu verhindern.

Zeichenerklärung:

A. Lebensdauer: 10 Jahre – B. Temperaturbeständigkeit – C. Vorsichtsmaßnahmen – D. Reinigung – E. Trocknung – F. Lagerung – G. Pflege – H. Änderungen/Reparaturen (außerhalb der Petzl-Betriebsstätten nicht zulässig, ausgenommen Ersatzteile) – I. Fragen/Kontakt

3 Jahre Garantie

Auf Material- und Fabrikationsfehler. Von der Garantie ausgeschlossen sind: normale Abnutzung, Oxidation, Modifikationen oder Nachbesserungen, unsachgemäße Lagerung, unsachgemäße Wartung, Nachlässigkeit und Anwendungen, für die das Produkt nicht bestimmt ist.

Warnhinweise

1. Unmittelbare Verletzungs- oder Lebensgefahr. 2. Potenzielles Unfall- oder Verletzungsrisiko. 3. Wichtige Information über die Funktionsweise oder die Leistungsangaben Ihres Produkts. 4. Inkompatibilität zwischen Ausrüstungsgegenständen.

Rückverfolgbarkeit und Markierung
a. Entspricht den Anforderungen der PSA-Verordnung. Ausgewiesene Stelle für die EU-Baumusterprüfung – b. Nummer der notifizierten Stelle für die Produktionskontrolle dieser PSA – c. Rückverfolgbarkeit: Data Matrix – d. Durchmesser – e. Individuelle Nummer – f. Herstellungsjahr – g. Herstellungsmonat – h. Nummer der Fertigungsreihe – i. Individuelle Produktnummer – j. Normen – k. Lesen Sie die Gebrauchsanleitung aufmerksam durch – l. Modell-Kennzeichnung – m. Befestigungspunkt Rettungskraft/Verletzte/-r – n. Befestigungspunkt Rettungstrage – o. Befestigungspunkt Helikopter – p. Adresse des Herstellers – q. Herstellungsdatum (Monat/Jahr)

Attenzione, a causa della particolarità del cordino per il recupero tramite elicottero LEZARD, è obbligatoria una formazione per l'utilizzo del prodotto presso Petzl o un ente accreditato.

Questa nota informativa (testo e disegni) spiega gli unici utilizzi corretti di questo prodotto.

Gli avvisi danno informazioni sugli utilizzi errati più frequenti del suo prodotto, ma è impossibile immaginarli e descriverli tutti. Prendere visione degli aggiornamenti e delle informazioni supplementari sul sito Petzl.com.

Voi siete responsabili della considerazione di ogni avviso e dell'utilizzo corretto del dispositivo. Se non si segue con precisione questa nota informativa, si corre il rischio di lesioni gravi o mortali. Contattare Petzl in caso di dubbi o difficoltà di comprensione.

Questo prodotto è destinato ad essere integrato in tecniche di evacuazione in elicottero. Queste tecniche sono specifiche per ogni unità di soccorso che deve effettuare una propria analisi dei rischi e i test complementari necessari per le attività. A partire dall'identificazione dei rischi, occorre fornire le informazioni tecniche e definire le formazioni adatte a queste tecniche, secondo la normativa in vigore nel paese.

1. Campo di applicazione

Dispositivo di protezione individuale (DPI) contro le cadute dall'alto.

Cordino per l'evacuazione in elicottero da una sosta. Consente di assicurare le fasi di avvicinamento e recupero del soccorritore e/o dell'infortunato assicurato a una sosta.

Questo prodotto non deve essere sollecitato oltre i suoi limiti. Questo prodotto non deve essere utilizzato in situazioni diverse da quelle descritte nelle istruzioni Petzl.

Responsabilità

ATTENZIONE

Le attività a cui è destinato questo prodotto sono per natura pericolose e presentano il rischio di lesioni gravi o mortali dovute alla caduta di persone, oggetti o altri pericoli ambientali oggettivi. Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza.

Prima di utilizzare questo prodotto, occorre:

- Leggere e comprendere tutte le istruzioni d'uso del prodotto e dei dispositivi collegati.
- Ricevere una formazione adeguata sull'utilizzo di questo prodotto e dei dispositivi collegati, nonché sulla gestione dei rischi inerenti alle attività a cui il prodotto è destinato.
- Acquisire familiarità con il dispositivo, imparare a conoscerne le prestazioni e i limiti.
- Comprendere e accettare i rischi indotti.

Il mancato rispetto di tutte le istruzioni e le avvertenze può essere la causa di ferite gravi o mortali.

Questo prodotto deve essere utilizzato esclusivamente da persone competenti e addestrate o sottoposte al controllo visivo diretto di una persona competente e addestrata.

Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza e ve ne assumete le conseguenze. Se non siete in grado di assumervi questa responsabilità, o se non avete compreso le istruzioni d'uso, non utilizzare questo dispositivo.

2. Nomenclatura

(1) Corpo, (2) Fermacorda, (3) Foro del LEZARD, (4) Coda del LEZARD, (5) Connettore, (6) Cordino nero soccorritore/infortunato, (7) Connettore EN 362, (8) Punto di attacco barella, (9) Dispositivo di bloccaggio, (10) Bloccante.

Materiali principali:

Corpo: acciaio, lega di alluminio.

Cordini: poliammide (corda), poliestere, polietilene ad alta densità.

3. Principio di funzionamento

Nel corso di un'evacuazione, in fase di avvicinamento o recupero, esiste un momento in cui il soccorritore è collegato all'elicottero e alla parete: questa situazione è critica in particolare in caso di turbolenze. Il LEZARD è un cordino che consente di assicurare questa fase. In fase di avvicinamento o recupero, il soccorritore è attaccato sotto l'elicottero con una o due persone sospese ai cordini neri del LEZARD e la coda del LEZARD è fissata alla sosta. Nel caso in cui si applica una trazione di almeno 20 kg al cordino regolabile (caso di partenza improvvisa dell'elicottero), il LEZARD stacca la coda del LEZARD. Il cordino del LEZARD rimane attaccato alla parete e il soccorritore e/o l'infortunato restano collegati all'elicottero.

4. Controllo, punti da verificare

La vostra sicurezza è legata all'integrità della vostra attrezzatura.

Petzl raccomanda un controllo approfondito come minimo ogni 12 mesi da parte di una persona competente (in funzione della normativa in vigore nel vostro paese e delle vostre condizioni d'uso).

Attenzione, l'intensità di utilizzo può comportare un controllo più frequente del DPI. Rispettate le procedure descritte sul sito Petzl.com. Registrate i risultati nella scheda di vita del vostro DPI: tipo, modello, dati del fabbricante, numero di serie o numero individuale, date: fabbricazione, acquisto, primo utilizzo, successive verifiche periodiche; difetti, osservazioni; nome e firma del controllore.

Dopo ogni utilizzo

1. Lavaggio/risciacquo

Assicurarsi di sciacquare sempre con acqua pulita in caso di utilizzo del LEZARD in ambiente marino. Rimuovere la sabbia se necessario. Lavare il materiale con acqua e sapone se necessario e sciacquare con acqua pulita.

2. Controllare lo stato generale

Cordini: verificare lo stato della fettuccia e delle cuciture di sicurezza. Fare attenzione ai tagli, ai danni e all'usura dovuti all'utilizzo e al calore. Attenzione ai fili tagliati o allentati.

Controllare lo stato del bloccante.

Corpo: verificare l'assenza di deformazioni, fessurazioni, segni, usure, corrosione.

Connettori: verificare l'assenza di deformazioni, fessurazioni, segni, usure, corrosione. Aprire la leva e controllare che si chiuda e si blocchi automaticamente quando viene rilasciata. Il foro del Keylock non deve essere ostruito (per esempio terra o sassolini).

3. Test di funzionamento

Controllare l'efficacia dell'attivazione del rilascio della coda del LEZARD:

A. Attaccare il foro del LEZARD a un punto fisso, sospendersi sui due cordini soccorritore/infortunato. Tirare con forza la coda del LEZARD (circa 20 kg).

B. Verificare che la coda si stacchi.

C. Rimettere a posto la coda e chiudere il fermacorda.

D. Mettersi in tensione e verificare che il dispositivo di bloccaggio scorra liberamente.

4. Asciugatura

Dopo l'asciugatura, il LEZARD può essere stoccato. È pronto per un futuro intervento.

Attenzione, il materiale utilizzato per un intervento non deve essere rimesso in uso senza controllo.

Durante l'utilizzo

È importante controllare regolarmente lo stato del prodotto e dei suoi collegamenti con gli altri dispositivi del sistema. Assicurarsi del corretto posizionamento dei dispositivi gli uni rispetto agli altri.

5. Compatibilità

Questo prodotto fa parte di un sistema di sicurezza. Verificare la compatibilità di questo prodotto con gli altri dispositivi associati per l'utilizzo.

Gli elementi utilizzati con il LEZARD devono essere conformi alle norme in vigore nel vostro paese (per esempio moschettoni EN 362). Per la coda del LEZARD, utilizzare esclusivamente i cordini regolabili Petzl (cordini di ricambio per LEZARD) progettati per funzionare con il LEZARD.

Prima dell'utilizzo, verificare sempre la compatibilità tra il foro del LEZARD e il gancio dell'elicottero.

6. Evacuazione di un infortunato e del soccorritore

A. Calata del soccorritore

1. Il foro del LEZARD è fissato sul verricello dell'elicottero.

Il soccorritore è collegato al LEZARD mediante i due cordini neri o due soccorritori sono assicurati su ciascun cordino nero. Attenzione, non collegarsi alla coda del LEZARD. Il meccanico di bordo dell'elicottero verifica il corretto attacco del soccorritore al LEZARD prima della sua partenza.

Il soccorritore adatta la lunghezza della coda del LEZARD prima della fase di avvicinamento.

2. Assicurarsi che la coda non sia impigliata nei cordini neri.

Attenzione, non regolare la coda del LEZARD finché il cavo dell'elicottero è collegato al LEZARD: rischio di apertura parziale del fermacorda del LEZARD.

3. Prima di staccare il cavo dall'elicottero, il soccorritore verifica la corretta chiusura del fermacorda.

In caso di apertura parziale, il soccorritore lo richiude manualmente.

Quando il cavo dell'elicottero è allentato, il soccorritore rimuove il cavo dal foro del LEZARD. Una volta rimosso il cavo, il soccorritore può regolare la coda del LEZARD. Attenzione, in caso di una sosta in posizione dubbia (resistenza molto bassa o nulla in trazione verso l'alto, per esempio anello di fettuccia su spuntone), installare una sosta indipendente per il LEZARD.

B. Preparazione dell'evacuazione

Un cordino nero è collegato al soccorritore. L'altro cordino nero è collegato all'infortunato o la barella è attaccata al punto di attacco barella.

Controllare la corretta installazione del LEZARD. Assicurarsi di rimuovere ogni altro collegamento alla parete (per esempio, cordino del soccorritore o cordino dell'infortunato).

ATTENZIONE, se si taglia il cavo mentre il soccorritore e/o l'infortunato sono sul LEZARD, ci sarà il rilascio del LEZARD a causa del peso del cavo sul dispositivo di bloccaggio.

C. Evacuazione

Fissare il verricello dell'elicottero al foro del LEZARD. Verificare che il gancio dell'elicottero sia in perfetto appoggio sul dispositivo di bloccaggio. Quando il cavo è teso, il soccorritore stacca la coda dalla sosta.

7. Informazioni supplementari

Questo prodotto è conforme al regolamento (UE) 2016/425 relativo ai dispositivi di protezione individuale e al protocollo APAVE 24.0763 del 03/09/2024. La dichiarazione di conformità UE è disponibile sul sito Petzl.com.

- La temperatura di fusione del polietilene ad alta densità (140° C) è inferiore a quella della poliammide e del poliestere. Il polietilene ad alta densità dispone di un basso coefficiente di attrito.

- In caso di rischio di caduta, ridurre al minimo l'allentamento del cordino.

- Evitare le zone dove esiste il rischio di caduta.

- Se pensate che ci sia il rischio di contatto del cordino con una parte tagliente, assicuratevi di prendere le opportune precauzioni.

- Questo cordino non è progettato per formare nodi scorsoti.

- Prevedere i mezzi di soccorso necessari per intervenire rapidamente in caso di difficoltà.

- L'ancoraggio del sistema deve essere preferibilmente situato al di sopra della

posizione dell'utilizzatore e deve rispondere ai requisiti della norma EN 795 (resistenza minima 12 kN).

- In un sistema di arresto caduta, è fondamentale verificare lo spazio libero richiesto sotto l'utilizzatore, prima di ogni utilizzo, per evitare la collisione con il suolo o un ostacolo in caso di caduta.

- Assicurarsi che il punto di ancoraggio sia posizionato correttamente, per ridurre il rischio e l'altezza di caduta.

- Un'imbracatura anticaduta è l'unico dispositivo di presa del corpo che sia consentito utilizzare in un sistema di arresto caduta.

- Un pericolo può sopraggiungere al momento dell'utilizzo di più dispositivi in cui la funzione di sicurezza di uno dei dispositivi può essere compromessa dalla funzione di sicurezza di un altro dispositivo.

- ATTENZIONE, assicurarsi che i prodotti non sfregino contro materiali abrasivi o parti taglienti.

- Gli utilizzatori devono avere l'idoneità sanitaria per le attività in quota.

ATTENZIONE, la sospensione inerte nell'imbracatura può generare gravi disturbi fisiologici o la morte.

- Devono essere rispettate le istruzioni d'uso indicate nelle note informative di ogni dispositivo associato a questo prodotto.

- Le istruzioni d'uso di questo dispositivo devono essere fornite all'utilizzatore e redatte nella lingua del paese in cui il prodotto viene utilizzato.

- Conservare le istruzioni d'uso in un archivio permanente per poterle consultare dopo averle rimosse dal dispositivo.

- Assicurarsi che le marcature sul prodotto siano leggibili.

Eliminazione

ATTENZIONE, un evento eccezionale può comportare l'eliminazione del prodotto dopo un solo utilizzo (per esempio, tipo ed intensità di utilizzo, ambiente di utilizzo: ambienti aggressivi, ambienti marini, parti taglienti, temperature estreme, prodotti chimici).

Il prodotto deve essere eliminato quando:

- Ha superato la durata di vita prevista.

- Ha subito una caduta o uno sforzo notevole.

- Il risultato dei controlli del prodotto non è soddisfacente. Si ha un dubbio sulla sua affidabilità.

- Non si conosce l'intera storia del suo utilizzo (per esempio, una marcatura prodotto illeggibile).

- Il suo utilizzo è obsoleto (per esempio, evoluzione delle leggi, delle normative, delle tecniche o incompatibilità con altri dispositivi).

Distuggere i prodotti scartati per evitarne un futuro utilizzo.

Pittogrammi:

A. Durata: 10 anni - B. Temperature tollerate - C. Precauzioni d'uso - D. Pulizia - E. Asciugatura - F. Stoccaggio - G. Manutenzione - H. Modifiche/riparazioni (proibite al di fuori degli stabilimenti Petzl salvo pezzi di ricambio) - I. Domande/contatto

Garanzia 3 anni

Contro ogni difetto di materiale o di fabbricazione. Sono esclusi: usura normale, ossidazione, modifiche o ritocchi, cattiva conservazione, manutenzione impropria, negligenze, utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

Segnali di attenzione

1. Situazione che presenta un rischio imminente di lesione grave o mortale. 2. Esposizione a un rischio potenziale d'incidente o lesione. 3. Informazione importante sul funzionamento o le performance del vostro prodotto. 4. Incompatibilità materiale.

Tracciabilità e marcatura

a. Conforme ai requisiti del regolamento DPI. Ente riconosciuto che interviene per l'esame UE di tipo - b. Numero dell'organismo notificato per il controllo della produzione di questo DPI - c. Tracciabilità: datamatrix - d. Diametro - e. Numero individuale - f. Anno di fabbricazione - g. Mese di fabbricazione - h. Numero lotto - i. Identificativo individuale - j. Norme - k. Leggere attentamente l'istruzione tecnica - l. Identificazione del modello - m. Punto di attacco soccorritore/infortunato - n. Punto di attacco barella - o. Punto di attacco elicottero - p. Indirizzo del fabbricante - q. Data di fabbricazione (mese/anno)

Atención: debido a la especificidad del elemento de amarre para heligruaje LEZARD, es obligatorio haber recibido una formación en la utilización del producto a través de Petzl o de un organismo autorizado.

Esta ficha técnica (texto y dibujos) explica las únicas utilizaciones correctas de este producto.

Las advertencias le informan de las utilizaciones incorrectas más frecuentes relacionadas con la utilización de su producto, pero es imposible imaginar y describir todas las utilizaciones incorrectas. Infórmese de las actualizaciones y de la información complementaria en Petzl.com.

Usted es responsable de tener en cuenta cada una de las advertencias y de utilizar correctamente su equipo. Si no sigue exactamente esta ficha técnica, se expone a un riesgo de lesiones graves o mortales. Contacte con Petzl si tiene dudas o dificultades de comprensión.

Este producto está destinado a integrarse en las técnicas de evacuación mediante helicóptero. Estas técnicas son específicas de cada unidad de rescate, que debe efectuar su propia evaluación de riesgos y los ensayos complementarios necesarios a su actividad. A partir de los riesgos identificados, debe facilitar la información técnica y definir la formación adaptada a estas técnicas, según la reglamentación en vigor en el país.

1. Campo de aplicación

Equipo de protección individual (EPI) contra las caídas de altura.

Elemento de amarre para la evacuación mediante helicóptero desde una reunión. Permite asegurar las fases de depósito y recogida del socorrista y/o de la víctima asegurada a una reunión.

Este producto no debe ser solicitado más allá de sus límites. Este producto no debe ser utilizado en ninguna otra situación que las descritas en las instrucciones de Petzl.

Responsabilidad

ATENCIÓN

Las actividades para las que este producto está previsto son por naturaleza peligrosas y presentan un riesgo de lesiones graves o mortales por caída de la persona, caída de objetos o relacionadas con otros peligros objetivos del entorno.

Usted es responsable de sus actos, de sus decisiones y de su seguridad.

Antes de utilizar este producto, debe:

- Leer y comprender todas las instrucciones de utilización del producto y de los equipos relacionados.

- Formarse específicamente en el uso de este producto y de los equipos relacionados, así como de la gestión de los riesgos inherentes a las actividades para las que el producto está previsto.

- Familiarizarse con su equipo y aprender a conocer sus prestaciones y sus limitaciones.

- Comprender y aceptar los riesgos derivados.

El no respeto de todas las instrucciones y advertencias puede ser la causa de lesiones graves o mortales.

Este producto sólo debe ser utilizado por personas competentes y responsables, o que estén bajo el control visual directo de una persona competente y responsable. Usted es responsable de sus actos, de sus decisiones y de su seguridad y asume las consecuencias de los mismos. Si usted no está dispuesto a asumir esta responsabilidad o si no ha comprendido bien las instrucciones de utilización, no utilice este equipo.

2. Nomenclatura

(1) Cuerpo, (2) Gatillo, (3) Ojo del LEZARD, (4) Cola del LEZARD, (5) Conector, (6)

Elemento de amarre negro para el socorrista/víctima, (7) Conector EN 362, (8)

Punto de enganche de la camilla, (9) Pestillo, (10) Bloqueador.

Materiales principales:

Cuerpo: acero y aleación de aluminio.

Elementos de amarre: poliamida (cuerda), poliéster y polietileno de alta densidad.

3. Principio de funcionamiento

Durante una evacuación, en la fase de aproximación o de recogida, hay un momento en que el socorrista está enganchado a la vez al helicóptero y a la pared: esta situación es crítica, especialmente, en caso de turbulencias. El LEZARD es un elemento de amarre que permite asegurar esta fase. En la fase de aproximación o de recogida, éste está enganchado bajo el helicóptero con una o dos personas suspendidas de los elementos de amarre negros del LEZARD y la cola del LEZARD está fijada a la reunión. En el caso en que se aplique una tracción de al menos 20 kg al elemento de amarre regulable (caso de partida inesperada del helicóptero), el LEZARD suelta la cola del LEZARD. La cola del LEZARD permanece enganchada a la pared y el socorrista y/o la víctima permanecen unidos al helicóptero.

4. Control, puntos a verificar

Su seguridad está vinculada a la integridad de su equipo.

Petzl aconseja que una persona competente realice una revisión en profundidad al menos cada 12 meses (en función de la legislación en vigor en su país y de las condiciones de utilización).

Atención: la intensidad de su utilización le puede llevar a revisar su EPI con más frecuencia.

Respete los modos operativos descritos en Petzl.com. Registre los resultados en la ficha de revisión del EPI: tipo, modelo, nombre y dirección del fabricante, número de serie o número individual, fechas: fabricación, compra, primera utilización, próximos controles periódicos, defectos, observaciones, nombre y firma del inspector.

Después de cada utilización

1. Lavado/aclearado

Procure siempre aclarar con agua clara en caso de utilización del LEZARD en ambientes marinos. Retire la arena si es necesario. Lave su material con agua y jabón si es necesario y aclare con agua clara.

2. Control del estado general

Elementos de amarre: compruebe el estado de la cinta y de las costuras de seguridad. Vigile los cortes, daños y desgastes debidos a la utilización y al calor. Atención a los hilos cortados o flojos.

Compruebe el estado del bloqueador.

Cuerpo: compruebe la ausencia de fisuras, deformaciones, marcas, desgastes, corrosión.

Conectores: compruebe la ausencia de fisuras, deformaciones, marcas, desgastes, corrosión. Abra el gatillo y compruebe que se cierra y se bloquea automáticamente al soltarlo. El orificio del Keylock no debe estar obstruido (por ejemplo, tierra o piedras).

3. Prueba de funcionamiento

Controle la eficacia de la activación de la suelta de la cola del LEZARD:

A. Enganche el ojo del LEZARD a un punto fijo y suspéndase de los dos elementos de amarre para el socorrista/víctima. Tire con fuerza de la cola del LEZARD (unos 20 kg).

B. Compruebe que la cola se desengancha.

C. Vuelva a colocar la cola en su lugar y cierre el gatillo.

D. Vuelva a colgarse y compruebe que el pestillo desliza libremente.

4. Secado

Después del secado, el LEZARD puede ser almacenado. Está preparado para una futura intervención.

Atención: el material al regresar de una intervención no debe ser utilizado sin pasar un control.

Durante la utilización

Es importante controlar regularmente el estado del producto y de sus conexiones con los demás equipos del sistema. Asegúrese del correcto posicionamiento de los equipos entre sí.

5. Compatibilidad

Este producto es un elemento de un sistema de seguridad. Compruebe la compatibilidad de este producto con los demás equipos asociados a su utilización. Los elementos utilizados con el LEZARD deben ser conformes con las normas en vigor en su país (por ejemplo, mosquetones EN 362). Para la cola del LEZARD, utilice únicamente los elementos de amarre regulables Petzl (elementos de amarre de recambio para LEZARD) diseñados para funcionar con el LEZARD.

Antes de utilizarlo, compruebe siempre la compatibilidad entre el ojo del LEZARD y el gancho del helicóptero.

6. Evacuación de una víctima y del socorrista

A. Depósito del socorrista

1. El ojo del LEZARD se fija a la grúa del helicóptero.

El socorrista se une al LEZARD mediante los dos elementos de amarre negros o dos socorristas se aseguran a cada uno de los elementos de amarre negros.

Atención: no fijarse a la cola del LEZARD. El mecánico del helicóptero comprueba el correcto enganche del socorrista al LEZARD antes de su partida.

El socorrista adapta la longitud de la cola del LEZARD antes de la fase de depósito.

2. Procure que la cola no se enrede con los elementos de amarre negros.

Atención: no regule la cola del LEZARD mientras el cable del helicóptero esté unido al LEZARD: riesgo de apertura parcial del gatillo del LEZARD.

3. Antes de desenganchar el cable del helicóptero, el socorrista comprueba que el gatillo está bien cerrado.

En caso de apertura parcial, el socorrista lo cierra manualmente.

Cuando el cable del helicóptero esté destensado, el socorrista retira el cable del ojo del LEZARD. Una vez retirado el cable, el socorrista en ese momento puede regular la cola del LEZARD.

Atención: en el caso de una reunión en un lugar dudoso (muy poca resistencia o nula resistencia en tracción hacia arriba, por ejemplo, anillo de cinta en un saliente), instale una reunión independiente para el LEZARD.

B. Preparación de la evacuación

Un elemento de amarre negro se fija al socorrista. El otro elemento de amarre negro se fija a la víctima o la camilla está enganchada al punto de enganche de la camilla. Controle la correcta instalación del LEZARD. Procure retirar cualquier otra conexión a la pared (otro elemento de amarre del socorrista o elemento de amarre de la víctima, por ejemplo).

ATENCIÓN: si el cable se corta mientras el socorrista y/o la víctima están en el LEZARD, se soltará el LEZARD debido al peso del cable sobre el pestillo.

C. Evacuación

Fije la grúa del helicóptero en el ojo del LEZARD. Compruebe que el gancho del helicóptero esté bien apoyado en el pestillo. Cuando el cable está tensado, el socorrista desengancha la cola de la reunión.

7. Información complementaria

Este producto es conforme al Reglamento (UE) 2016/425 relativo a los equipos de protección individual y al protocolo APAVE 24.0763 del 03/09/2024. La declaración de conformidad UE está disponible en Petzl.com.

- La temperatura de fusión del polietileno de alta densidad (140° C) es inferior a la de la poliamida y del poliéster. El polietileno de alta densidad posee un bajo coeficiente de fricción.

- En caso de riesgo de caída, reduzca al máximo la comba del elemento de amarre.

- Evite las zonas en las que exista riesgo de caída.

- Si considera que existe un riesgo de contacto del elemento de amarre con una arista cortante, tome las precauciones adecuadas.

- Este elemento de amarre no está diseñado para realizar nudos corredizos.

- Prevea los medios de rescate necesarios para intervenir rápidamente en caso de dificultades.

- El anclaje del sistema tiene que estar situado, preferentemente, por encima de la posición del usuario y debe cumplir con las exigencias de la norma EN 795 (resistencia mínima 12 kN).

- En un sistema anticaídas y antes de cualquier utilización, es esencial comprobar la altura libre requerida por debajo del usuario para evitar cualquier colisión con el suelo o con un obstáculo en caso de caída.

- Asegúrese de que el punto de anclaje esté colocado correctamente para así limitar el riesgo y la altura de la caída.

- Un arnés anticaídas es el único dispositivo de prensión del cuerpo que está permitido utilizar en un sistema anticaídas.

- Un peligro puede sobrevenir cuando se utilizan varios equipos en los que la función de seguridad de uno de los equipos puede verse afectada por la función de seguridad de otro equipo.

- ATENCIÓN: asegúrese de que sus productos no rocen con materiales abrasivos o piezas cortantes.

- Los usuarios deben ser aptos desde el punto de vista médico para las actividades en altura. ATENCIÓN: estar suspendido e inerte en un arnés puede provocar problemas fisiológicos graves o la muerte.

- Deben ser respetadas las instrucciones de utilización definidas en las fichas técnicas de cada equipo asociado a este producto.

- Las instrucciones de utilización deben entregarse al usuario de este equipo en el idioma del país de utilización.

- Conserve las instrucciones de utilización archivadas permanentemente para poder consultarlas tras haberlas retirado de su equipo.

- Asegúrese de la legibilidad de los marcados en el producto.

Dar de baja

ATENCIÓN: un suceso excepcional puede llevarle a dar de baja un producto después de una sola utilización (por ejemplo, tipo e intensidad de utilización, entorno de utilización: ambientes agresivos, ambientes marinos, aristas cortantes, temperaturas extremas, productos químicos).

Un producto debe darse de baja cuando:

- Ha superado su vida útil.

- Ha sufrido una caída o un esfuerzo importante.

- El resultado de las revisiones del producto no es satisfactorio. Duda de su fiabilidad.

- No conoce el historial completo de utilización (por ejemplo, un marcado en el producto ilegible).

- Su utilización es obsoleta (por ejemplo, evolución legislativa, normativa, técnica o incompatibilidad con otros equipos).

Destruya estos productos para evitar una utilización futura.

Pictogramas:

A. Vida útil: 10 años - B. Temperaturas toleradas - C. Precauciones de utilización - D. Limpieza - E. Secado - F. Almacenamiento - G. Mantenimiento - H. Modificaciones/repares (prohibidas fuera de los talleres de Petzl, excepto las piezas de recambio) - I. Preguntas/contacto

Garantía 3 años

Contra cualquier defecto del material o de fabricación. Se excluye: el desgaste normal, la oxidación, las modificaciones o retoques, el almacenamiento incorrecto, el mantenimiento incorrecto, las negligencias y las utilizaciones para las que este producto no está destinado.

Señales de advertencia

1. Situación que presenta un riesgo inminente de lesión grave o mortal. 2. Exposición a un riesgo potencial de incidente o de lesión. 3. Información importante sobre el funcionamiento o las prestaciones de su producto. 4. Incompatibilidad material.

Trazabilidad y marcado

a. Conforme a los requisitos del Reglamento EPI. Organismo notificado para el examen UE de tipo - b. Número del organismo notificado para el control de la producción de este EPI - c. Trazabilidad: datamatrix - d. Diámetro - e. Número individual - f. Año de fabricación - g. Mes de fabricación - h. Número de lote - i. Identificador individual - j. Normas - k. Lea atentamente la ficha técnica - l. Identificación del modelo - m. Punto de enganche socorrista/víctima - n. Punto de enganche de la camilla - o. Punto de enganche del helicóptero - p. Dirección del fabricante - q. Fecha de fabricación (mes/año)

Atenção, devido à natureza específica da longe de içagem por helicóptero LEZARD, uma formação para a utilização deste produto é obrigatória e deve ser obtida junto da Petzl ou de um organismo certificado.

Estas instruções (texto e desenhos) explicam a única utilização correcta deste produto.

As alertas informam-nos das utilizações incorrectas mais frequentes relacionadas com a utilização do seu produto, mas é impossível imaginar e descrever todas as utilizações incorrectas. Tome conhecimento das últimas actualizações e informações complementares em Petzl.com.

É responsável por tomar conhecimento de cada alerta e pela utilização correcta do seu equipamento. Se não seguir exactamente estas instruções, corre o risco de sofrer ferimentos graves ou morte. Contacte a Petzl se tiver dúvidas ou dificuldades de compreensão.

Este produto está destinado a ser integrado nas técnicas de evacuação em helicóptero. Estas técnicas são específicas a cada unidade de resgate, que devem efectuar a sua própria análise de risco e testes complementares necessários às suas actividades. A partir dos riscos identificados, deve dar as informações técnicas e definir as formações adaptadas a essas técnicas, consoante a legislação em vigor no país.

1. Campo de aplicação

Equipamento de protecção individual (EPI) contra quedas em altura.

Longe para evacuação em helicóptero a partir de uma reunião. Permite assegurar as fases de largada e de recuperação do socorrista e/ou da vítima alonjada a uma reunião.

Este produto não deve ser solicitado para além dos seus limites. Este produto não deve ser utilizado em qualquer outra situação que não a descrita nas instruções da Petzl.

Responsabilidade

ATENÇÃO

As actividades a que este produto se destina são por natureza perigosas e apresentam um risco de ferimentos graves ou mortais devido à queda da pessoa, queda de objectos ou outros perigos objectivos do ambiente. Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões e pela sua segurança.

Antes de utilizar este produto, deve:

- Ler e compreender todas as instruções de utilização do produto e dos equipamentos associados.
- Receber uma formação específica para a utilização deste produto e dos equipamentos associados, assim como sobre a gestão dos riscos inerentes às actividades a que o produto se destina.
- Familiarizar-se com o seu equipamento, aprender a conhecer as suas performances e limitações.
- Compreender e aceitar os riscos inerentes.

O desrespeito do conjunto destas instruções ou dos avisos pode ser a causa de ferimentos graves ou mortais.

Este produto não deve ser utilizado senão por pessoas competentes e responsáveis, ou colocado sob o controlo visual directo de uma pessoa competente e responsável.

Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões, pela sua segurança e assume as consequências. Se você não se sentir apto a assumir essa responsabilidade, ou se não entendeu bem as instruções de utilização, não utilize este equipamento.

2. Nomenclatura

(1) Corpo, (2) Mordente, (3) Olhal do LEZARD, (4) Cauda do LEZARD, (5) Conector, (6) Longe preta socorrista/vítima, (7) Conector EN 362, (8) Ponto de fixação da maca, (9) Tranca, (10) Bloqueador.

Materiais principais:

Corpo: aço, liga de alumínio.

Longes: poliamida (corda), poliéster, polietileno de alta densidade.

3. Princípio de funcionamento

No decorrer de uma evacuação, em fase de largada ou tomada, existe um momento em que o socorrista está ligado ao helicóptero e à parede ao mesmo tempo: esta situação é crítica particularmente com turbulência. O LEZARD é uma longe que permite assegurar nesta fase. Na fase de largada ou tomada, o LEZARD está fixo sob o helicóptero com uma ou duas pessoas suspensa(s) às longes pretas do LEZARD e a cauda do LEZARD está fixa à reunião. No caso de uma tração de pelo menos 20 kg ser aplicada à longe regulável (caso de partida inesperada do helicóptero), o LEZARD larga a cauda do LEZARD. A cauda do LEZARD mantém-se fixa à parede e o socorrista e/ou vítima ficam fixos ao helicóptero.

4. Inspeção, pontos a verificar

A sua segurança está ligada à integridade do seu equipamento.

A Petzl aconselha uma verificação aprofundada, por uma pessoa competente, no mínimo a cada 12 meses (em função da legislação em vigor no seu país e das condições de utilização).

Atenção, uma utilização intensa pode levá-lo a verificar com maior frequência o seu EPI.

Respeite os modos de operação descritos em Petzl.com. Registe os resultados na ficha de inspeção do seu EPI: tipo, modelo, coordenadas do fabricante, número de série ou número individual, datas: de fabrico, aquisição, primeira utilização, próximas inspeções periódicas, defeitos, observações, nome e assinatura do controlador.

Após cada utilização

1. Lavagem/enxaguamento

Queira sempre enxaguar com água limpa no caso de utilização do LEZARD em ambiente marinho. Retire a areia se houver. Lave o seu equipamento com água e sabão se necessário e enxaguar com água limpa.

2. Controlo do estado geral

Longes: verifique o estado da fita e das costuras de segurança. Vigie os cortes, os traços de desgaste e danos devidos à utilização, ao calor... Atenção aos fios cortados ou distendidos.

Controle o estado do bloqueador.

Corpo: verifique no produto a ausência de fissuras, deformações, marcas, desgaste, corrosão.

Conectores: verifique no produto a ausência de fissuras, deformações, marcas, desgaste, corrosão. Abra o gatilho e verifique que este fecha e trava automaticamente quando o soltar. O orifício do Keylock não deve estar obstruído (por exemplo terra ou pedras).

3. Teste de funcionamento

Controle a eficácia do despoletamento de largada da cauda do LEZARD:

- Fixar o olhal do LEZARD a um ponto fixo, suspender-se nas duas longes socorrista/vítima. Puxar com força a cauda do LEZARD (20 kg aproximadamente).
- Verificar que a cauda se solta.
- Recolocar a cauda no seu lugar e fechar o mordente.
- Voltar a pôr-se em tensão e verificar que o travão desliza livremente.

4. Secagem

Após a secagem, o LEZARD pode ser armazenado. pode ser armazenada. E estará pronta para a próxima intervenção.

Atenção, o material quando vem de uma intervenção não deve ser reposto para utilização sem ser inspecionado primeiro.

Durante a utilização

É importante controlar regularmente o estado do produto e as suas conexões com os outros equipamentos do sistema. Assure-se do posicionamento correcto dos equipamentos uns em relação aos outros.

5. Compatibilidade

Este produto faz parte de um sistema de segurança. Verifique a compatibilidade deste produto com os outros elementos associados à sua utilização.

Os elementos utilizados com o seu LEZARD devem estar conformes com as normas em vigor no seu país (mosquetões EN 362, por exemplo). Para a cauda do LEZARD, utilize unicamente as longes ajustáveis Petzl (longes de substituição para LEZARD) concebidas para funcionar com o LEZARD.

Antes da utilização, verifique a compatibilidade entre o olhal do LEZARD e o gancho do helicóptero.

6. Evacuação de uma vítima e do socorrista

A. Largada do socorrista

1. Olhal do LEZARD fixo no guincho do helicóptero.

O socorrista está ligado ao LEZARD pelas duas longes pretas ou dois socorristas estão alonjados em cada uma das longes pretas. Atenção, não se fixe à cauda do LEZARD. O mecânico do helicóptero verifica a correcta fixação do socorrista ao LEZARD antes da sua saída.

O socorrista adapta o comprimento da cauda do LEZARD antes da fase de desmontagem.

2. Cuide para que a cauda não se embarce nas longes pretas.

Atenção, não ajustar a cauda do LEZARD enquanto o cabo do helicóptero estiver ligado ao LEZARD: risco de abertura parcial do gatilho do LEZARD.

3. Antes de soltar o cabo do helicóptero, o socorrista verifica a boa abertura do gatilho.

Em caso de abertura parcial, o socorrista fecha-o de novo manualmente.

Quando o cabo do helicóptero está em tensão, o socorrista retira o cabo do olhal do LEZARD. Uma vez o cabo retirado, o socorrista pode então ajustar a cauda do LEZARD.

Atenção, no caso de uma reunião em local duvidoso (resistência muito fraca ou nula na tração para cima, por exemplo anel de fita num bico), instale uma reunião independente para o LEZARD.

B. Preparação da evacuação

Uma longe preta está fixa ao socorrista. A outra longe preta é fixa à vítima ou a maca é fixada ao ponto de fixação maca.

Controle a correcta instalação do LEZARD. Queira retirar qualquer outra conexão à parede (outra longe do socorrista ou longe da vítima, por exemplo).

ATENÇÃO, se o cabo for cortado quando o socorrista e/ou a vítima estiver no LEZARD, ocorrerá a largada do LEZARD devido ao peso do cabo na tranca.

C. Evacuação

Fixe o guincho do helicóptero ao olhal do LEZARD. Verifique que o gancho do helicóptero esteja bem apoiado na tranca. Quando o cabo é tensionado, o socorrista solta a cauda da reunião.

7. Informações complementares

Este produto está conforme com o regulamento (UE) 2016/425 relativamente aos equipamentos de protecção individual e com o protocolo APAVE - 24.0763 do 03/09/2024. A declaração de conformidade UE está disponível em Petzl.com.

- A temperatura de fusão do polietileno de alta densidade (140° C) é inferior à da poliamida e do poliéster. O polietileno de alta densidade dispõe de um baixo coeficiente de fricção.

- No caso de risco de queda, limite o mais possível a folga na longe.

- Evite as zonas onde existe o risco de queda.

- Se considera que poderá haver o risco de contacto da longe com uma aresta cortante, queira tomar as precauções apropriadas.

- Esta longa não foi concebida para fazer nós corrediços.

- Preveja os meios de resgate necessários para intervir rapidamente em caso de dificuldades.

- A amarração do sistema deve estar de preferência situada acima da posição do utilizador e responder às exigências EN 795 (resistência mínima 12 kN).

- Em um sistema anti-queda, é essencial verificar o espaço livre necessário sob o utilizador, antes de cada utilização, afim de evitar qualquer colisão com o solo ou com um obstáculo, em caso de queda.

- Certifique-se que o ponto de amarração esteja correctamente posicionado, afim de limitar o risco e a altura de queda.

- Um arnés anti-queda é o único dispositivo de prensão do corpo que é permitido utilizar em um sistema anti-queda.

- Pode ocorrer uma situação perigosa quando se utilizam vários equipamentos em que a função de segurança de um dos equipamentos pode ser afectada pela função de segurança de outro equipamento.

- ATENÇÃO, verifique que os produtos não estejam sujeitos a atrito com materiais abrasivos ou peças cortantes.

- Os utilizadores devem estar clinicamente aptos para as actividades em altura. ATENÇÃO, estar suspenso e inerte num arnés pode desencadear perturbações fisiológicas graves ou a morte.

- As instruções de utilização definidas nos informativos de cada equipamento associado a este produto devem ser respeitadas.

- As instruções de utilização devem ser fornecidas ao utilizador deste equipamento no idioma do país de utilização.

- Guarde as instruções de utilização num dossier permanente para poder consultá-las depois de as ter retirado do seu equipamento.

- Assure-se da legibilidade das marcações no produto.

Descartar um equipamento

ATENÇÃO, uma ocorrência excepcional pode levar ao descarte de um produto após uma só utilização (por exemplo, tipo e intensidade de utilização, ambiente de utilização: ambientes agressivos, ambientes marinhos, arestas cortantes, temperaturas extremas, produtos químicos).

Um produto deve ser descartado quando:

- Ultrapassou o seu tempo de vida útil.
- Foi sujeito a uma queda ou a um esforço importante.
- O resultado das verificações do produto não for satisfatório. Tiver uma dúvida sobre a sua fiabilidade.
- Não conhecer o seu histórico de utilização completo (por exemplo, uma marcação de produto ilegal).
- A sua utilização for obsoleta (por exemplo, evolução legislativa, normativa, técnica ou incompatibilidade com outros equipamentos).

Destrua esses produtos para evitar uma futura utilização.

Pictogramas:

A. Duração de vida: 10 anos - B. Temperaturas toleradas - C. Precauções de utilização - D. Limpeza - E. Secagem - F. Armazenamento - G. Manutenção - H. Modificações/reparações (interditas fora das oficinas Petzl salvo peças sobresselentes) - I. Questões/contacto

Garantia 3 anos

Contra qualquer defeito de material ou fabrico. Estão excluídos: desgaste normal, oxidação, modificações ou retoques, mau armazenamento, má manutenção, negligências, utilizações para as quais este produto não está destinado.

Avisos de alerta

- Situação que apresenta risco iminente de ferimento grave ou mortal.
- Exposição a um risco potencial de incidente ou ferimento.
- Informação importante sobre o funcionamento ou as performances do seu produto.
- Incompatibilidade de materiais.

Rastreio e marcações

a. Conforme às exigências do regulamento EPI. Organismo notificado interveniente para o exame UE de tipo - b. Número do organismo notificado para o controlo de produção deste EPI - c. Rastreio: datamatrix - d. Diâmetro - e. Número individual - f. Ano de fabrico - g. Mês de fabrico - h. Número de lote - i. Identificador individual - j. Normas - k. Ler atentamente a informação técnica - l. Identificação do modelo - m. Ponto de fixação socorrista/vítima - n. Ponto de fixação maca - o. Ponto de fixação helicóptero - p. Endereço do fabricante - q. Data de fabrico (mês/ano)

Let op: door het specifieke karakter van de LEZARD leeflijn voor het takelen per helikopter is een praktische training voor dit product bij Petzl of een erkende instelling verplicht.

Deze bijsluiter (tekst en schema's) legt de enige juiste toepassingen van dit product uit.

De waarschuwingen informeren u over de meest voorkomende gebruiksfouten van dit product, maar we kunnen uiteraard niet alle mogelijke gebruiksfouten identificeren of beschrijven. Lees daarom de nieuwste updates en aanvullende info op Petzl.com.

U bent zelf verantwoordelijk om met elke waarschuwing rekening te houden en uw materiaal juist te gebruiken. Bij niet-naleving van deze technische bijsluiter stelt u zichzelf bloot aan het risico op ernstige of dodelijke verwondingen. Neem bij twijfel of onduidelijkheden contact op met Petzl.

Dit product is bestemd voor de toepassing bij de evacuatie technieken per helikopter. Deze technieken zijn specifiek voor elke hulpverleningsseenheid. U moet dan ook zelf uw eigen risicoanalyse en de vereiste aanvullende tests voor uw interventiedomein uitvoeren. Op basis van de vastgestelde risico's moet u de nodige technische informatie voorzien en aangepaste opleidingen voor deze technieken bepalen, conform de geldende normen in uw land.

1. Toepassingsveld

Persoonlijk beschermingsmiddel (PBM) tegen hoogtevallen.

Leeflijn voor de evacuatie per helikopter vanaf een standplaats. Geschikt om de fasen neerzetten/takelen van de hulpverlener en/of het met een standpunt verbonden slachtoffer te beveiligen.

Dit product mag niet boven zijn grenzen belast worden. Dit product mag niet gebruikt worden in situaties die niet in de gebruiksinstructies van Petzl beschreven staan.

Verantwoordelijkheid

LET OP

De activiteiten waarvoor dit product bedoeld is, zijn van nature gevaarlijk en houden een risico in op ernstige of dodelijke verwondingen bij een val, vallende voorwerpen of andere omgevingsgevaaren. U staat zelf in voor uw daden, beslissingen en veiligheid.

Voor dat u deze uitrusting gebruikt, moet u:

- Alle gebruiksinstructies van het product en de bijbehorende materialen lezen en begrijpen.
- Een aangepaste training hebben gevolgd voor het gebruik van dit product en de bijbehorende materialen, alsook voor het beheer van de risico's die inherent zijn aan de activiteiten waarvoor dit product bedoeld is.
- Zich vertrouwd maken met uw uitrusting, en de prestaties en beperkingen ervan leren kennen.
- De inherente risico's begrijpen en aanvaarden.

Het niet-respecteren van al deze instructies en waarschuwingen kan leiden tot ernstige of dodelijke verwondingen.

Dit product mag enkel gebruikt worden door (personen die onder direct visueel toezicht staan van) bevoegde en beraden personen.

U staat zelf in voor uw daden, beslissingen en veiligheid, en neemt dan ook persoonlijk de gevolgen op zich. Indien u niet in staat bent om deze verantwoordelijkheid op u te nemen of de gebruiksinstructies niet goed begrepen hebt, gebruik deze uitrusting dan niet.

2. Terminologie van de onderdelen

(1) Body, (2) Blokkeerpal, (3) Oogje van de LEZARD, (4) Regelbaar touwuiteinde van de LEZARD, (5) Karabiner, (6) Zwarte leeflijn hulpverlener/slachtoffer, (7) Karabiner EN 362, (8) Inbindpunt draagberrie, (9) Vergrendeling, (10) Tuowklem.

Voornaamste materialen:

Body: staal, aluminiumlegering.

Leeflijnen: polyamide (touw), polyester, polyethyleen met hoge dichtheid.

3. Werkingsprincipe

Tijdens een evacuatie is de hulpverlener bij het naderen en aanhaken van het slachtoffer op een gegeven moment met zowel de helikopter als de wand verbonden: dit is een kritieke situatie, vooral bij turbulentie. De LEZARD is een leeflijn om deze fase te beveiligen. Bij het naderen of aanhaken is deze vastgemaakt onder de helikopter. Eén of twee mensen hangen dan aan de zwarte leeflijnen van de LEZARD en het regelbare touwuiteinde van de LEZARD dat vastgemaakt is aan de standplaats. In het geval van een tractie van minstens 20 kg op de verstelbare leeflijn (bij onverwacht vertrek van de helikopter), werpt de LEZARD het regelbare touwuiteinde af. Het regelbare touwuiteinde van de LEZARD blijft verbonden met de wand en de hulpverlener en/of het slachtoffer blijven verbonden met de helikopter.

4. Check: te controleren punten

Uw veiligheid is afhankelijk van uw volledige uitrusting.

Petzl beveelt op zijn minst een grondige 12-maandelijkse controle door een bevoegd persoon aan (conform de geldende normen in uw land en de omstandigheden waarin u het product gebruikt).

Let op: een intensiever gebruik kan ervoor zorgen dat u uw PBM vaker moet controleren.

Leef de gebruiksregels na zoals vermeld op Petzl.com. Vermeld de resultaten op de fiche van uw PBM: type, model, gegevens van de fabrikant, serienummer of individueel nummer, data van fabricage, aankoop, eerste ingebruikneming, volgende periodieke nazichten; gebreken, opmerkingen, naam en handtekening van de controleur.

Na elk gebruik

1. Reinigen/afspoelen

Spoel de LEZARD steeds met zuiver water na contact met zeewater. Verwijder eventueel het zand. Reinig uw materiaal indien nodig met water en zeep, en spoel af met zuiver water.

2. Controle van de algemene staat

Leeflijnen: controleer de staat van de bandlus en de veiligheidsstiksels. Controleer op scheuren, schade en slijtage ten gevolge van het gebruik en de hitte. Let op voor doorgesneden of uitgerokken vezels.

Controleer de staat van de tuowklem.

Body: controleer het product op de afwezigheid van scheuren, vervormingen, vlekken, slijtage, corrosie.

Karabiners: controleer het product op de afwezigheid van scheuren, vervormingen, vlekken, slijtage, corrosie. Open de snapper en check dat hij zich sluit en automatisch vergrendelt als u hem loslaat. Het gaatje van de Keylock mag niet verstopt zitten (bv. aarde of steentjes).

3. Werkingstest

Controleer de doeltreffendheid van de activering van het afwerpen van het regelbare touwuiteinde van de LEZARD:

A. Maak het oogje van de LEZARD aan een vast punt vast en laat u hangen aan de twee leeflijnen voor hulpverlener/slachtoffer. Trek krachtig aan het regelbare touwuiteinde van de LEZARD (ongeveer 20 kg).

B. Vergewis u ervan dat het regelbare touwuiteinde loskomt.

C. Bevestig het regelbare touwuiteinde opnieuw op zijn plaats en sluit de blokkeerpal.

D. Breng u opnieuw onder spanning en controleer of de vergrendeling vrij kan glijden.

4. Droogtijd

Wanneer de LEZARD droog is, mag u hem opbergen. Het product is klaar voor een volgend gebruik.

Let op: het tijdens een interventie gebruikte materiaal mag niet zomaar zonder controle opnieuw gebruikt worden.

Tijdens het gebruik

Het is belangrijk om regelmatig de staat van het product te controleren, alsook zijn verbindingen met de andere onderdelen van het systeem. Zorg ervoor dat alle elementen goed geplaatst zijn ten opzichte van elkaar.

5. Verenigbaarheid

Dit product is een onderdeel van een veiligheidssysteem. Gelieve na te zien of dit product compatibel is met de andere elementen die u hierbij gebruikt.

De elementen die u samen met uw LEZARD gebruikt, moeten voldoen aan de normen die van kracht zijn in uw land (bv. karabiners EN 362). Gebruik voor

het regelbare touwuiteinde van de LEZARD enkel de verstelbare Petzl leeflijnen (reserveleeflijnen voor LEZARD) die ontworpen zijn voor gebruik met de LEZARD. Controleer vóór elk gebruik de compatibiliteit tussen het oogje van de LEZARD en de haak van de helikopter.

6. Evacuatie van een slachtoffer en de hulpverlener

A. Neerzetten van de hulpverlener

1. Het oogje van de LEZARD wordt vastgemaakt aan de lier van de helikopter. De hulpverlener is verbonden met de LEZARD via de twee zwarte leeflijnen. Indien er twee hulpverleners zijn, worden ze elk met één zwarte leeflijn verbonden. Let op: maak u niet vast aan het regelbare touwuiteinde van de LEZARD. De monteur van de helikopter gaat vóór het vertrek na of de hulpverlener goed verbonden is met de LEZARD.

De hulpverlener past de lengte van het regelbare touwuiteinde van de LEZARD aan vóór de fase van het neerzetten.

2. Zorg ervoor dat het regelbare touwuiteinde niet verstrikt raakt met de zwarte leeflijnen.

Let op: regel het touwuiteinde van de LEZARD niet bij zolang de kabel van de helikopter verbonden is met de LEZARD, want het risico bestaat dat de blokkeerpal van de LEZARD gedeeltelijk opengaat.

3. Voordat de hulpverlener de kabel van de helikopter losmaakt, controleert hij of de blokkeerpal correct gesloten is.

Wanneer de blokkeerpal gedeeltelijk openstaat, sluit de hulpverlener deze manueel.

Wanneer de kabel van de helikopter niet langer onder spanning staat, verwijdert de hulpverlener de kabel uit het oogje van de LEZARD. Pas wanneer de kabel verwijderd is, mag de hulpverlener het touwuiteinde van de LEZARD bijregelen.

Let op: in het geval van een standplaats op een twijfelachtige plaats (zeer zwakke weerstand of geen tractie naar boven, bv. bandlus op rotspunt), moet u een onafhankelijke standplaats voor de LEZARD installeren.

B. Voorbereiding van de evacuatie

Een zwarte leeflijn wordt aan de hulpverlener vastgemaakt. De andere zwarte leeflijn wordt bevestigd aan het slachtoffer, of de draagberrie wordt vastgemaakt aan het inbindpunt voor de draagberrie.

Controleer de correcte installatie van de LEZARD. Verwijder elke andere verbinding met de wand (bv. andere leeflijn van de hulpverlener of leeflijn van het slachtoffer).

LET OP: als de kabel wordt doorgesneden terwijl de hulpverlener en/of het slachtoffer aan de LEZARD vasthangen, zal de LEZARD afgeworpen worden als gevolg van het gewicht van de kabel op de vergrendeling.

C. Evacuatie

Maak de lier van de helikopter vast aan het oogje van de LEZARD. Controleer dat de haak van de helikopter goed op de vergrendeling drukt. Wanneer de kabel onder spanning staat, maakt de hulpverlener het regelbare touwuiteinde van de standplaats los.

7. Extra informatie

Dit product is conform de verordening (EU) 2016/425 betreffende persoonlijke beschermingsmiddelen en conform het APAVE protocol 24.0763 van 03/09/2024. De EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op

Petzl.com.

- De smeltingswarmte van polyethyleen met hoge dichtheid (140 °C) ligt lager dan deze van polyamide en polyester. Polyethyleen met hoge dichtheid heeft een lage wrijvingscoëfficiënt.

- Zorg bij een valrisico dat de leeflijn zo veel mogelijk onder spanning staat en dus zo weinig mogelijk doorhangt.

- Vermijd de zones waar er een risico op een val is.

- Mocht u een risico vaststellen op contact van de leeflijn met een scherpe rand, neem dan de nodige voorzorgsmaatregelen.

- Deze leeflijn is niet ontworpen voor knopen zoals prusiks.

- Voorzie de nodige reddingsmogelijkheden om snel te kunnen reageren bij eventuele moeilijkheden.

- De verankering van het systeem bevindt zich bij voorkeur boven de positie van de gebruiker en moet voldoen aan de vereisten van de norm EN 795 (minimale weerstand van 12 kN).

- In een valstelsysteem is het van essentieel belang dat u vóór elk gebruik nagaat dat er onder de gebruiker de nodige vrije ruimte is, zodat elke botsing met de grond of een hindernis bij een val vermeden wordt.

- Zorg voor de juiste positie van het verankeringspunt om het risico op en de hoogte van een val te beperken.

- In een valstelsysteem is enkel het gebruik van een antivalgordel toegelaten als verbinding naar het lichaam.

- Er kan zich een gevaar voordoen tijdens het gebruik van meerdere uitrustingen waarbij de veiligheidsfunctie van een van de apparaten kan beïnvloed worden door de veiligheidsfunctie van een ander apparaat.

- LET OP: zie erop toe dat uw producten niet schuren over ruwe oppervlakken of scherpe randen.

- De gebruikers moeten medisch geschikt zijn voor activiteiten op hoogte. LET OP: onbeweeglijk hangen in een gordel kan ernstige fysiologische letsels of de dood veroorzaken.

- De gebruiksinstructies, bepaald in de bijsluiter van elke uitrusting geassocieerd met dit product, moeten worden gerespecteerd.

- De gebruiksinstructies moeten geleverd worden aan de gebruiker van deze uitrusting in de taal van het land van gebruik.

- Houd de gebruiksinstructies in een permanente map bij, zodat u deze later nog kunt raadplegen wanneer u ze van uw materiaal verwijderd hebt.

- Zorg ervoor dat de markeringen op het product goed leesbaar zijn.

Af schrijven

LET OP: een uitzonderlijk voorval kan u ertoe brengen het product af te schrijven na één enkel gebruik (bv. type en intensiteit van gebruik, gebruiksomgeving: agressieve milieus, zeewater, scherpe randen, extreme temperaturen, chemische producten).

Een product moet worden afgeschreven wanneer:

- De levensduur overschreden is.

- Het een belangrijke val of belasting heeft ondergaan.

- Het resultaat van de controles van het product geen voldoende geeft. U twijfelt aan de betrouwbaarheid ervan.

- U zijn volledige gebruikshistoriek niet kent (bv. een onleesbare markering op het product).

- Het product in onbruik is geraakt (bv. wijziging van de wetgeving, normen of technieken, onverenigbaarheid met de andere delen van de uitrusting).

Vernietig deze afgeschreven producten om een verder gebruik te vermijden.

Pictogrammen:

A. Levensduur: 10 jaar - B. Toegelaten temperatuur - C. Gebruiksvoorschriften - D. Reiniging - E. Droging - F. Berging - G. Onderhoud - H. Veranderingen/hersstellingen (verboden buiten de Petzl ateliers, behalve voor vervangstukken) - I. Vragen/contact

3 jaar garantie

Voor fabricage- of materiaal fouten. Met uitzondering van: normale slijtage, oxidatie, veranderingen of aanpassingen, slechte berging, slecht onderhoud, nalatigheid of toepassingen waarvoor dit product niet bestemd is.

Waarschuwingsborden

1. Situatie die een dreigend risico op een ernstige of dodelijke verwonding inhoudt.

2. Blootstelling aan een mogelijk risico op een incident of verwonding. 3. Belangrijke informatie over de werking of de prestaties van uw product. 4. Niet compatibel met ander materiaal.

Markering en tracering

a. Conform de vereisten van de verordening betreffende PBM's. Erkend keuringsorganisme dat zich uitsprekt over het EU type-examen - b. Nummer van de bevoegde instantie die de productie van dit PBM controleert - c. Tracering: datamatrix - d. Diameter - e. Individueel nummer - f. Fabricagejaar - g. Fabricageaanduiding - h. Lotnummer - i. Individuele identificatie - j. Normen - k. Lees aandachtig de technische bijsluiter - l. Identificatie van het model - m. Inbindpunt hulpverlener/slachtoffer - n. Inbindpunt draagberrie - o. Inbindpunt helikopter - p. Adres van de fabrikant - q. Fabricagedatum (maand/jaar)

Advarsel: Fordi LEZARD sikkerhedsline til helikopterredning har specifikke egenskaber, er det obligatorisk at tage et kursus i anvendelse af dette udstyr enten hos Petzl eller i en godkendt organisation.

Brugsanvisningen (tekst og tegninger) indeholder forklaringer på de eneste korrekte anvendelser af produktet.

Advarselne informerer dig om de hyppigste ukorrekte anvendelser af produktet, men det er umuligt at forestille sig og beskrive alle ukorrekte anvendelser. Du kan finde opdateringer og flere oplysninger på Petzl.com.

Du er selv ansvarlig for at tage højde for alle advarslerne og anvende udstyret korrekt. Hvis denne brugsanvisning ikke følges nøjagtigt, kan det medføre alvorlige kvæstelser eller dødsfald. Kontakt Petzl, hvis du er i tvivl eller har svært ved at forstå brugsanvisningen.

Dette produkt er designet til at indgå i redningsteknikker med helikopter. Disse redningsteknikker er specifikke for hver redningsenhed, som skal udføre egen risikoanalyse og supplerende undersøgelser, som anses som nødvendige for deres aktiviteter. Når risikoen er identificeret, skal du tilvejebringe den tekniske information og tilrettelægge kurser, som er tilpasset disse teknikker i overensstemmelse med reglerne, der er gældende i dit land.

1. Anvendelsesområde

Personligt værnemiddel (PV) anvendt til faldsikring.

Sikkerhedsline til helikopterredning fra en standplads. Muligvis en sikker afsætning og afhentning af redder og/eller den tilskadekomne, som er fastgjort til en standplads.

Produktet må ikke overbelastes. Produktet må ikke bruges til andre formål end de formål, som fremgår i Petzls instrukser.

Ansvar

ADVARSEL

De aktiviteter, som dette produkt er designet til, er i sagens natur farlige og udgør en risiko for alvorlige kvæstelser eller dødsfald ved fald af person, genstande eller som følge af andre objektive farer i omgivelserne. Du er ansvarlig for dine egne handlinger, beslutninger og sikkerhed.

For anvendelse af dette produkt, skal du:

- Læse og forstå alle instruktionerne i brugsanvisningen for produktet og det tilhørende udstyr.
- Modtage specifik træning i korrekt anvendelse af produktet og det tilhørende udstyr, og i håndtering af de risici, der er forbundet med de aktiviteter, som produktet er designet til.
- Blive bekendt med udstyret, dets ydeevne og begrænsninger.
- Forstå og acceptere risikoen forbundet med udstyret.

Manglende overholdelse af alle disse instruktioner og advarsler kan resultere i alvorlige kvæstelser eller dødsfald.

Udstyret bør kun benyttes af kompetente og erfarne personer, eller under direkte opsyn af en kompetent og erfarne person.

Du er ansvarlig for dine handlinger, beslutninger og sikkerhed, og du må påtage dig ansvaret for konsekvenserne heraf. Du må ikke bruge udstyret, hvis du ikke er i stand til at påtage dig dette ansvar, eller hvis du ikke forstår hele brugsanvisningen.

2. Fortegnelse over delene

(1) Ramme, (2) Port, (3) LEZARD øje, (4) LEZARD hale, (5) Forbindelsesled, (6)

Sort sikkerhedsline til redder/tilskadekomne, (7) EN 362 forbindelsesled, (8)

Fastgørelsespunkt til bære, (9) Lås, (10) Rebklæmme.

Hovedmaterialer:

Ramme: stål, aluminiumslegering.

Sikkerhedsline: polyamid (reb), polyester, høj densitet polyethylen.

3. Arbejdsprincip

I den indledende eller afsluttende fase af en redning, er der en periode, hvor redderen er koblet til både helikopteren og standpladsen: Denne situation er kritisk, især når der er turbulens. LEZARD er en sikkerhedsline, som sikrer denne fase. I den indledende eller afsluttende fase er sikkerhedsline fastgjort under helikopteren med en eller to personer hængende fra LEZARDs sorte sikkerhedsline, mens halen er fastgjort til standpladsen. Hvis en trækbelastning på minimum 20 kg tilføres den justerbare sikkerhedsline (i tilfælde hvor helikopteren uventet forlader stedet), vil LEZARD smide halen. LEZARD halen er stadig fastgjort til klippevæggen, mens redderen og/eller den tilskadekomne stadig er fastgjort til helikopteren.

4. Kontrolpunkter

Din sikkerhed afhænger af, at udstyret er fuldstændig funktionsdygtigt.

Petzl anbefaler, at udstyret efterses indgående af en kompetent person mindst én gang hver 12. måned (i overensstemmelse med reglerne gældende i dit land og din anvendelse af produktet).

Advarsel: Afhængigt af brugens omfang kan du være nødt til at kontrollere dit personlige værnemiddel hyppigere.

Fremgangsmåder beskrevet på Petzl.com bør overholdes. Registrer resultaterne i logbogen for dit personlige værnemiddel (PV): Udstyrstype, model, oplysninger om producenten, serienummer eller individuelt nummer, dato for: fremstilling, køb, første anvendelse, næste regelmæssige kontrolundersøgelser, fejl, bemærkninger, inspektørens navn og underskrift.

Efter hver anvendelse

1. Vaskning/Skytning

Hvis LEZARD har været anvendt i et havmiljø, skal den altid skylles i ferskvand. Fjern sand om nødvendigt. Vask udstyret med sæbe og vand om nødvendigt og skyl med ferskvand.

2. Undersøgelse af den generelle tilstand

Sikkerhedsline: Kontrollér tilstanden for sikkerhedsline og de bærende sømme.

Hold øje med snit, skader og slitage som følge af brug og varme. Vær særlig opmærksom på ødelagte eller løse tråde. Kontrollér rebklæmmens tilstand.

Ramme: Kontrollér, at der ikke er revner, deformationer, mærker, slitagespor, korrosion.

Forbindelsesled: Kontrollér, at der ikke er revner, deformationer, mærker, slitagespor, korrosion. Åbn porten og kontrollér, at den lukker og låser automatisk, når den udløses. Keylock-nøllen må ikke være blokeret af fremmedlegemer (f.eks. jord eller småsten).

3. Funktionstest

Kontrollér, at udløsemekanismen på LEZARD halen fungerer korrekt:

A. Fastgør LEZARD øjet til et fast ankerpunkt og lad dig hænge fra begge sikkerhedsline til redder/tilskadekomne. Træk hårdt i LEZARD halen (omkring 20 kg).

B. Kontrollér, at halen frakobles.

C. Sæt halen på plads igen og luk porten.

D. Belast systemet igen ved at hænge og kontrollér, at låsen glider frit.

4. Tørring

Efter tørring kan LEZARD opbevares. Den er nu klar til næste anvendelse.

Advarsel: Et udstyr, som har været brugt under en operation, må ikke bruges igen, før det er blevet undersøgt.

Under anvendelsen

Det er vigtigt, at produktets tilstand og forbindelser til andet udstyr fra sikringsystemet kontrolleres regelmæssigt. Kontrollér, at delene i udstyret sidder rigtigt i forhold til hinanden.

5. Kompatibilitet

Dette produkt er en komponent i et sikkerhedssystem. Kontrollér, at dette produkt er kompatibelt med de andre komponenter i det udstyr, som du bruger.

Det udstyr, som anvendes sammen med LEZARD, skal opfylde de gældende standarder i dit land (f.eks. EN 362 karabiner). Kun Petzl justerbare sikkerhedsline (reservesikkerhedsline til LEZARD), som er udviklet til brug med LEZARD, skal benyttes med LEZARD halen.

For anvendelsen skal kompatibilitet mellem LEZARD øjet og helikopterkrogen kontrolleres.

6. Evakuering af tilskadekomne og redder

A. Afsætning af redder

1. LEZARD øjet er fastgjort til helikopterens hejse spil.

Redderen er koblet til LEZARD med de to sorte sikkerhedsline, eller to reddere er koblet til hver sin sorte sikkerhedsline. Advarsel: Man må ikke fastgøre sig til LEZARD halen. For afgang skal et besætningsmedlem i helikopteren kontrollere, at redderen er korrekt fastgjort til LEZARD.

Redderen tilpasser LEZARD halelængden for afsætningen.

2. Sorg for, at halen ikke er viklet ind i de sorte sikkerhedsline.

Advarsel: Halelængden må ikke tilpasses, så længe helikopterens wire er koblet til LEZARD. Der er en risiko for, at LEZARD porten åbnes lidt.

3. Inden helikopterens wire losnes, skal redderen kontrollere, at porten er låst korrekt.

Hvis porten er delvis åbnet, skal redderen lukke den manuelt.

Når der er slæk i helikopterens wire, kan redderen fjerne wiren fra LEZARD øjet. Når wiren er fjernet, må redderen tilpasse LEZARD halelængden.

Advarsel: Hvis standpladsen ikke er sikker (svag eller ingen modstand ved træk oppefra, som f.eks. en slynge rundt om et klippefremspring) skal der installeres et selvstændigt ankerpunkt til LEZARD.

B. Forberedelse til evakuering

En af de sorte sikkerhedsline fastgøres til redderen. Den anden sorte sikkerhedsline fastgøres til den tilskadekomne eller båren fastgøres til bårens fastgørelsespunkt. Kontrollér, at LEZARD er monteret korrekt. Fjern alle andre tilkoblinger til klippevæggen (f.eks. andre sikkerhedsline fra redder eller tilskadekomne).

ADVARSEL: Hvis wirens kappes over, når redderen og/eller den tilskadekomne er koblet til LEZARD, vil LEZARD kunne frigøres på grund af wirens vægt på låsen.

C. Evakuering

Helikopterens hejse spil fastgøres til LEZARD øjet. Kontrollér, at helikopterkrogen sidder godt på låsen. Når wiren er stram, kobler redderen halen fra standpladsen.

7. Supplerende oplysninger

Dette produkt er i overensstemmelse med forordning (EU) 2016/425 om personlige værnemidler og APAVE-protokol 24.0763 af 03-09-2024. EU-overensstemmelseserklæringen er tilgængelig på Petzl.com.

- Smeltepunktet for høj densitet polyethylen (140° C) er lavere end polyamids og polyesters smeltepunkt. Høj densitet polyethylen har en lav friktionskoefficient.
- Ved risiko for et eventuelt fald skal slæk i sikkerhedsline begrænses så meget som muligt.
- Undgå områder, hvor der er risiko for fald.
- Hvis du vurderer, at der er risiko for, at sikkerhedsline vil komme i kontakt med skarpe kanter, skal alle nødvendige forholdsregler træffes.
- Denne sikkerhedsline er ikke egnet til at binde løbeknøt med.
- Du skal have de nødvendige redningsmidler til rådighed og hurtigt kunne gribe ind, hvis der opstår vanskeligheder.
- Sikringssystemets ankerpunkt bør helst befinde sig over brugeren og skal være i overensstemmelse med EN 795 (minimumsbrudstyrke på 12 kN).
- I et faldsikringsystem er det vigtigt at sikre sig, at der for enhver anvendelse er tilstrækkeligt fri rum under brugeren for at forhindre, at brugeren kolliderer med jorden eller en forhindring i tilfælde af fald.
- Sorg altid for, at ankerpunktet er placeret korrekt for at begrænse risici og faldlængde.
- En faldsikringssele er det eneste tilladte værnemiddel, som må bruges til at opfange fald i et faldsikringsystem.
- Der kan opstå fare ved at bruge flere værnemidler, hvor det ene værnemiddels sikkerhedsfunktion påvirker det andet værnemiddels sikkerhedsfunktion.
- ADVARSEL: Du skal sikre dig, at udstyret ikke gnider mod slidende overflader eller skarpe kanter.
- Brugerne skal være erklæret raske og egnede til aktiviteter i højden. ADVARSEL: At hænge bevidstløs i en sele kan medføre alvorlige fysiske skader eller i værste tilfælde døden.
- Instruktionerne i brugsanvisningen for hvert udstyr, som supplerer produktet, skal følges.
- Der skal vedlægges en brugsanvisning af produktet i det sprog der tales i det land, hvor produktet anvendes.
- Opbevar brugsanvisningen et permanent sted for at kunne læse den, når den er blevet fjernet fra udstyret.
- Kontrollér, at mærkningerne på produktet er læselige.

Kassering af udstyr

ADVARSEL: I særlige tilfælde kan du være nødsaget til at kassere produktet efter kun én enkelt anvendelse, afhængig af produktets type og anvendelsen af produktet, samt det miljø, hvori produktet anvendes (f.eks. sætsende miljø og havmiljø, eller som følge af skarpe kanter, ekstreme temperaturer, kemiske produkter).

Kassér øjeblikkeligt produktet, hvis:

- Dets levetid er udløbet.
- Det har været udsat for et stort fald eller belastning.
- Resultaterne af inspektionen ikke er tilfredsstillende. Du er i tvivl om produktets pålidelighed.
- Du kender ikke udstyrets tidligere anvendelser til fulde (f.eks. en ulæselig produktmærkning).
- Når udstyret vurderes som ikke længere anvendeligt (f.eks. som følge af ændringer i lovgivningen, standarder, teknikker eller inkompatibilitet med andet udstyr). Skaf dig af med kasseret udstyr for at undgå yderligere anvendelse.

Piktogrammer:

A. Levetid: 10 år - B. Tilladelige temperaturer - C. Sædvanlige forholdsregler - D. Rensning - E. Tørring - F. Opbevaring - G. Vedligeholdelse - H.

Ændringer/reparationer (skal udføres af Petzl undtagen udskiftning af reservedele) - I. Spørgsmål/kontakt

3-års garanti

Imod alle defekter i materialer og fremstilling. Garantien dækker ikke: normal slitage, oxidering, ændringer, udbedringer, forkert opbevaring, dårlig vedligeholdelse, uagtsomhed samt anvendelser, som produktet ikke er bestemt til.

Advarselsskilte

1. Situation med overhængende risiko, som kan føre til dødsfald eller alvorlige kvæstelser. 2. Potentielt faresituation, som kan føre til mindre alvorlige kvæstelser. 3. Vigtig information om produktets funktion og ydeevne. 4. Inkompatibelt.

Spørbarhed og mærkning

a. Opfylder kravene i PV-forordningen. Bemyndiget organ, som udfører EU-typeafprøving - b. Identifikationsnummer for det bemyndigede organ, som kontrollerer produktionen af dette PV - c. Spørbarhed: datamatrix - d.

Diameter - e. Individuelt nummer - f. Fremstillingsår - g. Fremstillingsmåned - h. Batchnummer - i. Individuel reference - j. Standarder - k. Læs brugsanvisningen grundigt - l. Modelreference - m. Fastgørelsespunkt til redder/tilskadekomne - n.

Fastgørelsespunkt til bære - o. Fastgørelsespunkt til helikopter - p. Producentens adresse - q. Fremstillingsdato (måned/år)

WARNING: Helikopterevakueringsslingan LEZARD har en särskild utformning som innebär att användarna måste genomgå obligatorisk utbildning, antingen via Petzl eller ett certifierat organ.

Dessa användarinstruktioner (text och figuren) beskriver den enda korrekta användningen av produkten.

Varningarna informerar om vanliga fall av felanvändning av produkten, men det är omöjligt att förutse eller beskriva alla tänkbara fall. Gå in på Petzl.com för uppdateringar och ytterligare information.

Du är själv ansvarig för att besöka varje varning och använda utrustningen korrekt. Underlåtenhet att noggrant följa dessa användarinstruktioner medför risk för allvarliga skador eller dödsfall. Kontakta Petzl om du är osäker på eller har svårt att förstå dessa användarinstruktioner.

Denna produkt ska användas med tekniker för evakuering med helikopter. Teknikerna kan skilja sig åt mellan olika räddningseenheter. Varje enhet måste genomföra egna riskanalyser och de kompletterande testet som krävs för aktiviteterna. Med utgångspunkt i de risker som identifierats ska du förmedla teknisk information och anvisa övningar som lämpar sig för dessa tekniker, i enlighet med gällande bestämmelser i ditt land.

1. Användningsområden

Personlig skyddsutrustning (PPE) som används vid risk för fall från hög höjd. Slinga för evakuering med helikopter från en standplats. Möjliggör säker nedsättning samt upphämtning av räddningsarbetare och/eller offer inkopplade till standplatsen. Produkten får inte belastas över sin hållfasthetsgräns. Produkten får inte användas till några andra ändamål än dem som beskrivs i Petzls anvisningar.

Ansvar

WARNING

Denna produkt är avsedd för aktiviteter som alltid innebär vissa risker och som kan leda till allvariga skador eller dödsfall till följd av fall, fallande föremål eller farliga miljöer.

Du ansvarar själv för dina egna handlingar, dina beslut och din säkerhet.

Innan du använder denna produkt måste du

- läsa och förstå samtliga användarinstruktioner för produkten och annan utrustning som används tillsammans med den
- få särskild utbildning i hur man använder produkten och tillhörande utrustning samt hur man hanterar riskerna som de tänkta aktiviteterna innebär
- lära känna utrustningens egenskaper och begränsningar
- förstå och godta befintliga risker.

Underlåtenhet att följa samtliga instruktioner och varningar kan medföra allvariga skador eller dödsfall.

Denna produkt får endast användas av kompetenta och ansvarfulla personer eller av personer som övervakas av en kompetent och ansvarfull person.

Du ansvarar själv för dina egna handlingar, dina beslut och din säkerhet och är medveten om konsekvenserna av dessa. Använd inte produkten om du inte kan eller har möjlighet att ta detta ansvar eller denna risk, eller inte förstår någon av dessa instruktioner.

2. Utrustningens delar

(1) Kropp, (2) Grind, (3) Oga på LEZARD, (4) Svans på LEZARD, (5) Karbin, (6) Svart slinga för räddningsarbetare/offer, (7) EN 362-karbin, (8) Inkopplingspunkt för bår, (9) Lås, (10) Replklämma.

Huvudsakliga material:

Kropp: stål, aluminiumlegering.

Slingor: nylon (rep), polyester, hög-molekylär polyeten.

3. Funktionsprincip

Under en evakuering uppstår ett tillfälle då räddningsarbetaren är inkopplad till helikoptern och klippan samtidigt (när man närmar sig eller är på väg att lämna platsen). Denna situation är kritisk, särskilt om det förekommer turbulens. LEZARD är en slinga som gör denna fas i evakueringen säkrare. När man närmar sig eller är på väg att lämna platsen är slingan inkopplad under helikoptern med en eller två personer hängande i de svarta slingorna på LEZARD, medan svansen på LEZARD är kopplad till standplatsen. Om den justerbara slingan belastas med en dragkraft på minst 20 kg (t.ex. om helikoptern lyfter oväntat) lösgörs svansen på LEZARD automatiskt. Svansen på LEZARD förblir inkopplad i klippan och räddningsarbetaren och/eller offret förblir inkopplade till helikoptern.

4. Inspektion och punkter att kontrollera

Din säkerhet är beroende av skicket på din utrustning.

Petzl rekommenderar en utförlig inspektion utförd av en kompetent person minst var 12:e månad (beroende på aktuell lagstiftning i det land där utrustningen används samt under vilka förhållanden den används).

WARNING: Din frekvens på användningen kan påverka ditt behov av att inspektera din personliga skyddsutrustning (PPE) mer frekvent.

Följ anvisningarna beskrivna på Petzl.com. Dokumentera resultaten i formuläret för PPE-inspektion: typ, modell, tillverkarens kontaktuppgifter, serienummer eller individuellt nummer, datum för tillverkning, inköp, första användning och nästa kontroll samt problem, kommentarer, kontrollantens namn och signatur.

Efter varje användningstillfälle

1. Tvätt/sköljning

Se till att alltid skölja LEZARD i färskvatten efter användning i havsmiljöer. Avlägsna sand vid behov. Tvätta utrustningen med tvål och vatten, om nödvändigt. Skölj med rent vatten.

2. Kontroll av allmänt skick

Slingor: Kontrollera att vävbanden och säkerhetssömmarna är i gott skick. Leta efter jack, slitage och skador som uppkommit till följd av användning eller höga temperaturer. Leta särskilt efter trasiga eller lösa trådar.

Kontrollera skicket på replklämnan.

Kropp: Kontrollera att den är fri från sprickor, deformationer, märken, slitage och rost.

Karbiner: Kontrollera att de är fria från sprickor, deformationer, märken, slitage och rost. Öppna grinden och kontrollera att den stängs och låses automatiskt när du släpper den. Keylock-hålet får inte vara igensatt (t.ex. av smuts eller grus).

3. Funktionstest

Kontrollera att LEZARD-svansens frigöringsmekanism fungerar som den ska:

A. Koppla in ögat på LEZARD till ett fast ankare och häng fritt i de två slingorna för räddningsarbetare och offer. Dra hårt i svansen på LEZARD (cirka 20 kg).

B. Kontrollera att svansen kopplas loss.

C. Sätt tillbaka svansen och stäng grinden.

D. Häng fritt igen och kontrollera att låset rör sig obehindrat.

4. Torkning

Efter torkning kan LEZARD läggas undan för förvaring. Den är klar för framtida bruk. WARNING: Utrustning som har använts under ett uppdrag får inte användas på nytt förrän den har inspekterats.

Under användning

Det är viktigt att regelbundet kontrollera produktens skick och dess förbindelsepunkter med andra delar i utrustningen. Se till att de olika delarna i utrustningen är korrekt placerade i förhållande till varandra.

5. Kompatibilitet

Den här produkten är en del av ett säkerhetssystem. Kontrollera att produkten är kompatibel med annan utrustning som används.

Utrustning som används tillsammans med LEZARD måste följa de standarder som finns i det land där den används (t.ex. EN 362-karbiner). Som svans på LEZARD får enbart justerbara slingor från Petzl användas (ersättningslingor för LEZARD) då dessa är utformade för användning med LEZARD.

Före användning, kontrollera alltid ögat på LEZARD är kompatibelt med helikopterns krok.

6. Evakuering av offer och räddningsarbetare

A. Nedsättning av räddningsarbetare

1. Ögat på LEZARD är kopplat till helikopterns vinsch.

Räddningsarbetaren är inkopplad i LEZARD med hjälp av de två svarta slingorna, eller så är två räddningsarbetare inkopplade med varsin svart slinga. Varning: Koppla inte in dig i svansen på LEZARD. Före avfärd kontrollera helikopterns

mekaniker att räddningsarbetaren är korrekt inkopplad till LEZARD.

Räddningsarbetaren justerar längden på svansen på LEZARD före nedsättningen.

2. Kontrollera att svansen inte har trasslat in sig i de svarta slingorna.

Varning: Justera inte svansen på LEZARD medan helikopterns vajer fortfarande är fäst i LEZARD, eftersom grinden på LEZARD då riskerar att öppnas delvist.

3. Innan helikopterns vajer kopplas ur kontrollera räddningsarbetaren att grinden är ordentligt stängd.

Om den är delvist öppen måste räddningsarbetaren stänga den manuellt.

När helikopterns vajer är slak kopplar räddningsarbetaren loss vajern från ögat på LEZARD. När vajern har kopplats loss kan räddningsarbetaren justera svansen på LEZARD.

Varning: Vid tveksamma standplatser (våldig låg eller ingen kraft vid drag uppåt, t.ex. en slinga runt en klippspets) ska en oberoende förankringspunkt installeras för LEZARD.

B. Förberedelse för evakuering

En svart slinga är kopplad till räddningsarbetaren. Den andra svarta slingan är kopplad till offret eller så är en bår kopplad till bårens inkopplingspunkt.

Kontrollera att LEZARD är korrekt installerad. Se till att koppla loss alla andra inkopplingar till klippan (t.ex. andra räddningslingor eller offrets slingor).

WARNING: Ifall vajern skärs av när räddningsarbetaren och/eller offret hänger i LEZARD kommer LEZARD att lösas ut på grund av vajerns vikt på låset.

C. Evakuering

Koppla in helikopterns vinsch i ögat på LEZARD. Kontrollera att helikopterns krok sitter rätt mot låset. När vajern är spänd kopplar räddningsarbetaren loss svansen från standplatsen.

7. Ytterligare information

Denna produkt uppfyller kraven i EU:s förordning 2016/425 om personlig skyddsutrustning samt kraven i Apave-protokoll 24.0763 av den 3 september 2024. EU-försäkran om överensstämmelse finns på Petzl.com.

- Smältpunkten för hög-molekylär polyeten (140 °C) är lägre än den hos nylon och polyester. Hög-molekylär polyeten har låg friktionskoefficient.
- Vid risk för fall ska slack på slingan begränsas i största möjliga mån.
- Undvik områden där det finns risk för fall.
- Vidta lämpliga försiktighetsåtgärder om det finns risk för att slingan kommer i kontakt med vassa kanter.
- Denna slinga är inte avsedd för lärkhuvuden.
- Du måste ha en räddningsplan och medel för att snabbt genomföra den om problem skulle uppstå vid användning av denna utrustning.
- Systemets förankringspunkt bör helst vara ovanför användaren och ska uppfylla kraven i standarden EN 795 (minsta hållfasthet 12 kN).
- I ett fallskyddssystem är det viktigt att kontrollera den erforderliga frihøyden under användaren före varje användningstillfälle, för att undvika kollision med marken eller ett hinder vid ett eventuellt fall.
- Se till att förankringspunkten är korrekt placerad för att minska risken för och längden av ett fall.
- En fallskyddssele är den enda tillåtna utrustningen för att stötta kroppen i ett fallskyddssystem.

- När flera olika utrustningsdelar används ihop kan en farlig situation uppstå när ena delens säkerhetsfunktion påverkas av säkerhetsfunktionen hos en annan del.

- WARNING: Se till att produkterna inte skrapar emot skrovliga eller vassa ytor.

- Användarna måste vara friska och i skick att utföra aktiviteter på hög höjd.

WARNING: Att hänga fritt i sele utan att röra på sig kan leda till allvariga skador eller dödsfall.

- Användarinstruktionerna för varje del i utrustningen som används ihop med denna produkt måste följas.

- Användarinstruktionerna för denna utrustning måste finnas tillgängliga på det språk som talas i det land där produkten ska användas.

- Förvara användarinstruktionerna i ett permanent referensarkiv efter att de har avlägsnats från utrustningen.

- Se till att märkningarna på produkten är läsbara.

När produkten inte längre ska användas

WARNING: I extremfall kan produkten behöva kasseras efter ett enda användningstillfälle (beroende på till exempel användningens typ och intensitet samt användningsmiljö: tuffa miljöer, havsmiljöer, vassa kanter, extrema temperaturer eller kemikalier).

Produkten måste kasseras när

- den har nått gränsen för sin livslängd
 - den har blivit utsatt för ett större fall eller kraftig belastning
 - den inte klarar inspektionen och du tvivlar på dess skick
 - du inte helt och hållet känner till dess historia (till exempel på grund av oläsliga produktmärkningar)
 - den blir omodern (till exempel på grund av ändrade lagar, standarder och tekniker eller inkompatibilitet med annan utrustning).
- Förstör dessa produkter för att undvika framtida bruk.

Ikoner:

A. Livslängd: 10 år - B. Godkända temperaturer - C. Försiktighetsåtgärder vid användning - D. Rengöring - E. Torkning - F. Förvaring - G. Underhåll - H. Ändringar/reparationer (ej tillåtna utanför Petzls lokaler, undantaget reservdelar) - I. Frågor/kontakt

3 års garanti

Mot alla material- och tillverkningsfel. Undantag: normalt slitage, rost, modifieringar eller ändringar, felaktig förvaring, bristande underhåll, försurmlighet eller felaktig användning.

Varningssymboler

1. Situation som påvisar en överhängande risk för allvarig skada eller dödsfall.
2. Exponering för möjlig risk för olycka eller skada.
3. Viktig information gällande produktens funktion eller prestation.
4. Inkompatibilitet av utrustning.

Spårbarhet och märkningar

a. Uppfyller kraven i PPE-förordningen. Testorgan som utför EU-typtest - b. Nummer på testorgan som utför produktionskontroll av denna PPE - c. Spårbarhet: datamatrix - d. Diameter - e. Serienummer - f. Tillverkningsår - g. Tillverkningsmånad - h. Batchnummer - i. Individuell identifiering - j. Standarder - k. Läs användarinstruktionerna noga - l. Modellbeteckning - m. Inkopplingspunkt för räddningsarbetare/offer - n. Inkopplingspunkt för bår - o. Inkopplingspunkt för helikopter - p. Tillverkarens adress - q. Tillverkningsdatum (månad/år)

VAROITUS: Helikopteripelastukseen tarkoitetun LEZARD-liitosköyden erityisluonteen vuoksi tuote vaatii ehdottomasti Petzlin tai muun sertifioidun tahon antaman käyttökoulutuksen.

Näissä käyttöohjeissa (tekstissä ja kuvissa) selitetään ainoat oikeat tavat käyttää tätä tuotetta.

Varoituksissa annetaan tietoa tämän tuotteen tavallisimmista virheellisistä käyttötapoista, mutta on mahdollonta kuvitella tai kuvailla kaikkia mahdollisia virheellisiä käyttötapoja. Tarkista päivitykset ja lisätiedot osoitteesta Petzl.com.

Olet itse vastuussa siitä, että huomioit varoitukset ja käytät varusteita oikein. Pienikin poikkeaminen näistä käyttöohjeista saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan. Ota yhteyttä Petzliin, jos olet epävarma jostakin asiasta tai jos et täysin ymmärrä näitä käyttöohjeita.

Tämä varuste on tarkoitettu helikopterievakuoinnin yhteydessä käytettävien tekniikoiden avuksi. Tekniikat vaihtelevat pelastusryhmiäkohtaisesti, ja kunkin ryhmän tulee tehdä oma riskiarviointinsa sekä aktiviteettien vaatimat lisätestaukset. Varusteen käyttäjille pitää selvittää mahdolliset vaarat, tarjota pelastustekniikoihin liittyvä tekninen tieto ja määritellä tekniikoihin sopiva koulutus omaan maan voimassa olevien säännösten mukaisesti.

1. Käyttötarkoitus

Korkealta putoamiselta suojaukseen käytettävä henkilökohtainen suojavaruste (henkilönsuojain).

Liitosköysi varmistuspisteestä tapahtuvaan helikopterievakuointiin. Teeke lasku- ja nostovaiheista turvalliset pelastajalle ja/tai uhrille, jotka ovat kiinnitettynä varmistuspisteeseen.

Tätä tuotetta ei saa kuormittaa yli sen kestokyvyn. Tätä tuotetta ei saa käyttää mihinkään muuhun tarkoitukseen kuin Petzlin ohjeissa kuvattuihin tarkoituksiin.

Vastuu

VAROITUS

Toiminta, johon tämä tuote on tarkoitettu, on luonteeltaan vaarallista ja saattaa johtaa putoamisen, putoavien kappaleiden tai ympäristövaarojen aiheuttamaan vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan.
Olet vastuussa omista teoistasi, päätöksistäsi ja turvallisuudestasi.

Ennen tämän tuotteen käyttämistä sinun pitää:

- lukea ja ymmärtää tämän tuotteen ja sen kanssa käytettävien tuotteiden kaikki käyttöohjeet
- saada erityiskoulutus tämän tuotteen ja sen kanssa käytettävien tuotteiden käyttöön ja aiotun toiminnan riskien hallintaan
- tutustua sen käyttökelpoisuuteen ja joututuksiin
- ymmärtää ja hyväksyä tähän liittyvät riskit.

Kaikkia ohjeita ja varoituksia on ehdottomasti noudatettava, sillä niiden huomiotta jättäminen saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan.

Tätä tuotetta saavat käyttää vain pätevät ja vastuulliset henkilöt tai henkilöt, jotka ovat pätevän ja vastuullisen henkilön välittömän valvonnan ja silmäläpidon alaisia. Olet vastuussa omista teoistasi, päätöksistäsi sekä turvallisuudestasi ja kannat vastuun tekojesi seurauksista. Jos et ole kykenevä tai oikeutettu ottamaan tätä vastuuta tai et ymmärrä täysin näitä ohjeita, älä käytä tätä varustetta.

2. Osaluettelo

(1) Runko, (2) Portti, (3) LEZARDin silmä, (4) LEZARDin häntä, (5) Sulkurengas, (6) Musta liitosköysi pelastajalle/uhrielle, (7) EN 362 -sulkurengas, (8) Paarien kiinnityspiste, (9) Lukko, (10) Köysisäädin.

Päämateriaalit:

Runko: teräs, alumiiniseos.

Liitosköydet: naiton (köysi), polyesteri, suurimolekyylinen polyeteeni.

3. Toimintaperiaate

Evakuoinnin aikana, joko lähestymis- tai nostovaiheessa, on hetki, jolloin pelastaja on samaan aikaan kiinnitettynä sekä helikopteriin että kallioon; tilanne on erittäin vaarallinen, etenkin tulillessä säässä. LEZARD on liitosköysi, jonka avulla tästä vaiheesta tehdään turvallinen. Lähestymis- tai nostovaiheessa LEZARD on kiinnitetty helikopteriin alle niin, että kaksi henkilöä on kiinnittyttyneenä LEZARDin mustiin liitosköysiin ja LEZARDin häntä on kiinni varmistuspisteessä. Mikäli säädettävään liitosköyteen kohdistuu vähintään 20 kg vetokuorma (mikäli helikopteri lähtee yhtiäkkiä liikkeelle), LEZARD irrottaa LEZARDin hännän. LEZARDin häntä pysyy kiinni kallossa, ja pelastaja ja/tai uhri pysyvät kiinni helikopterissa.

4. Tarkastuskohteet

Varusteitesi luotettavuus vaikuttaa turvallisuuteesi.

Petzi suosittelee, että asiantuntija tarkastaa varusteet perusteellisesti vähintään kerran vuodessa (riippuen käyttömaan säädöksistä sekä käyttöolosuhteista).

VAROITUS: käytön rasittavuudesta riippuen voi olla tarpeen tarkastaa henkilönsuojaimesi tätä useammin.

Noudata osoitteessa Petzl.com annettuja ohjeita. Kirjaa tulokset henkilönsuojaimen tarkastuslomakkeeseen: tyyppi, malli, valmistajan yhteystiedot, sarja- tai yksilönnumero; valmistuksen, oston, ensimmäisen käyttökerran ja seuraavan määräaikaistarkastuksen päivämäärät; ongelmat, kommentit, tarkastajan nimi ja allekirjoitus.

Jokaisen käyttökerran jälkeen

1. Peseminen/huuhteleminen

Aina kun LEZARDia on käytetty meri-ilmastossa, huuhtele se makeassa vedessä. Puhdista mahdolliset hiekat. Pese varusteesi saippualla ja vedellä tarpeen vaatiessa ja huuhtele puhtaassa vedessä.

2. Yleisen kunnan tarkastaminen

Liitosköydet: tarkasta hihnojen ja turvaomelten kunto. Tarkasta, ettei niissä ole viiltoja, vaurioita eikä kulumis- tai lämpöjälkiä. Varmista erityisen huolellisesti, etteivät kuidut ole katkeilleet tai purkautuneet.

Tarkasta köysisäätimen kunto.

Runko: Varmista, ettei tuotteessa ole halkeamia, vääntymiä, jälkiä, kulumia tai syöpymsijälkiä.

Sulkurenkaat: Varmista, ettei tuotteessa ole halkeamia, vääntymiä, jälkiä, kulumia tai syöpymsijälkiä. Avaa portti ja varmista, että se sulkeutuu ja lukittuu automaattisesti, kun se päästetään irti. Keylock-lukitusreikä ei saa olla tukossa (esim. lika tai pikkukivet).

3. Toiminnan testaus

Varmista, että LEZARDin hännän vapautusmekanismi toimii oikein:

A. Kiinnittä LEZARDin silmä kiinteään ankkuriin ja roikota itseäsi kahdesta pelastaja/uhri-liitosköydestä. Vedä LEZARDin hännästä kovaa (noin 20 kg voimalla).

B. Varmista, että häntä irtoaa.

C. Laita häntä takaisin paikoilleen ja sulje portti.

D. Roikota itseäsi uudestaan ja varmista, että lukko lukuu vapaasti.

4. Kuivaaminen

Kuivaamisen jälkeen LEZARDin voi laittaa säilöön. Se on valmis seuraavaa käyttöä varten.

VAROITUS: Varustetta, jota on käytetty operaatiossa, ei saa ottaa uudelleen käyttöön ennen kuin sille on suoritettu tarkastus.

Käytön aikana

Tuotteen kunto ja kiinnittyminen järjestelmän muihin osiin on tärkeää tarkastaa säännöllisin väliajoin. Varmista, että kaikki varusteet ovat oikeassa asennossa toisiinsa nähden.

5. Yhteensopivuus

Tämä tuote on osa turvajärjestelmää. Varmista, että tämä tuote on yhteensopiva muiden sen kanssa käytettävien varusteiden kanssa. LEZARDin kanssa käytettävien varusteiden tulee noudattaa käyttömaan sen hetkisiä standardeja (esim. EN 362 -sulkurenkaat). Käytä LEZARDin häntänä vain Petzlin säädettäviä liitosköysiiä (LEZARDin varaliitosköydet), jotka on suunniteltu LEZARDin kanssa toimiviksi.

Ennen jokaista käyttöä varmista, että LEZARDin silmä ja helikopterin koukku ovat yhteensopivat.

6. Uhrin ja pelastajan evakuointi

A. Pelastajan laskeminen

1. LEZARDin silmä on kiinnitetty helikopteriin vinssiin.

Pelastaja on kiinnitetty LEZARDin kahteen mustaan liitosköyteen tai kaksi pelastajaa kiinnitettynä, kukin yhteen mustaan liitosköyteen. Varoitus: älä kiinnitä itseäsi LEZARDin häntään. Helikopterioperaaja varmistaa ennen lähtöä, että pelastaja on oikein kiinnitetty LEZARDiin.

Pelastaja säättää LEZARDin hännän pituuden ennen laskuvaihetta.

2. Varmista, ettei häntä ole takertunut mustiin liitosköysiin.

Varoitus: älä säädä LEZARDin häntää, kun helikopterin vajerit on edelleen kiinni LEZARDissa: tällöin on riski, että LEZARDin portti avautuu osittain.

3. Ennen helikopterin vajerin irrottamista pelastajan tulee tarkastaa, että portti on asianmukaisesti suljettuna.

Jos se on osittain auki, pelastaja sulkee sen käsin.

Kun helikopterin vajerit on löysällä, pelastaja irrottaa sen LEZARDin silmästä. Kun vajerit on irrotettu, pelastaja voi säätää LEZARDin hännän.

Varoitus: mikäli varmistuspiste on epäluotettava (todella matala tai heikko ylös päin vedettäessä, esimerkiksi nauhalenkki sarvimaisen ulokkeen ympärillä), asenna LEZARDille erillinen varmistuspiste.

B. Evakuoinnin valmistelu

Yksi musta liitosköysi kiinnitetään pelastajaan. Toinen musta liitosköysi kiinnitetään uhrin tai parit kiinnitetään paarien kiinnityspisteeseen.

Tarkasta, että LEZARD on asennettu oikein. Irrota kaikki mahdollinen kiinnitys kalliion (esim. toinen pelastajan liitosköysi tai uhrin liitosköysi).

VAROITUS: mikäli vajerit katkeaa, kun pelastaja ja/tai uhri ovat kiinni LEZARDissa, LEZARD irtoaa sen painon takia, jonka vajerit kohdistaa lukkoon.

C. Evakuointi

Kiinnitä helikopterin vinssi LEZARDin silmään. Varmista, että helikopterin koukku on oikeassa asennossa lukkoa vasten. Kun vajerit on kireänä, pelastaja irrottaa hännän varmistuspisteestä.

7. Lisätietoa

Tämä tuote täyttää henkilönsuojainasetuksen (EU) 2016/425 vaatimukset sekä 3.9.2024 päivätyn APAVE protocol 24.0763 -määrityksen vaatimukset. EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus on saatavilla osoitteessa Petzl.com.

– HMPE-polyeteenin sulamispiste (140 °C) on matalampi kuin nallionin tai polyesterin. HMPE-polyeteenin kitkakerroin on hyvin pieni.

– Jos putoamisriski on olemassa, minimoi löysän köyden määrää liitosköydessä.

– Vältä alueita, joilla on putoamisriski.

– Jos epäilet, että liitosköysi voi joutua kosketuksiin terävän reunan kanssa, ryhdy tarvittaviin varoitoimenpiteisiin.

– Tätä liitosköyttä ei ole suunniteltu käytettäväksi kiristysilmukkana.

– Sinulla on oltava pelastussuunnitelma ja nopeasti toteutettavat pelastuskeinot siltä varalta, että varusteiden käytön aikana ilmaantuu ongelmia.

– Järjestelmän ankkuripisteen tulee sijaita mieluiten käyttäjän yläpuolella, ja sen tulee täyttää EN 795 -standardin vaatimukset (12 kN:n minimikestävyys).

– Putoamisen pysäyttävää järjestelmää käytettäessä on erityisen tärkeää tarkastaa ennen jokaista käyttökertaa, että käyttäjän alla on riittävä turvaetäisyys, jotta käyttäjä ei putoamistilanteessa iskeydy maahan tai muuhun esteeseen.

– Varmista, että ankkuripisteellä on asianmukainen sijainti vähentääksesi putoamisriskiä ja minimoidaksesi putoamismatkan.

– Putoamisuojainjalijat ovat ainoa hyväksytyt väline kehon tukemiseen putoamisen pysäyttävässä järjestelmässä.

– Kun useita varusteita käytetään yhdessä, yhden varusteen turvatoiminto saattaa häiriintä toisen varusteen turvatoimintoa, mikä voi johtaa vaarallanteeseen.

– VAROITUS: estä tuotteiden hiertyminen naarmuttaviin pintoihin tai teräviin reunoihin.

– Käyttäjien täytyy soveltua lääketieteellisen kuntonsa puolesta toimimaan korkealla.

VAROITUS: pitkäaikainen valjaiden varassa roikkuminen saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan.

– Kaikkien tämän tuotteen kanssa käytettävien varusteiden tuotekohtaisia käyttöohjeita on noudatettava.

– Tämän varusteen käyttäjille on annettava käyttöohjeet sen maan kielellä, jossa varustetta käytetään.

– Säilytä käyttöohjeet pysyvässä kansiossa, jossa ne ovat aina saatavilla, kun olet ottanut ne pois varusteista.

– Varmista, että tuotteen merkinnät ovat luettavissa.

Milloin varusteet poistetaan käytöstä

VAROITUS: poikkeustapauksissa saatat joutua poistamaan tuotteen käytöstä yhden ainoan käyttökerran jälkeen; tämä riippuu esim. käytön rasittavuudesta ja käyttöolosuhteista: ankarat olosuhteet, merympäristö, terävät reunat, äärimmäiset lämpötilat, kemikaalit.

Tuote on poistettava käytöstä, kun:

– sen käyttöikä on umpeutunut

– se on altistunut rajulle pudotukselle tai raskaalle kuormitukselle

– se ei läpäise tarkastusta tai sinulla on pienikin epäily sen luotettavuudesta

– et tunne sen käyttöhistoriaa täysin (esim. lukukevottomat tuotteen merkinnät)

– se vanhenee muutoksen vuoksi (esim. lainsäädännön, standardien, tekniikoiden tms. muuttumisen vuoksi tai se ei enää ole yhteensopiva muiden varusteiden kanssa).

Tuhoaa käytöstä poistetut varusteet, jottei kukaan käytä niitä enää.

Kuvakkeet:

A. Käyttöikä: 10 vuotta - **B. Hyväksytyt käyttölämpötilat** - **C. Käytön varoimet** - **D. Puhdistus** - **E. Kuivaaminen** - **F. Säilytys** - **G. Huolto** - **H. Muutokset/korjaukset (kieletty muiden kuin Petzlin toimesta, ei koske varaosia)** - **I. Kysymykset/yhteydenotto**

3 vuoden takuu

Kattaa kaikki materiaali- ja valmistusviat. Takuuseen eivät kuulu normaali kuluminen, hapettuminen, varusteeseen tehdyt muutokset, virheellinen säilytys, huono huoltaminen ja välinpitämättömyyden tai sellaisen käytön aiheuttamat vauriot, johon tuotetta ei ole suunniteltu.

Varoitussymbolit

1. Tilanne, jossa on vakava loukkaantumisen tai kuoleman vaara. 2. Onnettomuus-tai loukkaantumisvaara. 3. Tärkeää tietoa tuotteen toiminnasta tai suorituskyvystä. 4. Tuotteiden yhteensopimattomuus.

Jäljitettävyyys ja merkinnät

a. Vastaa henkilönsuojaimille asetettuja vaatimuksia. EU-tyyppitarkastuksen suorittajaksi ilmoitettu laitos - b. Tämän henkilönsuojaimen tuotannon valvojaksi ilmoitetun laitoksen tunnistenumero - c. Jäljitettävyyys: tietomatrisi - d. Hakaisija - e. Sarjanumero - f. Valmistusvuosi - g. Valmistuskuukausi - h. Eränumero - i. Yksilöllinen tunnistie - j. Standardit - k. Lue käyttöohjeet huolellisesti - l. Mallin tunnistekoodi - m. Pelastajan/uhrin kiinnityspiste - n. Paarien kiinnityspiste - o. Helikopterin kiinnityspiste - p. Valmistajan osoite - q. Valmistuspäivä (kuukausi/vuosi)

ADVARSEL: På grunn av kompleksiteten ved bruk av LEZARD forbindelselinene for helikopterløfting er det påbudt med opplæring i hvordan produktet brukes, og dette kan gjøres gjennom Petzl eller et annet sertifiseringsorgan.

Denne bruksanvisningen (tekst og illustrasjoner) forklarer den eneste korrekte bruken av dette produktet.

Advarslene gir informasjon om vanlige eksempler på feil bruk, men det er umulig å forutse eller beskrive alle mulige eksempler på feil bruk. Oppdateringer og tilleggsinformasjon finner du på Petzl.com.

Du er selv ansvarlig for å ta hensyn til disse advarslene, og for å bruke utstyret på korrekt måte. Dersom bruksanvisningen ikke følges helt nøyaktig, kan det medføre alvorlig personskade eller død. Kontakt Petzl dersom du er i tvil, eller dersom du ikke forstår disse bruksanvisningene.

Produktet er tiltenkt ved bruk av teknikker for evakuering med helikopter. Disse metodene er spesifikke for hver redningsgruppe, og disse gruppene må gjøre sine egne risikoanalyser og tester som er nødvendige for sine respektive aktiviteter. Når risikoene er identifiserte, må du skaffe til veie teknisk informasjon og definere trening som er egnet for disse teknikkene. Dette skal skje i samsvar med gjeldende reguleringer i ditt land.

1. Bruksområde

Personlig verneutstyr (PVU) for beskyttelse mot fall fra høyden.

Forbindelselinene for helikopterløfting fra en standplass. Tillater sikker innsetting og utheiting av redningsperson og/eller skadd person koblet til en standplass.

Dette produktet må ikke brukes utover dets begrensninger. Dette produktet må ikke brukes i noen andre situasjoner enn de som er beskrevet i Petzls bruksanvisninger.

Ansvar

ADVARSEL

Aktiviteter som dette produktet er beregnet på, er i seg selv farlige og kan medføre alvorlig personskade eller død på grunn av fall, fallende objekter eller farer i omgivelsene ved bruk av produktet.

Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger og avgjørelser, og din egen sikkerhet.

For du tar i bruk dette produktet, må du:

- Lese og forstå alle bruksanvisningene for dette produktet, og for alt utstyr som brukes sammen med det.
- Sørg for å få spesifikk opplæring i bruken av produktet og alt utstyr som brukes sammen med det, samt få opplæring i håndtering av risikoer i de planlagte aktivitetene.
- Gjøre deg kjent med produktets muligheter og begrensninger.
- Forstå og akseptere risikoene som er involvert.

Manglende respekt for alle instruksjoner og advarsler kan medføre alvorlig personskade eller død.

Dette produktet skal kun brukes av kompetente og ansvarlige personer, eller under direkte tilsyn av en kompetent og ansvarlig person.

Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger, avgjørelser og din egen sikkerhet, og du tar selv på deg ansvaret for dette. Dersom du ikke er i stand til det eller ikke kan ta på deg dette ansvaret, eller dersom du ikke forstår bruksanvisningene, skal du ikke bruke utstyret.

2. Liste over deler

(1) Ramme, (2) Port, (3) LEZARD-øye, (4) LEZARD-hale, (5) Koblingsstykke, (6) Svart forbindelselinene for redningspersonen/den skadde, (7) EN 362 koblingsstykke, (8) Tilkoblingspunkt for bære, (9) Lås, (10) Taullemme.

Hovedmaterialer:

Ramme: stål, aluminiumslegering.

Forbindelselinene: nylon (tau), polyester, høymodul-polyetylen.

3. Slik fungerer produktet

I den innledende eller avsluttende fasen av en redningsoperasjon, er det en periode hvor redningspersonen er koblet til både helikopteret og standplassen samtidig. Denne situasjonen er kritisk, spesielt dersom det er turbulens. LEZARD er et koblingsstykke med påmontert forbindelselinene som sikrer denne fasen. I den innledende eller avsluttende fasen er forbindelselinene koblet til under helikopteret med en eller to personer hengende fra LEZARDs svarte forbindelselinene, mens halen er koblet til standplassen. Dersom en strekkbelastning på minimum 20 kg tilføres den justerbare forbindelselinene (i tillegg der helikopteret brått må endre posisjon), vil halen på LEZARD frigjøres. Halen på LEZARD forblir koblet til fjellveggen, mens redningspersonen og/eller den skadde forblir koblet til helikopteret.

4. Kontrollpunkter

Din sikkerhet avhenger av at utstyret du bruker er i god stand.

Petzl anbefaler at en grundig kontroll blir gjort av en kompetent person minst én gang årlig (avhengig av gjeldende regelverk i ditt land og hvordan du bruker utstyret). ADVARSEL: Avhengig av bruksintensitet bør du vurdere å utføre inspeksjon av ditt PVU oftere.

Følg prosedyrene som er beskrevet på Petzl.com. For resultatene inn i et PVU-kontrollskjema: utstyrstype, modell, navn og kontaktinformasjon på produsent, serie- eller uniknummer, datoer: produksjonsdato, kjøpsdato, dato for når produktet ble tatt i bruk, dato for neste periodiske kontroll; problemer, kommentarer, kontrollørens navn og signatur.

Etter hver gangs bruk

1. Vasking/skyling

Dersom LEZARD har vært brukt i et maritimt miljø, må den alltid skylles i ferskvann. Fjern sand om nødvendig. Vask utstyret med såpe og vann om nødvendig, og skyl med rent vann.

2. Sjekk den generelle tilstanden

Forbindelselinene: Sjekk bånd og bærende sommer for bruk. Se etter kutt, skade og slitasje som følge av bruk og varme. Se spesielt etter avkuttete eller løse tråder. Sjekk tilstanden på taullemmen.

Ramme: Kontroller at produktet ikke har bulker, sprekker, merker, slitasje eller korrosjon.

Koblingsstykker: Kontroller at produktet ikke har bulker, sprekker, merker, slitasje eller korrosjon. Åpne porten og kontroller at den lukkes og låses automatisk når du slipper den. Keylock-hullet må ikke blokkeres (f.eks. av jord eller småstein).

3. Funksjonstest

Påse at utløsemekanismen på LEZARD-halen fungerer korrekt:

A. Koble LEZARD-øyet til et fast forankringspunkt og heng deg selv fra forbindelselinene for redningsperson/den skadde. Dra hardt i LEZARD-halen (rundt 20 kg).

B. Påse at halen kobles fra.

C. Sett halen på plass igjen og lukk åpningen.

D. Heng deg selv opp igjen og påse at låsen glir fritt.

4. Torking

Etter torking kan LEZARD lagres. Den er igjen klar for bruk.

ADVARSEL: Utstyr som har blitt brukt under en operasjon, må ikke brukes igjen før det har blitt kontrollert.

Under bruk

Det er viktig å jevnlig kontrollere at produktet fungerer som det skal, og at produktets koblinger til andre elementer i systemet fungerer. Forsikre deg om at alle elementene er riktig posisjonert i forhold til hverandre.

5. Kompatibilitet

Dette produktet er del av et sikringsystem. Påse at produktet er kompatibel med annet utstyr som brukes sammen med det.

Utstyr som brukes sammen med LEZARD må være godkjent i henhold til standarder som gjelder i ditt land (f.eks. karabinere godkjente i henhold til EN 362). For LEZARD-halen må det kun brukes justerbare forbindelselinene fra Petzl (utbyttbart tau til LEZARD) som er utviklet for bruk med LEZARD.

For bruk må kompatibiliteten mellom øyet på LEZARD og helikopterkrøken verifiseres.

6. Evakuering av den skadde og redningspersonen

A. Innsetting av redningspersonen

1. Øyet på LEZARD er koblet til heisekroken/karabineren på helikopteret.

Redningspersonen er koblet til LEZARD med de svarte forbindelselinene, eller to redningspersoner er koblet til hver sin svarte forbindelselinene. Advarsel: Ikke koble deg selv til halen på LEZARD. For redningsoperasjonen må et besetningsmedlem på helikopteret verifisere at redningspersonen er korrekt tilkoblet LEZARD. Redningspersonen må justere lengden på halen til LEZARD for innsettingen.

2. Sørg for at halen ikke er viklet inn i de svarte forbindelselinene.

Advarsel: Halen på LEZARD må ikke justeres mens vaieren fra helikopteret fortsatt er tilkoblet, da det er fare for at LEZARD-porten kan åpne seg delvis.

3. For vaieren fra helikopteret kobles fra, må redningspersonen kontrollere at porten er fullstendig lukket.

Dersom porten er delvis åpen, må redningspersonen lukke den manuelt.

Så snart det er slakk i heisevaieren/tauet fra helikopteret, kan redningspersonen fjerne heisekroken/karabineren fra øyet på LEZARD. Når vaieren er koblet fra, kan redningspersonen justere halen på LEZARD.

Advarsel: Dersom standplassen ikke er sikker (tåler lite drag oppover, f.eks. en slynge langt rundt et klippefremspring), må det lages et uavhengig anker for LEZARD som tåler drag oppover.

B. Forberedelse av evakuering

Én svart forbindelselinene er koblet til redningspersonen. Den andre svarte forbindelselinene er koblet til den skadde, og baren er koblet til festepunktet for baren.

Påse at LEZARD er korrekt montert. Sørg for å koble andre tilkoblingspunkter fra klippen (f.eks. andre forbindelselinene fra redningspersonen eller den skadde).

ADVARSEL: Dersom kabelen kuttet når redningspersonen og/eller den skadde er koblet til LEZARD, vil LEZARD frigjøres på grunn av kabelens vekt på låsen.

C. Evakuering

Helikoptervinsjen kobles til øyet på LEZARD. Påse at koblingstykket til helikopteret ligger korrekt mot låsen. Når kabelen er stram, kobler redningspersonen halen fra standplass.

7. Tilleggsinformasjon

Dette produktet er godkjent i henhold til kravene i EU-regulativ 2016/425 for personlig verneutstyr og APAVE-protokoll 24.0763 datert 03/09/2024. EU-samsvarserklæringen er tilgjengelig på Petzl.com.

- Smeltepunktet til høymodul-polyetylen (140 °C) er lavere enn smeltepunktet til nylon og polyester. Høymodul polyetylen har en lav friksjonsfaktor.

- Der det eventuelt er risiko for fall, må slakk i forbindelselinene begrenses så mye som mulig.

- Unngå områder hvor det foreligger risiko for fall.

- Dersom det er risiko for at forbindelselinene vil komme i kontakt med skarpe kanter, må alle nødvendige forholdsregler tas for arbeidet begynner.

- Denne forbindelselinene skal ikke strupes med ankerstikk.

- Når du bruker dette utstyret, må du ha en redningsplan og mulighet til å iverksette denne raskt.

- Systemets forankringspunkt bør fortrinnsvis være over posisjonen til brukeren, og bør være i henhold til kravene i EN 795 (bruddstyrke på minimum 12 kN).

- Ved bruk av et fallopfangende system må det alltid være tilstrekkelig klaring under brukeren for å unngå sammenstøt med bakken eller andre strukturer ved et eventuelt fall.

- Sørg for at forankringen er korrekt plassert for å redusere risikoen for, og lengden på, et eventuelt fall.

- Kun godkjente fallsikringsseler kan brukes i et fallopfangende system.

- Ved bruk av flere utstyr samtidig kan farlige situasjoner oppstå dersom sikkerhetsfunksjonen i ett utstyr påvirker sikkerhetsfunksjoner på annet utstyr.

- ADVARSEL: Påse at produkter ikke gnisser mot materialer med slipeeffekt eller skarpe kanter.

- Brukere må være i medisinsk forsvarlig stand til å drive med aktivitet i høyden. ADVARSEL: Det å henge ubevegelig i en seile kan medføre personskade eller død.

- Bruksanvisningene for alt utstyr som brukes sammen med dette produktet, må følges.

- Bruksanvisningene må leveres på språket som benyttes i bruklandet.

- Oppbevar bruksanvisningene på et fast sted etter at de fjernes fra produktene, slik at de er tilgjengelige ved behov.

- Påse at produktets merkinger er synlige og leselige.

Når skal utstyret kasseres

ADVARSEL: Spesielle hendelser kan begrense produktets levetid til kun én gangs bruk (avhengig av for eksempel hvordan og hvor ofte det brukes og miljøet det brukes i: eksponering for barskt klima, saltvann, skarpe kanter, ekstreme temperaturer, kjemikalier).

Et produkt må kasseres når:

- Det har passert den tiltenkte levetiden.

- Det har tatt et kraftig fall eller stor belastning.

- Det ikke blir godkjent i kontroll. Du er i tvil om det er pålitelig.

- Du ikke kjenner produktets fullstendige historie (f.eks. uleselig produktmerking).

- Det blir foreldet (for eksempel på grunn av utvikling og endring av lovttekster, standarder, bruksteknikker, og når det blir inkompatibelt med annet utstyr osv.).

Destruer disse produktene for å hindre videre bruk.

Symboler:

A. Levetid: 10 år - B. Temperaturbegrensninger - C. Forholdsregler for bruk - D. Rengjøring - E. Torking - F. Oppbevaring - G. Vedlikehold - H. Modifiseringer/repasasjoner (forbudt andre steder enn hos Petzl, med unntak av utbyttbare deler) - I. Spørsmål/kontakt oss

3 års garanti

På alle materielle feil og fabrikkasjonfeil. Følgende dekkes ikke av garantien: normal slitasje, oksidering, endringer eller modifikasjoner, feil lagring, dårlig vedlikehold, forsømmelse eller annen bruk enn det produktet er beregnet for.

Advarselssymboler

1. Situasjonen skaper overhengende fare for alvorlig personskade eller død. 2. Eksponering for potensiell ulykke eller personskade. 3. Viktig informasjon om produktets funksjon og virkemåte. 4. Utstyret er ikke kompatibelt.

Sporbarhet og merking

a. Er godkjent i henhold til PVU-direktivet. Teknisk kontrollorgan som utfører EU-typegodkjenningen - b. Nummer på det tekniske kontrollorganet som godkjenner produksjonsprosessen av dette PVU - c. Sporbarhet: Data Matrix - d. Diameter - e. Serienummer - f. Produksjonsår - g. Produksjonsmåned - h. Batch-nummer - i. Individuelt identifikasjonsnummer - j. Standarder - k. Les bruksanvisningen grundig - l. Modellidentifikasjon - m. Tilkoblingspunkt for redningspersonen/den skadde - n. Tilkoblingspunkt for bære - o. Tilkoblingspunkt for helikopter - p. Produsentens adresse - q. Produksjonsdato (måned/år)

Uwaga: w związku ze specyfiką lonyży do wyciągania z użyciem helikoptera LEZARD, wymagane jest obowiązkowe przeszkolenie w Petzl lub zatwierdzonej organizacji.

Niniejsza instrukcja (tekst i rysunki) przedstawia jedyne poprawne użycie produktu. Ostrzeżenia pokazują najczęściej spotykane, niewłaściwe sposoby użycia produktu, ale nie jest możliwe wyobrażenie i opisanie wszelkich niewłaściwych zastosowań. Należy sprawdzić aktualności instrukcji oraz dodatkowe informacje na Petzl.com. Użytkownik ponosi odpowiedzialność za stosowanie się do każdego ostrzeżenia oraz do prawidłowego używania swojego sprzętu. Nieprzestrzeganie zapisów instrukcji obsługi, może skutkować poważnymi obrażeniami lub śmiercią. W razie wątpliwości lub trudności zrozumiem instrukcji należy się skontaktować z Petzl.

Ten produkt jest przeznaczony do technik ewakuacji z użyciem helikoptera. Techniki te są specyficzne dla każdej jednostki ratunkowej, która musi wykonać swoją analizę ryzyka i niezbędne dodatkowe testy powiązane ze swoją działalnością. W zależności od zidentyfikowanego ryzyka, należy dostarczyć informacji technicznych i zapewnić odpowiednie przeszkolenie dostosowane do tych specyficznych technik, zgodnie z przepisami w waszym kraju.

1. Zastosowanie

Środek Ochrony Indywidualnej (ŚOI) chroniący przed upadkiem z wysokości. Lonyża do ewakuacji ze stanowiska, przy użyciu helikoptera. Umożliwia zabezpieczenie faz opuszczenia i wyciągania ratownika i/lub ofiary wpiętej do stanowiska.

Produkt nie może być poddawany obciążeniom przekraczającym jego wytrzymałość. Produkt nie może być używany do innych celów niż opisane w instrukcjach Petzl.

Odpowiedzialność

UWAGA

Zastosowania, do których produkt został przewidziany są ze samej swojej natury niebezpieczne, mogą spowodować poważne obrażenia, do utraty życia wyłącznie, w wyniku upadku osoby, spadających przedmiotów lub innych zagrożeń środowiskowych. Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania, decyzje i bezpieczeństwo.

Przed użyciem tego produktu należy:

- Przeczytać i zrozumieć wszystkie instrukcje użytkownika produktu i powiązanego z nim sprzętu.
- Uzyskać odpowiednie przeszkolenie dla prawidłowego używania tego produktu i powiązanego z nim sprzętu, jak również z zarządzania ryzykiem związanym z aktywnościami, do których produkt jest przeznaczony.
- Zapoznać się z produktem, z jego parametrami i ograniczeniami.
- Zrozumieć i zaakceptować potencjalne niebezpieczeństwo.

Nieprzestrzeganie całości tych instrukcji lub zlekceważenie któregokolwiek z powyższych ostrzeżeń może prowadzić do poważnych uszkodzeń ciała lub do śmierci.

Produkt ten może być używany jedynie przez osoby kompetentne i odpowiedzialne lub pod bezpośrednią kontrolą takich osób.

Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania, decyzje, bezpieczeństwo i odpowiada za konsekwencje. Jeżeli nie zamierza lub nie jest w stanie takiej odpowiedzialności i ryzyka podjąć, nie rozumiał instrukcji użytkownika, nie powinien posługiwać się tym sprzętem.

2. Oznaczenia części

(1) Korpus, (2) Zapadka, (3) Otwór LEZARD, (4) Końcówka LEZARD, (5) Łącznik, (6) Czarna lonyża ratownik/ofiara, (7) Łącznik EN 362, (8) Punkt wpinania noszy, (9) Zatrząsk, (10) Przyrząd zaciskowy.

Materiały podstawowe:

Korpus: stal, stop aluminium.
Lonyże: poliamid (lina), poliester, polietylen o wysokiej gęstości.

3. Zasada działania

Podczas ewakuacji, w fazie podejścia lub wyciągania istnieje moment, w którym ratownik jest jednocześnie wpięty do helikoptera i do ściany; jest to sytuacja krytyczna, zwłaszcza w razie turbulencji. LEZARD jest lonyżą umożliwiającą zabezpieczenie tej fazy. W fazie podejścia lub wyciągania, lonyża jest wpięta pod helikopterem, z jedną lub dwoma osobami wiszącymi na lonyżach czarnych LEZARD oraz z końcówką LEZARD wpiętą do stanowiska. W razie gdy na lonyż regulowaną działa siła większa niż 20 kg (przykład mimowolnego odejścia helikoptera), LEZARD odciąpa końcówkę LEZARD. Lonyża LEZARD pozostaje wpięta do ściany, a ratownik i/lub ofiara pozostają wpięci do helikoptera.

4. Kontrola, miejsca do sprawdzenia

Wasze bezpieczeństwo jest związane z niezawodnością sprzętu. Petzl zaleca przeprowadzanie dogłębnej kontroli przynajmniej raz na 12 miesięcy, przez osobę kompetentną (w zależności od prawodawstwa w waszym kraju oraz waznych warunków użytkowania).

Uwaga: przy intensywnym użytkowaniu należy częściej wykonywać kontrolę waszego ŚOI.

Należy przestrzegać procedur opisanych na Petzl.com. Na karcie kontrolnej waszego ŚOI należy zapisać rezultaty kontroli: typ sprzętu, model, nazwa i adres producenta lub dostawcy, numer seryjny lub indywidualny, daty: produkcji, zakupu, pierwszego użycia, następnych kontroli, wady, uwagi, nazwisko i podpis kontrolera.

Po każdym użyciu

1. Mycie/plukanie

Po użyciu w środowisku morskim należy zawsze przepłukać lonyżę LEZARD w czystej wodzie. Jeżeli jest to niezbędne - usunąć piasek. Myć sprzęt wodą z mydłem i wypłukać w czystej wodzie.

2. Sprawdzenie stanu ogólnego

Lonyże: sprawdzić stan taśmy i szwów bezpieczeństwa. Zwracać uwagę na wszelkie przecięcia, zużycie i uszkodzenia wynikłe z użytkowania i spowodowane wysoką temperaturą. Uwaga na przecięcie lub wyciągnięte nici.
Sprawdzić stan przyrządu zaciskowego.

Korpus: sprawdzić brak śladów deformacji, pęknięć, śladów uderzeń, korozji, zużycia itd.

Łączniki: sprawdzić brak śladów deformacji, pęknięć, śladów uderzeń, korozji, zużycia itd. Otworzyć ramię i sprawdzić czy zamyka i blokuje się automatycznie, w momencie gdy się je puści. Otwór zamka Keylock nie może być zablokowany (na przykład przez ziemię lub kamienie).

3. Test poprawnego działania

Sprawdzić skuteczność zwalania końcówki LEZARD:

- Wpiąć otwór LEZARD do stałego punktu, zawisnąć na dwóch lonyżach ratownik/ofiara. Mocno pociągnąć za końcówkę LEZARD (około 20 kg).
- Sprawdzić czy końcówka zostanie zwolniona.
- Założyć lonyżę na miejsce i zamknąć zapadkę.
- Ponownie obciążyć i sprawdzić czy zatrząsk przesuwa się swobodnie.

4. Suszenie

Po wysuszeniu, lonyża LEZARD może być przechowywana. Jest gotowa do następnej interwencji.
Uwaga, sprzęt który wrócił z interwencji, bez wcześniejszej kontroli, nie może być ponownie użyty.

Podczas użytkowania

Należy regularnie kontrolować stan produktu i jego połączenie z pozostałymi elementami systemu. Upewnić się co do prawidłowej pozycji elementów wyposażenia względem siebie.

5. Kompatybilność

Ten produkt jest elementem systemu bezpieczeństwa. Zweryfikować kompatybilność produktu z innymi elementami wyposażenia powiązanymi z wazną aktywnością.

Elementy wyposażenia używane z wazną lonyżą LEZARD muszą być zgodne z obowiązującymi normami w waszym kraju (na przykład karabinki EN 362). Do końcówki LEZARD używać wyłącznie lonyży regulowanych Petzl (lonży wymiennych do LEZARD), przeznaczonych do funkcjonowania z LEZARD.

Przed użyciem należy sprawdzić kompatybilność pomiędzy otworem LEZARD, a zaczepem w helikopterze.

6. Ewakuacja ofiary i ratownika

A. Opuszczenie ratownika

1. Otwór LEZARD jest wpięty do wyciągarki helikoptera.

Ratownik jest wpięty do LEZARD dwoma czarnymi lonyżami lub dwóch ratowników jest wpiętych, każdy na osobnej czarnej lonyży. Uwaga! Nie wpiąć się do końcówki LEZARD. Techniki w helikopterze sprawdza prawidłowe wpięcie ratownika do LEZARD przed rozpoczęciem działania.

Ratownik dopasowuje długość ramienia lonyży LEZARD przed fazą wpięcia do stanowiska.

2. Zwracać uwagę, żeby końcówka nie poplątała się z czarnymi lonyżami.

Uwaga: nie regulować ramienia lonyży LEZARD gdy lina stalowa od helikoptera jest wpięta do LEZARD: ryzyko częściowego otwarcia zapadki LEZARD.

3. Przed wpięciem liny stalowej z helikoptera ratownik sprawdza prawidłowe zamknięcie zapadki.

W razie częściowego otwarcia, ratownik zamyka zapadkę ręcznie.

Gdy lina stalowa helikoptera nie jest napięta, ratownik wypina ją z otworu LEZARD. Po wpięciu liny stalowej, ratownik może przeprowadzić regulację długości ramienia lonyży LEZARD.

Uwaga! Jeżeli stanowisko jest w niepewnym miejscu (bardzo mała lub żadna wytrzymałość na ciągnięcie w górę np. pętla z taśmy na haczyku), należy założyć niezależne stanowisko dla LEZARD.

B. Przygotowanie do ewakuacji

Ratownik jest wpięty czarną lonyżą. Druga czarna lonyża jest wpięta do ofiary lub nosze są wpięte do punktu wpinania noszy.

Sprawdzić prawidłową instalację LEZARD. Upewnić się, że nie ma innego połączenia ze ścianą (na przykład inną lonyżą ratownika lub ofiary).

UWAGA: jeżeli lina stalowa zostanie przecięta gdy ratownik i/lub ofiara są wpięci do LEZARD, nastąpi odcięcie LEZARD związane z ciężarem liny stalowej na zatrząsku.

C. Ewakuacja

Wpiąć wyciągarkę helikoptera do otworu LEZARD. Upewnić się czy zaczep helikoptera dobrze opiera się o zatrząsk. Gdy lina stalowa jest napięta, ratownik wypina końcówkę ze stanowiska.

7. Dodatkowe informacje

Ten produkt jest zgodny z rozporządzeniem (UE) 2016/425 w sprawie środków ochrony indywidualnej oraz z protokołem APAVE 24.0763 z dnia 03/09/2024. Deklaracja zgodności UE jest dostępna na Petzl.com.

- Temperatura topnienia polietyleno o wysokiej gęstości (140° C) jest niższa od temperatury topnienia poliamidu i poliestru. Polietylen o wysokiej gęstości ma mały współczynnik tarcia.

- W razie ryzyka odpadnięcia, należy zmniejszyć luz na lonyży jak najbardziej jest to możliwe.

- Unikać miejsc w których jest ryzyko upadku.

- Jeżeli stwierdzenie, że istnieje ryzyko kontaktu lonyży z ostrą krawędzią, należy podjąć odpowiednie środki ostrożności.

- Ta lonyża nie jest przeznaczona do węzłów samozaciskowych.

- Należy przewidzieć odpowiednie sposoby ratownictwa do szybkiej interwencji w razie trudności.

- Punkt stanowiskowy powinien znajdować się nad użytkownikiem i spełniać wymagania normy EN 795 (wytrzymałość minimum 12 kN).

- W systemie chroniącym przed upadkiem z wysokości, przed każdym użyciem, niezbędne jest sprawdzenie wymaganej wolnej przestrzeni pod użytkownikiem, by w razie upadku uniknąć uderzenia o ziemię lub przeszkodę.

- Sprawdzić czy punkt stanowiskowy jest prawidłowo osadzony, aby zmniejszyć ryzyko i wysokość odpadnięcia.

- Upstrząż chroniąca przed upadkiem z wysokości jest jedynym urządzeniem obejmującym ciało, które jest dozwolone do użycia w systemie chroniącym przed upadkiem z wysokości.

- Niebezpieczeństwo: podczas używania wielu elementów wyposażenia, poszczególne przyrządy mogą nawzajem zakłócać prawidłowe, bezpieczne funkcjonowanie.

- UWAGA: należy zwracać uwagę, by wasze produkty nie tały o szorstkie czy ostre krawędzie.

- Nie uprawiać działalności wysokościowej, jeśli istnieją jakiegokolwiek medyczne przeciwwskazania. UWAGA: bezwładne wiszenie w uprząży może doprowadzić do poważnych zaburzeń fizjologicznych lub śmierci.

- Dołączone do produktu instrukcje użytkownika muszą być zawsze przestrzegane.

- Użytkownikowi muszą być dostarczone instrukcje obsługi w języku jakiego się używa w kraju użytkownika.

- Instrukcje obsługi należy zachować na stałe w dokumentacji, by móc je sprawdzić po odłączeniu od waszych produktów.

- Upewnić się co do widoczności oznaczeń na produkcie.

Utylizacja

UWAGA: w wyjątkowych okolicznościach może się zdarzyć, że jednorazowe użycie sprzętu spowoduje jego zniszczenie (na przykład rodzaj i intensywność użytkownika, środowisko użytkownika: środowiska agresywne, środowiska morskie, ostre krawędzie, ekstremalne temperatury, substancje chemiczne). Produkt musi zostać wycofany jeżeli:

- Przekroczył swoją żywotność.
- Uległ poważnemu upadkowi lub obciążeniu.
- Rezultat kontroli nie jest satysfakcjonujący. Istnieją jakiegokolwiek podejrzenia co do jego niezawodności.
- Nie jest znana pełna historia użytkowania (na przykład oznaczenie produktu jest nieczytelne).
- Jeśli jest przestarzały (na przykład rozwój prawny, normatywny lub niekompatybilność z innym wyposażeniem). Należy zniszczyć wycofane produkty, by uniknąć ich przypadkowego użycia.

Piktogramy:

A. Czas życia: 10 lat - B. Tolerowane temperatury - C. Środki ostrożności podczas użytkowania - D. Czyszczenie - E. Suszenie - F. Przechowywanie - G. Konserwacja - H. Modyfikacje lub naprawy, wykonywane poza fabrykami Petzl, są zabronione (nie dotyczą części zamiennych) - I. Pylania/kontakt

Gwarancja 3 lata

Dotyczy wszelkich wad materiałowych i produkcyjnych. Gwarancji nie podlegają produkty: noszące cechy normalnego zużycia, zardzewiałe, przerabiane i modyfikowane, nieprawidłowo przechowywane, uszkodzone w wyniku wypadków, zaniedbani i zastosowań niezgodnych z przeznaczeniem.

Znaki ostrzegawcze

- Sytuacja grożąca nieuchronnym ryzykiem poważnego obrażenia lub śmierci.
- Narażenie na potencjalne ryzyko incydentu lub zranienia.
- Ważna informacja na temat działania lub parametrów waszego produktu.
- Niekompatybilność sprzętowa.

Identyfikacja i oznaczenia

a. Zgodny z wymaganiami rozporządzenia ŚOI. Jednostka notyfikowana do zastosowania procedury weryfikacji UE - b. Numer jednostki notyfikowanej kontrolującej produkcję tego ŚOI - c. Identyfikacja: datamatrix - d. Średnica - e. Numer indywidualny - f. Rok produkcji - g. Miesiąc produkcji - h. Numer partii - i. Identyfikator - j. Normy - k. Przeczytać uważnie instrukcje obsługi - l. Identyfikacja modelu - m. Punkt wpinania ratownik/ofiara - n. Punkt wpinania noszy - o. Punkt wpinania do helikoptera - p. Adres producenta - q. Data produkcji (miesiąc/rok)

警告: ヘリコプター救助用ランヤード LEZARD の特殊性により、製品の使用に関するトレーニングを、ベツルまたは承認された組織から受けることが義務付けられています。

本取扱説明書(テキストおよび図)は、この製品の正しい使用方法のみを説明するものです。

警告は、製品の使用に関連して最も起こりやすい誤使用を示しています。全て、全ての誤使用を想定し説明することはできません。最新の情報や、その他の補足情報等は Petzl.com で参照できますので、定期的に確認してください。

警告および注意事項に留意し、製品を正しく使用する事は、ユーザーの責任です。本取扱説明書に正確に従わない場合、重度の傷害や死につながる危険があります。疑問点や理解しにくい点がある場合には、ベツルにお問合せください。

この製品はヘリコプター救助に使用されます。それらの技術はレスキュー隊により異なるため、独自にリスク評価を行い、必要な検証を行わなければなりません。リスクが認められた場合、この製品を使用する国における最新の法規に従い、必要な技術情報を入力し、適切なトレーニングを定めなければなりません。

1.用途

本製品は墜落からの保護を目的として使用する個人用保護具(PPE)です。

ビレイ点から救出するためのヘリコプター救助用ランヤードです。降下/救出時に、救助者およびビレイ点につながれた要救助者の安全確保を可能にします。本製品の限界を超えるような使用をしないでください。ベツルの取扱説明書に記載されている以外の目的では、本製品を使用しないでください。

責任

警告
この製品が対象としているアクティビティは本質的に危険であり、墜落、落下物や環境上の危険により、重度の傷害や死につながる危険があります。ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保についてその責任を負うこととします。

使用前に必ず:

- 本製品および併用する全ての用具の取扱説明書をよく読み理解してください
- 本製品および関連用具の使用方法、またこれらを使用する活動におけるリスク管理方法について、それに特化したトレーニングを受けてください
- この製品の機能とその限界について理解してください
- この製品を使用する活動に伴う危険について理解してください

全ての取扱説明および警告に従わない場合、重度の傷害や死につながる場合があります。

この製品は使用方法を熟知して責任能力のある人、あるいはそれらの人から目の届く範囲で直接指導を受けられるのみ使用してください。

ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保について責任を負い、またそれによって生じる結果についても責任を負うこととします。各自で責任がとれない場合や、その立場にない場合、また取扱説明書の内容を理解できない場合は、この製品を使用しないでください。

2.各部の名称

(1) フレーム、(2) ゲート、(3) LEZARD アイ、(4) LEZARD テール、(5) コネクター、(6) 救助者/要救助者用ランヤード(黒色)、(7) EN 362 適合コネクター、(8) ストレッチャー用アタッチメントポイント、(9) ロック、(10) ローブクランプ

主な素材:

フレーム: スチール、アルミニウム合金
ランヤード: ナイロン(ローブ)、ポリエステル、高弾性ポリエチレン

3.機能の原理

要救助者を救出するための作業の中では、救助者がヘリコプターと壁面の両方に接続されている状況が生じます。気流が乱れている場合、この状況は非常に危険です。LEZARD は、この救出作業を安全に行うためのランヤードです。救出作業時は、このランヤードがヘリコプターの下側に接続され、救助者/要救助者用ランヤード(黒色)に一名あるいは二名が吊り下がります。LEZARD テールはビレイ点に接続されます。20 kg 以上の引張荷重が調整型ランヤードに加わると(ヘリコプターが急に離れた場合)、LEZARD から LEZARD テールが離脱します。LEZARD テールは壁面に残置され、救助者と要救助者がヘリコプターにつながれた状態を維持します。

4.点検のポイント

器具の状態は、ユーザーの安全に大きく関係します。ベツルは、十分な知識を持つ適任者による詳細点検を、少なくとも 12 ヶ月ごとに行うことをお勧めします(国や地域における法規や、使用状態によっても変わります)。警告: 使用頻度によっては、より頻繁に個人用保護具(PPE)を点検する必要があります。Petzl.com で説明されている方法に従って点検してください。個人用保護具(PPE)の点検結果を点検フォームに記録してください: 種類、モデル、製造者の連絡先、個別番号、製造日、購入日、初回使用時の日付、次回点検予定日、問題点、コメント、点検者の名前と署名。

毎回、使用後に以下の内容を行ってください。

1.洗浄/すすぎ

海に近い環境で LEZARD を使用した場合、必ずきれいな水ですすいでください。必要に応じて砂を取り除いてください。必要に応じて、中性洗剤と水で洗浄し、きれいな水ですすいでください。

2.状態の確認

ランヤード: ウェビングおよび縫製の状態に問題がないことを確認してください。使用および熱による切れ目、ダメージ、磨耗がないことを確認してください。縫製部分が切れたりゆるんだりしていないことを特に注意して確認してください。ローブクランプの状態を確認してください。

フレーム: 製品に変形や亀裂、傷、磨耗、腐食等がないことを確認してください。

コネクター: 製品に変形や亀裂、傷、磨耗、腐食等がないことを確認してください。ゲートを開けて放すと、自動的にゲートが閉まりロックされることを確認してください。Keylock スロットが詰まらないようにしてください(例: 泥または小石)。

3.機能の確認

LEZARD テールを解除するシステムが正しく機能することを確認してください:

- LEZARD アイを支点に接続し、救助者/要救助者用ランヤード(黒色)にひと一人が吊り下がります。LEZARD テールを強く引きます(およそ 20kg)。
- テールが外れることを確認してください。
- ゲートを元の位置に戻し、ゲートを閉じてください。
- もう一度吊り下がり、ロックがスムーズに動くことを確認してください。

4.乾燥

LEZARD は、乾燥させた後に保管してください。次の使用に備えてください。

警告: 活動で使用した場合、次の使用の前に必ず点検を行ってください。

使用中の注意点

この製品および併用する器具(連結している場合は連結部を含む)に常に注意を払い、状態を確認してください。全ての構成器具が正しくセットされていることを確認してください。

5.適合性

本製品は安全システムの一部です。本製品がシステムで使用されるその他の器具と併用できることを確認してください。LEZARD と併用する器具は、使用する国における最新の規格に適合していなければなりません(例: ヨーロッパにおけるコネクタの規格 EN 362)。LEZARD テールには、LEZARD との組み合わせで機能することが確認されているベツルの調整型ランヤード(LEZARD 用スベアラランヤード)のみを使用してください。使用前に必ず LEZARD アイとホイストフックが併用できることを確認してください。

6.要救助者と救助者の引き上げ

A.救助者の降下

- LEZARD アイをヘリコプターのホイストに接続します。LEZARD を救助者に接続します。救助者が一人の場合は二本のランヤード(黒色)両方を接続します。救助者が二人の場合は二本のランヤード(黒色)それぞれを接続します。警告: LEZARD テールに救助者/要救助者を接続しないでください。第三者(ヘリコプター整備担当等)が、離陸の前に救助者と LEZARD が正しく接続されていることを確認します。救助者は、降下の前に LEZARD テールの長さを調節します。
- テールがランヤード(黒色)にからまっていないことを確認してください。

警告: ヘリコプターのケーブルが LEZARD に接続されている限り、LEZARD テールを調節しないでください。LEZARD のゲートが一部開く恐れがあります。

3.ヘリコプターのケーブルを外す前に、救助者はゲートが確実に閉じていることを確認してください。

ゲートが一部開いている場合は、救助者は手でゲートを締めてください。ヘリコプターからのケーブルにたるみができたら、救助者は LEZARD アイからケーブルを外します。ケーブルを外した後、救助者は LEZARD テールの長さを調節してください。警告: ビレイ点が不確かな場合(非常に低い位置にある、岩角にセットされたスリングのように上方向への引っ張りに弱い等)、LEZARD を接続するための別のビレイ点を設置してください。

B.救出の準備

一本のランヤード(黒色)を救助者に接続します。もう一本のランヤードを要救助者に接続するか、ストレッチャー用アタッチメントポイントにストレッチャーを接続します。LEZARD が正しくセットされていることを確認してください。壁面に接続されているその他の用具(救助者/要救助者のランヤード等)が全て解除されていることを確認してください。警告: 救助者/要救助者が LEZARD に接続されている状態でケーブルが切断すると、ケーブルの重量がロックにかかることにより LEZARD のロックが解除されます。

C.救出

ヘリコプターのホイストを LEZARD アイに接続します。ホイストフックがロックに対して正しい位置にあることを確認してください。ケーブルが張られた後に、救助者はビレイ点からテールを解除します。

7.補足情報

本製品は個人用保護具に関する規則(EU) 2016/425 および 2024 年 9 月 3 日付 APAVE プロトコル 24.0763 に適合しています。EU 適合宣言書は Petzl.com で確認できます。

- 高弾性ポリエチレンの融点(140°C)は、ナイロンやポリエステルと比較して低いです。高弾性ポリエチレンは摩擦係数が低いです
- 墜落の危険がある場合、可能な限りランヤードがたるまないようにする必要があります
- 墜落の危険がある場所を避けてください
- ランヤードが鋭いエッジに接触する危険がある場合は、あらかじめ予防策を講じてください
- 本製品はひばり結びでハーネスに取り付けるようにはデザインされていません
- ユーザーは、この製品の使用中に問題が生じた際にすみやかに対処できるよう、レスキュープランとそれに必要となる装備をあらかじめ用意しておく必要があります
- システム用のアンカーは、ユーザーの体より上にとるようにしてください。アンカーは、最低でも 12 kN の強度を持ち、EN 795 の要求事項を満たしていなければなりません
- フォールアレストシステムでは、墜落した際に地面や障害物に衝突することがないように、毎回使用前に十分なクリアランスがユーザーの下に確保されていることを確認する必要があります
- 墜落距離を短くし、危険を少なくするため、アンカーが適切な位置に設置されていることを確認してください
- フォールアレストシステムで身体をサポートに使用できるのは、フォールアレストハーネスのみです
- 複数の器具を同時に使用する場合、1 つの器具の安全性が、別

の器具の使用によって損なわれることがあります

- 警告: 製品がぎざぎざした箇所や尖った箇所ですすれないように注意してください
- ユーザーは、高所での活動が行える良好な健康状態にあることが必要です。警告: ハーネスを着用して動きの取れない状態のまま吊り下げられると、重度の傷害や死に至る危険があります
- 併用する全ての用具の取扱説明書をよく読み、理解してください
- 取扱説明書は、製品と一緒にユーザーの手に届かなければなりません。また、取扱説明書は製品が使用される国の言語に訳されていないかもしれません
- 取扱説明書は、用具から取り外した後も参照できるように、永久保存してください
- 製品に記載されたマーキングが読めなくならないように注意してください

廃棄基準

警告: 極めて異例な状況においては、1 回の使用で損傷が生じ、その後使用不可能になる場合があります(例: 劣悪な使用環境、海に近い環境での使用、鋭利な角との接触、極端な高/低温下での使用や保管、化学薬品との接触)。

以下のいずれかに該当する製品は以後使用しないでください:

- 耐用年数を経過した
 - 大きな墜落を止めた、あるいは非常に大きな荷重がかかった
 - 点検において使用不可と判断された。製品の状態に疑問がある
 - 完全な使用履歴が分からない(例: 判読できない製品のマーキング)
 - 変更や変化により使用には適さないと判断された(例: 法律、規格、技術、他の器具との併用に適さない)
- このような製品は、以後使用されることを避けるため廃棄してください。

アイコン:

A.耐用年数: 10年 - B.使用温度 - C.使用上の注意 - D.クリーニング - E.乾燥 - F.保管 - G.メンテナンス - H.改造/修理(パーツの交換を除き、ベツルの施設外での製品の改造および修理を禁じます) - I.問い合わせ

3年保証

原材料および製造過程における全ての欠陥に対して適用されます。以下の場合は保証の対象外とします: 通常の磨耗や傷、酸化、改造や変更、不適切な保管方法、メンテナンスの不足、事故または過失による損傷、不適切または誤った使用方法による故障。

警告のマーク

1.重傷または死につながるおそれがあります。2.事故や怪我につながる危険性があります。3.製品の機能や性能に関する重要な情報です。4.してはいけない内容です。

トレーサビリティとマーキング

a.個人用保護具の規格の要求事項に適合。EU 型式検定を行った公認認証機関 - b.この個人用保護具の製造を監査する公認機関の ID 番号 - c.トレーサビリティ: データマトリクスコード - d.直径 - e.個別番号 - f.製造年 - g.製造月 - h.ロット番号 - i.個体識別番号 - j.規格 - k.取扱説明書をよく読んでください - l.モデル名 - m.救助者/要救助者用アタッチメントポイント - n.ストレッチャー用アタッチメントポイント - o.ヘリコプター用アタッチメントポイント - p.製造者住所 - q.製造日(月/年)

UPOZORNĚNÍ: Vzhledem ke specifickým spojovacího prostředku pro evakuaci helikoptérou LEZARD je školení na používání tohoto výrobku povinné, prostřednictvím Petzl nebo certifikované organizace.

Tento návod k použití (text a nákresy) vysvětluje jediné správné použití tohoto produktu.

Upozornění poskytují informace o běžném nesprávném použití tohoto produktu, ale není možné si představit nebo popsat všechny možné způsoby nesprávného použití. Navštivte Petzl.com a sledujte aktualizace a doplňkové informace. Vaši odpovědnost je věnovat pozornost každému upozornění a používat vaše vybavení správným způsobem. Opomenutí či porušení těchto pokynů k použití přesně nebo jakéhokoliv z těchto upozornění může vést k vážnému poranění nebo smrti. Máte-li jakékoli pochybnosti nebo obtíže s porozuměním návodů k použití, kontaktujte firmu Petzl.

Tento produkt je určen pro použití s technikami evakuace helikoptérou. Tyto techniky jsou specifické pro každou záchrannou jednotku, která musí provést vlastní vyhodnocení rizik a další dodatekové testy vyžadované pro její činnost. Počínaje vyhodnocením rizik, musíte poskytnout technické informace a definovat školení vhodné pro tyto techniky podle současných předpisů ve vaší zemi.

1. Rozsah použití

Osobní ochranný prostředek (OOP) používaný při ochraně proti pádu z výšky. Spojovací prostředek pro evakuaci helikoptérou z jističho stanoviště. Umožňuje zajištění fáze vysazení a vyzvednutí záchranáře a/nebo postiženého, připojeného do jističho stanoviště. Tento produkt nesmí být používán přes hranice svých omezení. Tento produkt nesmí být používán k jiným účelům, než které jsou popsány v návodu k použití Petzl.

Zodpovědnost

UPOZORNĚNÍ

Činnosti, pro které je tento produkt určen, jsou ze své podstaty nebezpečné a mohou vést k vážnému zranění nebo smrti v důsledku pádu, padajících předmětů nebo ohrožení životního prostředí. Za své jednání, rozhodování a bezpečnost zodpovídáte sami.

Před používáním tohoto výrobku je nutné:

- Přečíst všechny pokyny pro použití tohoto produktu a jakéhokoliv vybavení používaného s ním a rozumět jim.
- Absolvovat specifické školení v používání tohoto produktu a souvisejícího vybavení, a školení o řízení rizik zamýšlených činností.
- Seznámit se s možnostmi výrobku a s omezeními jeho použití.
- Pochopit a přijmout rizika spojená s jeho používáním.

Nedodržení všech těchto pokynů a upozornění může vést k vážnému poranění nebo smrti.

Tento výrobek smí používat pouze odborně způsobilé a odpovědné osoby, nebo osoby umístěné pod přímé vedení a dohled odborně způsobilé a odpovědné osoby. Za své činy, rozhodnutí a bezpečnost zodpovídáte sami a stejně jste si vědomi možných následků. Jestliže nejste schopni, nebo nejste v pozici tuto zodpovědnost přijmout, nebo pokud plně nerozumíte návodu k používání, tuto vybavení nepoužívejte.

2. Popis částí

(1) Tělo, (2) Zápádka, (3) Oko LEZARDU, (4) Spojovací smyčka LEZARDU, (5) Spojka, (6) Černá smyčka pro záchranáře/postiženého, (7) Spojka EN 362, (8) Připojovací bod pro nosiča, (9) Zámek, (10) Nastavovací zařízení lana.

Hlavní materiály:

- Tělo: ocel, slitina hliníku.
- Smyčky: polyamid (lano), polyester, vysoce pevnostní polyetylen.

3. Funkce

V průběhu evakuace, během fáze vysazování nebo vyzvedávání záchranářů, existuje okamžik, kdy je záchranář připojen k helikoptéře a kotvicímu bodu ve skále zároveň; tato situace je kritická zvláště za přítomnosti turbulencí. LEZARD je spojovací prostředek, který umožní tento okamžik zajistit. Ve fázi vysazení nebo vyzvednutí je spojovací prostředek připojen pod helikoptérou s jedním, nebo dvěma osobami zavěšenými v černých smyčkách a spojovací smyčka LEZARDU je připojena do jističho stanoviště. Pokud je nastavitelná smyčka zatížena v tahu minimálně 20 kg (v případě neočekávaného odletu helikoptéry), LEZARD spojovací smyčku LEZARDU uvolní. Spojovací smyčka LEZARDU zůstane připojena v kotvicím bodu na skále a záchranář a/nebo postižený zůstávají připojeni k helikoptéře.

4. Prohlídka, kontrolní body

Vaše bezpečnost závisí na neporušenosti vašeho vybavení. Petzl doporučuje hloubkové revize odborně způsobilou osobou nejméně jedenkrát za 12 měsíců (v závislosti na aktuální legislativě ve vaší zemi, a na podmínkách použití). UPOZORNĚNÍ: intenzita vašeho používání může způsobit to, že bude potřeba častěji provádět revize OOP. Postupujte dle kroků uvedených na Petzl.com. Výsledky revize zaznamenejte ve vašem formuláři pro revize OOP: typ, model, kontakt na výrobce, sériové nebo kusové číslo, datum: výroby, prodeje, prvního použití, další periodické revize; problémy, poznámky, jméno a podpis inspektora.

Po každém použití

1. Praní/máchání

Nezapomenejte vzdy LEZARD vymáchat v čisté vodě po použití v mořském prostředí. Pokud je to nutné odstranit písek. Vaše vybavení omyjte mýdlem a vodou pokud je to nutné, a vymáchejte v čisté vodě.

2. Všeobecná kontrola stavu

Smyčky: zkontrolujte stav popruhu a bezpečnostních švů. Zaměřte se na řezy, poškozování a opotřebení způsobené používáním a teplem. Zvláštní pozornost věnujte přetřepeným nebo vytaženým nitím. Zkontrolujte stav nastavovacího zařízení lana. Tělo: zkontrolujte, nejsou-li přítomny praskliny, deformace, vryp, opotřebení, koroze. Spojky: zkontrolujte, nejsou-li přítomny praskliny, deformace, vryp, opotřebení, koroze. Otevřete západku a přesvědčte se, že se při uvolnění automaticky zavře a zajistí. Slot zámku Keylock nesmí být zablokován (např. hlinou nebo kamínky).

3. Zkouška funkčnosti

Zkontrolujte, zda uvolňovací mechanismus spojovací smyčky LEZARDU správně funguje: A. Oko LEZARDU připojte do kotvicího bodu, zavěste se do dvou smyček pro záchranáře/postiženého. Silně zatáhněte za spojovací smyčku LEZARDU (okolo 20 kg). B. Ověřte, že se smyčka odpojí. C. Smyčku vraťte zpět na místo a uzavřete západku. D. Zavěste se ještě jednou a ověřte volný chod zámků.

4. Sušení

Po vysušení lze LEZARD uskladnit. Je připravený na další operace. UPOZORNĚNÍ: vybavení, které bylo použito v akci, nesmí být umístěno zpět do služby bez revize.

Během používání

Je důležité pravidelně kontrolovat stav výrobku a jeho spojení s ostatním vybavením v systému. Vždy se přesvědčte, jsou-li všechny součásti vybavení navzájem ve správné poloze.

5. Slučitelnost

Tento produkt je součástí zabezpečovacího systému. Ověřte slučitelnost tohoto produktu s dalším vybavením s ním používaným. Vybavení používané s vaším prostředkem LEZARD musí splňovat současně normy pro vaši zemi (např. EN 362 karabiny). Na spojovací smyčku LEZARDU použijte pouze nastavovací spojovací prostředek Petzl (náhradní spojovací prostředek pro LEZARD), který je pro LEZARD navržený. Před použitím ověřte slučitelnost oka LEZARDU a hákem helikoptéry.

6. Evakuace postiženého a záchranáře

A. Vysazení záchranáře

1. Oko LEZARDU je připojené k navijáku helikoptéry. Záchranář je zavěšen k prostředku LEZARD dvěma černými smyčkami, nebo

- dva záchranáři visí každý na jedné černé smyčce. Upozornění: nezapomínejte se do spojovací smyčky LEZARDU. Mechanik helikoptéry před odletem ověří správné připojení záchranáře k LEZARDU.
- Záchranář nastaví délku smyčky LEZARDU před fází vysazení.
2. Zkontrolujte, není-li spojovací smyčka zamotaná v černých smyčkách. Upozornění: nenastavujte smyčku LEZARDU zatímco je lano helikoptéry stále připojeno k prostředku LEZARD; hrozí nebezpečí částečného otevření západky prostředku LEZARD.
3. Před odpojením lana helikoptéry záchranář zkontroluje správné uzavření západky. V případě částečného otevření ji záchranář uzavře ručně. Jakmile se lano helikoptéry povolí, odpojí záchranář lano z oka LEZARDU. Jakmile bylo lano helikoptéry odpojeno, může záchranář nastavit smyčku LEZARDU. Upozornění: v případě pochybného jističho stanoviště (nízko, nebo žádná pevnost v tahu směrem vzhůru, například smyčka na hrotu), zřídte nezávislé jističí stanoviště pro LEZARD.

B. Příprava evakuace

Jedna černá smyčka je připojena na záchranáře. Druhá černá smyčka je připojena k postiženému, nebo jsou nosička připojena do připojovacího bodu pro nosička. Ověřte správnou instalaci prostředku LEZARD. Nezapomenejte odpojit jakékoliv další spojení se skálou (např. další spojovací prostředek záchranáře nebo postiženého). UPOZORNĚNÍ: pokud je ocelové lano helikoptéry přefézáno jsou li záchranář a/ nebo postižený připojeni na prostředku LEZARD, LEZARD se pod tíhou pádu ocelového lana uvolní.

C. Evakuace

Připojte naviják helikoptéry do oka LEZARDU. Zkontrolujte správné umístění háku proti zámku. Při napnutí lana záchranář odpojí spojovací smyčku z jističho stanoviště.

7. Doplňkové informace

Tento produkt splňuje Nařízení (EU) 2016/425 o osobních ochranných prostředcích a protokol APAVE 24.0763 z 03/09/2024. Prohlášení o shodě EU je dostupné na Petzl.com.

- Teplota tavení vysoce pevnostního polyetylen (140° C) je nižší než u polyamidu, či polyesteru. Vysoce pevnostní polyetylen má nízký koeficient tření.
- V případě nebezpečí pádu snižte průřev spojovacího prostředku na minimum.
- Vyhybejte se místům s nebezpečím pádu.
- Pokud si myslíte, že hrozí nebezpečí kontaktu vašeho spojovacího prostředku s ostrou hranou, učinite nezbytná bezpečnostní opatření.
- Tento spojovací prostředek není konstruován pro uzavazování liščí smyčky.
- Musíte mít záchranný plán a prostředky pro jeho rychlou realizaci v případě obtíží vzniklých při používání tohoto vybavení.
- Kotvicí bod systému by se měl přednostně nacházet nad polohou uživatele a měl by splňovat požadavky normy EN 795 (minimální pevnost 12 kN).
- V systému zachycení pádu je důležité před použitím zkontrolovat požadovanou volnou hloubku pod uživatelem, aby se v případě pádu předešlo nárazu na překážku, nebo na zem.
- Zkontrolujte správnou polohu kotvicího bodu, aby bylo minimalizováno nebezpečí a délka pádu.
- Zachycovací postroj je jediný povolený prostředek pro ochranu těla v systému zachycení pádu.
- Jestliže používáte různé části výstroje, může nastat nebezpečná situace, kdy je zabezpečovací funkce jedné součásti narušena funkcí jiné součásti výstroje.
- UPOZORNĚNÍ: vyvarujte se odírání tohoto výrobku o drsné povrchy a ostré hrany.
- Uživatel provádějící aktivity ve výškách a nad volnou hloubkou musí být v dobrém zdravotním stavu. UPOZORNĚNÍ: nehybné zavěšení v postroji může způsobit vážné zranění nebo smrt.
- Je nutné dodržovat pokyny z návodu k použití pro každý prostředek, který je používán ve spojení s tímto produktem.
- Návod k použití musí být dodán uživateli v jazyce té země, ve které bude vybavení používáno.
- Návod k použití si po odstranění z produktů uchovejte pro pozdější potřebu.
- Označení produktu udržujte čitelné.

Kdy vaše vybavení vyřadit

UPOZORNĚNÍ: některé výjimečné situace mohou způsobit okamžité vyřazení výrobku již po prvním použití (v závislosti například na druhu a intenzitě použití a na prostředí ve kterém je používán: znečištěné prostředí, mořské prostředí, ostré hrany, vysoké teploty, chemikálie). Výrobek musí být vyřazen pokud:

- Přesáhne dobu své životnosti.
- Byl vystaven těžkému pádu nebo velkému zatížení.
- Neprojde periodickou prohlídkou. Máte jakékoli pochybnosti o jeho spolehlivosti.
- Neznáte jeho úplnou historii používání (např. nečitelné označení produktu).
- Se stane zastaralým vzhledem ke změnám (například v legislativě, normách, technikách nebo slučitelnosti s ostatním vybavením).

 Takové produkty znehodnotte, abyste zamezili jejich dalšímu použití.

Piktogramy:

A. Životnost: 10 let - B. Povolené teploty - C. Bezpečnostní opatření - D. Čištění - E. Sušení - F. Skladování - G. Udržba - H. Úpravy/opravy (zakázány mimo provozovny Petzl, kromě výměny náhradních dílů) - I. Dotazy/kontakt

3letá záruka

Na vady materiálu a vady vzniklé ve výrobě. Nevztahuje se na vady vzniklé: běžným opotřebením a roztržením, oxidací, úpravami nebo opravami, nesprávným skladováním, nedostatečnou údržbou, nebalostí, nesprávným použitím.

Varovné symboly

1. Situace představující bezprostřední riziko vážného poranění nebo smrti.
2. Vystavení potenciálním riziku úrazu nebo poranění.
3. Důležitá informace týkající se fungování nebo chování vašeho výrobku.
4. Neslučitelnost vybavení.

Sledovatelnost a značení

a. Splňuje požadavky nařízení o OOP. Zkušebna provádějící certifikační zkoušky EU - b. Číslo oznamovacího subjektu provádějícího kontrolu výroby tohoto OOP - c. Sledovatelnost: označení - d. Průměr - e. Výrobní číslo - f. Rok výroby - g. Měsíc výroby - h. Sériové číslo - i. Individuální kontrola - j. Normy - k. Pozorně čtěte návod k používání - l. Identifikace typu - m. Připojovací bod záchranáře/postiženého - n. Připojovací bod nosiček - o. Připojovací bod helikoptéry - p. Adresa výrobce - q. Datum výroby (měsíc/rok)

OPAZORILLO: zaradi specifičnosti helivac podaljška LEZARD je usposabljanje za uporabo izdelka obvezno in sicer pri proizvajalcu Petzl ali pooblaščenem organu.

Ta navodila za uporabo (besedilo in diagrami) pojasnjujejo edino pravilno uporabo tega izdelka.

Opozorila vsebujejo informacije o pogostih napačnih načinih uporabe tega izdelka, vendar je nemogoče predstaviti ali opisati vse možne napačne načine. Za posodobitve in dodatne informacije preverjajte Petzl.com.

Odgovorni ste za upoštevanje vsakega opozorila in pravilno uporabo vaše opreme. Neupoštevanje teh navodil za uporabo lahko povzroči hude telesne poškodbe ali smrt. Če imate kakršne koli dvome ali težave pri razumevanju teh navodil za uporabo, se obrnite na Petzl.

Ta izdelek je namenjen za uporabo v tehnikah evakuacije s helikopterjem. Te tehnike so specifične za vsako reševalno enoto, ki mora opraviti svoje analize tveganja in morebitna dodatna testiranja, ki so potrebna za njihove dejavnosti. Začeniši z ugotovljenimi tveganji, morate zagotoviti tehnične informacije in v skladu z veljavnimi predpisi v vaši državi določiti ustrezno usposabljanje za te tehnike.

1. Področja uporabe

Oseba varovalna oprema (OVO), ki se uporablja za zaščito pred padci z višine. Podaljšek za helikoptersko evakuacijo z varovališča. Omogoča, da so faze odlaganja in pobiranja reševalca in/ali ponesrečenca, privezanega na varovališču, varovane.

Ta izdelek ne sme preseči svojih omejitev. Tega izdelka se ne sme uporabljati za druge namene, kot so opisani v Petzlovih navodilih.

Odgovornost

OPAZORILLO

Dejavnosti, za katere je ta izdelek namenjen, so same po sebi nevarne in lahko povzročijo hude poškodbe ali smrt zaradi padcev, padajočih predmetov ali nevarnosti iz okolja.

Sami ste odgovorni za svoja dejanja, odločitve in varnost.

Pred uporabo tega izdelka morate:

- prebrati in razumeti vsa navodila za uporabo tega izdelka in katere koli opreme, ki jo uporabljate skupaj z njim;
- ustrezno se usposobiti za uporabo tega izdelka in pripadajoče opreme ter za obvladovanje tveganj pri predvidenih dejavnostih;
- spoznati se z možnostmi in omejitvami izdelka;
- razumeti in sprejeti z uporabo izdelka povezano tveganje.

Neupoštevanje vseh teh navodil in opozoril lahko povzroči hude telesne poškodbe ali smrt.

Izdelek lahko uporabljajo le pristojne in odgovorne osebe ali tisti, ki so pod neposredno in vizualno kontrolo pristojne in odgovorne osebe.

Odgovorni ste za svoja dejanja, odločitve in varnost in prevzimate njihove posledice. Če niste pripravljeni ali se ne čutite sposobne prevzeti odgovornosti ali ne razumete katerega od teh navodil, ne uporabljajte tega izdelka.

2. Poimenovanje delov

(1) telo, (2) vratca, (3) oko LEZARDA, (4) rep LEZARDA, (5) vezni člen, (6) črn podaljšek za reševalca/ponesrečenca, (7) EN 362 vezni člen, (8) navezovalno mesto za nosila, (9) zapiralo, (10) regulator podaljška

Glavni materiali:

Okvir: jeklo, aluminijeva zlitina.

Podaljški: poliamid (vrv), poliester, visokomodulni polietilen.

3. Način delovanja

Med evakuacijo, v fazi odlaganja ali pobiranja, je faza, ko je reševalec istočasno pripet na helikopter in skalo. Ta situacija je kritična, še posebej pri turbulenci. LEZARD je podaljšek, ki omogoča varovanje v tej fazi. V fazi odlaganja ali pobiranja je podaljšek pritrjen pod helikopter, ena ali dve osebi visita na črnem podaljšku LEZARDA, rep LEZARDA pa je pritrjen na varovališče. Če se nastavljuje podaljšek obremenjen z natezno silo najmanj 20 kg (v primeru, da helikopter nepričakovano vzletí), LEZARD sproti rep LEZARDA. Rep LEZARDA ostane pritrjen na steni in reševalec in/ali ponesrečenec ostaneta pritrjena na helikopter.

4. Preverjanje, točke preverjanja

Vaša varnost je odvisna od neoporečnosti vaše opreme.

Petzl priporoča podroben pregled, ki ga opravi pristojna oseba najmanj enkrat na vsakih 12 mesecev (odvisno od veljavnih predpisov v vaši državi in vaših pogojev uporabe).

OPAZORILLO: intenzivnejša uporaba je lahko razlog, da morate bolj pogosto pregledati svojo OVO.

Sledite postopkom, ki so opisani na Petzl.com. Rezultate preverjanja vpišite v vaš obrazec pregleda OVO: tip, model, kontaktne informacije proizvajalca, serijsko ali individualno številko, datume izdelave, nakupa, prve uporabe, naslednjega periodičnega pregleda, težave, opombe, ime pregledovalca in podpis.

Po vsaki uporabi

1. Pranje/spiranje

Zagotovite, da v primeru uporabe v morskem okolju, LEZARD vedno sperete s sladko vodo. Po potrebi odstranite pesek. Po potrebi operite svojo opremo z milom in vodo in jo sperite s čisto vodo.

2. Preverjanje splošnega stanja

Podaljški: preverite stanje trakov in varnostnih šivov. Bodite pozorni na zareze, poškodbe in obrabo zaradi uporabe in toplote. Še posebej morate biti pozorni na prerezane ali razrahljane šive.

Preverite stanje regulatorja podaljška.

Telo: na izdelku preverite, da nima razpok, deformacij, prask, obrabe, korozije.

Vezni členi: preverite, da ni nobenih deformacij, razpok, prask, obrabe, korozije.

Odprite vratca in se prepričajte, da se samodejno zaprejo in zaklenejo, ko jih spustite. Keylock uter ne sme biti zamašen (npr. z umazanijo ali peskom).

3. Test delovanja

Preverite, da mehanizem sprostitve repa LEZARDA deluje pravilno:

A. Vpnite oko LEZARDA na fiksno sidrišče, obesite se na dva podaljška za reševalca/poškodovanca. Močno povlecite za rep LEZARDA (okoli 20 kg).

B. Preverite, da se rep odgne.

C. Rep dajte nazaj na mesto in zaprite vratca.

D. Ponovno se obesite in preverite, da zapiralo prosto premika.

4. Sušenje

Po sušenju lahko LEZARD spravite. Pripravljen je za naslednjo akcijo.

OPAZORILLO: opreme, ki je bila uporabljena v akciji, ne smete dati nazaj v uporabo brez pregleda.

Med uporabo

Pomembno je, da redno preverjate stanje izdelka in njegovo povezavo z drugo opremo v sistemu. Zagotovite, da so različni kosi opreme med seboj pravilno nameščeni.

5. Skladnost

Ta izdelek je del varovalnega sistema. Preverite, ali je ta izdelek združljiv z drugo opremo, ki jo uporabljate z njim.

Oprema, ki jo uporabljate z LEZARDOM, mora biti skladna z veljavnimi standardi v vaši državi (npr. EN 362 vponke). Za rep LEZARDA uporabljajte samo Petzlove nastavljive podaljške (rezervni podaljški za LEZARD), ki so namenjeni za delo z LEZARDOM.

Pred uporabo vedno preverite skladnost LEZARDOVEGA očesa s helikoptersko kljuko.

6. Evakuacija ponesrečenca in reševalca

A. Odlaganje reševalca

1. Oko LEZARDA je pritrjeno na helikopterski vitel.

Reševalec je pripet na LEZARD z obema črnima podaljškoma, v primeru dveh reševalcev, pa je vsak pripet na en črni podaljšek. Opozorilo: ne priprite se na rep LEZARDA. Mehanik helikopterja preveri, da je reševalec pred spustom pravilno pripet na LEZARD.

Reševalec prilagodi dolžino repa LEZARD pred fazo spusta.

2. Preverite, da se rep LEZARDA ni zapletel v črna podaljška.

Opozorilo: ne prilagajajte repa LEZARD dokler je helikopterjeva jeklenica spojena s pripomočkom LEZARD: obstaja tveganje delnega odprtja LEZARD vratc.

3. Pred odpetjem helikopterske jeklenice reševalec preveri, če so vratca pravilno zaprta.

V primeru delnega odprtja vratc, jih reševalec zapre rčno.

Ko je helikopterska jeklenica ohlapna, reševalec odstrani jeklenico iz očesa. Ko je jeklenica odpeta, reševalec lahko prilagodi rep LEZARDA.

Opozorilo: v primeru dvomljivega varovališča (zelo nizka lega ali nobene nosilnosti pri potegu navzgor, npr. zanka okoli roglja), namestite neodvisno varovališče za LEZARD.

B. Priprava evakuacije

En črn podaljšek je vpnet na reševalca. Drug črn podaljšek je vpnet na ponesrečenca ali na pritrdilno točko na nosilih.

Preverite, da je LEZARD pravilno nameščen. Prepričajte se, da izpnete kakršno koli drugo povezavo s skalo (npr. podaljšek drugega reševalca ali podaljšek ponesrečenca).

OPAZORILLO: če se jeklenica pretрга, ko je reševalec in/ali ponesrečenec na LEZARDU, se bo LEZARD zaradi teže jeklenice na zapiralo sprostil.

C. Evakuacija

Helikopterski vitel pritrđite v oko LEZARDA. Preverite, da helikopterska kljuka ustrezno nalega glede na zapiralo. Ko je jeklenica napeta, reševalec izpne rep z varovališča.

7. Dodatne informacije

Ta izdelek ustreza zahtevam Uredbe (EU) 2016/425 o osebnih varovalnih opremi in protokola APAVE 24.0763 z dne 03/09/2024. EU izjava o skladnosti je na voljo na Petzl.com.

- Tališče visokomodulnega polietilena (140° C) je nižje kot od poliamida in poliestra.

Visokomodulni polietilen ima nizek koeficient trenja.

- Če obstaja nevarnost padca, čim bolj omejite ohlapnost podaljška.

- Izogibajte se območjem, kjer obstaja tveganje padca.

- Če menite, da bo podaljšek prišel v stik z ostrim robom, zagotovite ustrezne varnostne ukrepe.

- Ta podaljšek ni namenjen za izdelavo kavbojskih vozlov.

- Imeti morate načrt in potrebno opremo, da lahko v primeru težav, ki bi lahko nastale ob uporabi tega izdelka, takoj začnete z reševanjem.

- Nosilno pritrdišče sistema naj bo po možnosti nad uporabnikom in mora zadoščati zahtevam po preskusu tipa EN 795 (minimalna nosilnost 12 kN).

- V sistemu za ustavljanje padca je bistveno, da pred vsako uporabo preverite zahtevan prazen prostor pod uporabnikom. Tako se v primeru padca izognete udarcu ob tla ali oviro.

- Zagotovite, da bo sidrišče pravilno nameščeno, da zmanjšate tveganje in višino padca.

- Pas za ustavljanje padca je edini dovoljeni pripomoček za podporo telesa v sistemu za ustavljanje padca.

- Pri uporabi več kosov opreme, lahko pride do nevarne situacije, v kateri varnostna funkcija enega dela opreme lahko vpliva na varnostno funkcijo drugega dela opreme.

- OPOZORILLO: poskrbite, da se vaš izdelek ne bi drgnil ob hrapavo površino ali ostre robove.

- Uporabniki morajo biti zdravstveno sposobni za dejavnosti na višini. OPOZORILLO: nedejavno visenje v pasu lahko povzroči resne poškodbe ali smrt.

- Upoštevatil morate navodila za uporabo vsakega posameznega kosa opreme, ki ga uporabljate s tem izdelkom.

- Uporabnik mora dobiti izdelek opremljen z navodili za uporabo v jeziku države, kjer se ta oprema uporablja.

- Navodila za uporabo shranite v trajno mapo, da jih boste lahko po odstranitvi z izdelka ponovno pogledali.

- Zagotovite, da so oznake na izdelku čitljive.

Kdaj umakniti izdelek iz uporabe

OPAZORILLO: zaradi izjemnega dogodka lahko izdelek umaknete iz uporabe že po eni uporabi, na primer glede na vrsto in intenzivnosti uporabe ter okolja uporabe: zahtevna okolja, morska okolja, ostri robovi, ekstremne temperature, kemikalije.

Izdelek morate umakniti iz uporabe ko:

- je presegel svojo življenjsko dobo;

- je utrpel večji padec ali preobremenitev;

- ni prestal preverjanja oz. imate kakršen koli dvom v njegovo zanesljivost;

- ne poznate njegove celotne zgodovine uporabe (npr. nečitljiva oznaka izdelka);

- ko je izdelek zastarel (na primer zaradi sprememb zakonodaje, standardov, tehnike ali neskladnosti z drugo opremo).

Da bi preprečili nadaljnjo uporabo, te izdelke uničite.

Ikone:

A. Življenjska doba: 10 let - B. Sprejemljive temperature - C. Varnostna opozorila za uporabo - D. Čiščenje - E. Sušenje - F. Shranjevanje - G. Vzdrževanje - H. Piredbe/popravila (Izven Petzlovih delavnic so prepovedana. Izjema so rezervni deli.) - I. Vprašanja/kontakt

3-letna garancija

Za katere koli napake v materialu ali izdelavi. Izjeme: normalna obraba in izraba, oksidacija, predelave ali piredbe, neprimerno skladiščenje, slabo vzdrževanje, poškodbe nastale zaradi nepazljivosti ali pri uporabi, za katero izdelek ni namenjen oz. ni primeren.

Opozorilni simboli

1. Situacija, ki predstavlja neposredno nevarnost za resne poškodbe ali smrt.

2. Izpostavljenost možnim tveganjem za nastanek nesreče ali poškodbe. 3.

Pomembne informacije o delovanju ali zmogljivostih vašega izdelka. 4. Nezdržljivost opreme.

Sledljivost in oznake

a. Ustreza zahtevam uredbe o OVO. Priglašeni organ, ki opravlja pregled tipa

EU - b. Številka priglašene organa, ki izvaja nadzor nad proizvodnjo te OVO - c.

Sledljivost: matrica s podatki - d. Premer - e. Serijska številka - f. Leto izdelave

- g. Mesec izdelave - h. Številka serije - i. Individualna označba - j. Standardi - k.

Natančno preberite navodila za uporabo - l. Oznaka modela - m. Navezovalno

mesto za reševalca/ponesrečenca - n. Navezovalno mesto za nosila - o.

Navezovalno mesto za helikopter - p. Naslov proizvajalca - q. Datum proizvodnje (mesec/leto)

FIGYELEM: A LEZARD helikopteres kantár sajátosságai miatt a termék használatára vonatkozó képzés kötelező, a Petzl vagy egy tanúsított szervezet által.

Ez a használati utasítás (szöveg és ábrák) ismerteti az egyetlen helyes felhasználási módját a terméknek.

A figyelemztetések tájékoztatást nyújtanak a termék gyakori helytelen használatáról, de lehetetlen lenne elképzelni vagy leírni az összes lehetséges helytelen használatot. A termékek legújabb használati módzatairól és az ezzel kapcsolatos aktuális kiegészítő információkról tájékozódjon a Petzl.com honlapon. Az új információikat tartalmazó értesítések elolvásásáért, betartásáért és a felszerelés helyes használatáért mindenkéi maga felelős. A használati utasítás pontos betartásának elmulasztása súlyos sérülést vagy halált okozhat. Ha a használati utasítás megértésével kapcsolatban kétsége vagy nehézsége támad, forduljon a Petzl-hez bizalommal.

Ez a termék helikopteres mentéshez használt technikákhoz készült. Ezek a technikák minden mentőalakulatnál egyediek, így a tevékenységek kockázáértelkésését és a szükséges kiegészítő teszteket minden alakulatnak magánákn kell elvégeznie. Határozza meg a lehetséges kockázatokot, adja meg a műszaki paramétereket, és az adott országban hatályos jogszabályoknak megfelelően definiálja a tevékenységhez szükséges képzési módokat.

1. Felhasználási terület

Egyéni védőeszköz (EVE) a felhasználó magasból való leesés elleni védelmére. Standba akasztható kantár helikopteres mentéshez. A standhoz rögzített mentő és/vagy bajba jutott személy mentésének biztosítására a helikopterből való ki- és beszállás fázisában.

A terméket tilos a megadott szakítószilárdságánál nagyobb terhelésnek kitenni. Ezt a terméket nem lehet más célra használni, mint ami a Petzl használati utasításában le van írva.

Felelősség

FIGYELEM

Azok a tevékenységek, amelyekre ezt a terméket szánják, természetüknél fogva veszélyesek, és súlyos sérülést vagy halált okozhatnak esések, leeső tárgyak vagy környezeti veszélyek miatt.

Mindenkét maga felelős a saját tevékenységéért, döntéseieért és biztonságáért.

A termék használata előtt okvetlenül szükséges, hogy a felhasználó:

- Olvassa el és értse meg a termékre és a vele együtt használt eszközökre vonatkozó összes használati utasítást.

- Szeressen speciális képzést a termék és a kapcsolódó eszközök használatáról, valamint a tervezett tevékenységek kockázatainak kezeléséről.

- Alaposan megismerje a terméket, annak előnyeit és korlátait.

- Tudatában legyen a termék használatával kapcsolatos kockázatoknak, és elfogadja azokat.

Az összes utasítás vagy figyelmeztetés figyelmen kívül hagyása súlyos sérülést vagy halált okozhat.

A terméket csakis képzett és hozzáértő személyek használhatják, vagy a felhasználók legyenek folyamatosan képzett és hozzáértő személyek felügyelete alatt.

Mindenkét maga felelős a saját tevékenységéért, döntéseieért és biztonságáért, és maga viseli a lehetséges következményeket. Ha Ön nincs abban a helyzetben, hogy ezt a felelősséget vállalja vagy ha nem értette meg tökéletesen jelen használati utasítást, kérjük, ne használja a terméket.

2. Részek megnevezése

(1) Test, (2) Nyelv, (3) A LEZARD szeme, (4) A LEZARD stand felőli szára, (5) Összekötőelem, (6) A mentő/bajba jutott személy felőli fekete kantárszárak, (7) EN 362 szerinti összekötőelem, (8) Hordágy csatlakoztatási pontja, (9) Zár, (10) Visszafutásgátó.

Fő alanyanyagok:

Test: acél, alumíniumtötvöz.

Kantárak: poliamid (kötél), poliszter, nagy sűrűségű polietilén.

3. Működési elv

A mentés során a megközelítés és a visszaszállás stádiumában vagy egy olyan szakasz, amikor a mentő mind a helikopterhez, mind a falhoz ki van kötve: ez a szituáció a turbulencia miatt rendkívül kritikus. A LEZARD kantárál ez a fázis biztosítható. A megközelítés és a visszaszállás stádiumában a kantár csatlakoztatva van a helikopterhez és egy vagy két személyhez, akik a LEZARD fekete száraiiban terhelnek, és a LEZARD stand felőli szára be van akasztva a standba. Abban az esetben, ha legalább 20 kg terhelés éri az állítható szárát (a helikopter váraáton elindulása esetén), a LEZARD leold a stand felőli szárról. A LEZARD stand felőli szára a standba akasztva marad a falon, míg a mentő és/vagy a bajba jutott személy a helikopterhez rögzítve marad.

4. Ellenőrzés, megvizsgálandó részek

Felszerelésének ép állapota az Ön biztonságának záloga.

A Petzl javasolja a felszerelések alapos felülvizsgálatát kompetens személy által, legalább 12 havonta (a használat országában hatályos jogszabályok és a használat körülményeinek függvényében).

FIGYELEM, a használat intenzitásától függően szükség lehet az egyéni védőeszköz gyakoribb felülvizsgálatára.

Tartsa be a Petzl.com honlapon ismertett felülvizgálati utasításokat. A felülvizsgálat eredményét az EVE nyilvántartólapján kell rögzíteni: típus, modell, gyártó elérhetőségei, egyedi azonosító vagy sziériaszám, gyártás, vásárlás és első használatbavétel dátuma, következő esedékes felülvizsgálat időpontja, hibák, megjegyzések, az ellenőr neve és aláírása.

Minden használat után

1. Mosás/öblítés

A LEZARD kantárát tengeri környezetben történő használat után mindig öblítse ki. Ha szükséges, mossa ki belőle a söt. Szükség esetén a felszerelést szappanos vízben mossa ki, majd öblítse ki tiszta vízben.

2. Általános állapot vizsgálata

Kantárak: ellenőrizze a heveder és a biztonsági varratok állapotát. Ügyeljen az elvágott szálakra, a szakadt, kopott, elhasználdott részekre, a magas hőmérséklet okozta károsodásokra stb. Ügyeljen a szakadt vagy laza szálakra. Szemrevételezze a visszafutásgátó állapotát.

Test: ellenőrizze, nem láthatók-e a terméken repedések, deformációk, bevágások, elhasználadás vagy korrózió nyomai stb.

Összekötőelem: ellenőrizze, nem láthatók-e a terméken repedések, deformációk, bevágások, elhasználadás vagy korrózió nyomai stb. Nyissa ki a nyelvet és győződjön meg róla, hogy elengedéskor automatikusan becsukódik és lezáródik. A Keylock nyílását ne zárja el idegen test (pl. szennyeződés vagy kavics).

3. Működőképesség ellenőrzése

Ellenőrizze a LEZARD stand felőli szárát oldó mechanizmus kifogástalan működését:

A. Csatlakoztassa a LEZARD szemét egy fix ponthoz, terheljen bele a mentő/bajba jutott személy kantárszárába. Húzza meg erősen a LEZARD stand felőli szárát (kb. 20 kg erővel).

B. Győződjön meg arról, hogy a szár leold.

C. Csatlakoztassa a leoldott szárát a helyére és zárja a nyelvet.

D. Újból terheljen bele az eszközbe és ellenőrizze, hogy a zár szabadon csúszik.

4. Szárítás

Szárítás után a LEZARD raktározható. Készen áll a következő bevetésre.

Vigyázat, a mentésre használt felszereléseket tilos ellenőrzés nélkül újból használatba venni.

A használat során

Az eszköz állapotát és csatlakoztatását a rendszer többi eleméhez rendszeresen ellenőrizni kell. Győződjön meg arról, hogy a használt eszközök egymáshoz képest jól helyezkednek el.

5. Kompatibilitás

Ez a termék egy biztonsági rendszer része. Vizsgálja meg, hogy az eszköz kompatibilis-e a vele együtt használt egyéb eszközökkel.

A LEZARD-dal együtt használt eszközöknek meg kell felelniük az adott ország előírásainak (pl. a karabinereknek az EN 362 szabványnak stb.). A LEZARD

száraként kizárólag olyan Petzl állítható kantárak (cserélhető kantár LEZARD-hoz) használhatók, melyeket a LEZARD-dal való használatra fejlesztettünk ki.

Minden egyes használat előtt ellenőrizze, hogy a LEZARD szeme és a helikopter kampója egymással kompatibilis-e.

6. A bajba jutott és a mentő személy kimenekítése

A. A mentő kihelyezése

1. A LEZARD szeme rögzítve van a helikopter drótkötéléhez.

Egy vagy két mentő csatlakoztatva van a LEZARD két fekete kantárszárával a helikopterhez. Vigyázat, a LEZARD stand felőli szárához személyt nem szabad csatlakoztatni. Mielőtt a mentő kiszállna, a helikopter fedélzeti mérnöke ellenőrzi a LEZARD megfelelő csatlakoztatását.

A mentő a LEZARD hosszát a kiszállás fázisa előtt beállítja.

2. Ügyeljen arra, hogy a stand felőli szár ne gabalyodjon bele a fekete kantárszárakba.

Figyelem, a LEZARD hosszát ne állítsa be, míg a LEZARD csatlakoztatva van a helikopter drótkötéléhez, különben fennáll a veszélye, hogy a LEZARD nyelve részleges kinyílik.

3. Mielőtt leakasztja magát a helikopter drótkötélről, a mentő ellenőrzi a fogazott nyelv jó záródását.

Ha a nyelv részlegesen nyitva van, a mentő manuálisan bezárja azt.

Amint a helikopter drótkötéle meglazult, a mentő kiakasztja azt a LEZARD szeméből. Miután a drótkötélet felhúzták, a LEZARD hosszúsága beállítható.

Vigyázat, kétséges biztonságú (feléfel terhelve csekély vagy nulla szakítószilárdságú) stand (pl. hevedergyűrűvel körülkötött kötőmb) esetén a LEZARD számára külön standot kell kiépíteni.

B. Előkészületek a mentésre

Az egyik fekete kantárszárát csatlakoztassa a bajba jutott személyhez vagy a hordágy bekötési pontjához.

Ellenőrizze a LEZARD megfelelő bekötését. Győződjön meg az összes többi kikötés (pl. a mentő vagy a bajba jutott személy egyéb kantárainak) eltávolításáról.

VIGYÁZAT, ha a drótkötélet elvágják, miközben a mentő és/vagy a bajba jutott személy a LEZARD-ban terhel, a drótkötél súlya a LEZARD zárjára nehezedik és kioldja azt.

C. Mentés

Rögzítse a helikoper drótkötélét a LEZARD szeméhez. Ellenőrizze, hogy a helikopter kampója megfelelően fekszik a záron. Ha a drótkötél megfeszült, a mentő kiakasztja a stand felőli szárát.

7. Kiegészítő információk

Ez a termék megfelel az egyéni védőeszközökről szóló (EU) 2016/425 rendelet és az APAVE 24.0763 03/09/2024 számú protokoll előírásainak. Az EK megfelelőségi nyilatkozat a Petzl.com honlapon letölthető.

- A nagy sűrűségű polietilén olvadáspontja (140 °C) alacsonyabb, mint a poliamidé vagy a poliszteré. A nagy sűrűségű polietilén sűrűdési együtthatója igen csekély.

- Leesés veszélye esetén a lehető legjobban csökkentse a kantár belőgását.

- Kerülje azokat a zónákat, ahol leesés veszélye áll fenn.

- Ha úgy ítéli meg, hogy a kantár éles felületekkel érintkezhet, tegye meg a megfelelő óvintézkedéseket.

- Ez a kantár nem alkalmas csúszócsumók kötésére.

- Legyen elérhető távolságban egy mentőfelszerelés szükség esetére.

- A rendszer kikötési pontja a felhasználó fölött helyezkedjen el és feleljen meg az EN 795 szabvány előírásainak (legalább 12 kN szakítószilárdság).

- Minden zuhanást megtartó rendszerben minden használat előtt feltétlenül ellenőrizni kell a felhasználó alatt rendelkezésre álló szabad esésteret, nehogy a felhasználó esés közben a talajnak, a szerkezetnek vagy más tárgynak ütközzön.

- A kikötési pont pozicionálásánál ügyeljen a lehetséges esésmagasság minimalizálására.

- Lezuhanás megtartására szolgáló rendszerben kizárólag zuhanás megtartására alkalmas teljes testhevederzet használható.

- Többféle felszerelés használata esetén veszélyt jelenthet, ha az egyik felszerelés biztonsági működése a másik eszköz biztonsági működését akadályozza.

- FIGYELEM, mindig ügyeljen arra, hogy felszerelése ne érintkezzen dörzsölő felületekkel vagy éles tárgyakkal.

- A felhasználó egészségi állapota feleljen meg a magasban végzett tevékenységek követelményeinek. FIGYELEM, beülőhevederzetben való hosszan tartó lógás eszméletlen állapotban súlyos vagy halálos keringési rendellenességekhez vezethet.

- Használat során a rendszer valamennyi elemének használati utasítását be kell tartani.

- A termék felhasználójának a termék használati utasítását a forgalomba hozatal országának nyelvéen kell rendelkezésre bocsátani.

- Őrizze meg a jelen használati utasítást egy dossziében, hogy a termékről való levételt követően is tájékozódhasson belőle.

- Győződjön meg a terméken található jelölések olvashatóságáról.

Leselejtezés

FIGYELEM: rendkívüli esemény eredményeként a termék élettartama akár egyetlen használatra korlátozódhat (például a használat módjától és intenzitásától, a használat környezeti felétéleteitől függően: zord környezet, tengeri környezet, éles peremek, szélsőséges hőmérséklet, vegyi anyagok).

A terméket le kell selejtezni, ha:

- A termék túllépte megengedett élettartamát.

- Nagy esés vagy erőhatás érte.

- A termék felülvizsgálatának eredménye nem kielégítő. Ha a használat biztonságosságát illetően bármilyen kétely merül fel.

- Nem ismeri pontosan a termék előzetes használatának körülményeit (pl. a termék egyik jelölése olvashatatlan).

- Használatra elavult (például jogszabályok, szabványok, technikák változása vagy más felszerelésekkel való kompatibilitás hiánya miatt).

A leselejtezett terméket semmisítse meg, hogy azt a későbbiekben se lehessen használni.

Jelmagyarázat:

A. Élettartam: 10 év - B. Használat hőmérséklete - C. Óvintézkedések - D. Tisztítás - E. Szárítás - F. Tárolás - G. Karbantartás - H. Módosítások/javítások (Petzl pótkalkitárszerek kivételével csak a gyártó szakszervizében engedélyezett) - I. Kérdések/kapcsolat

3 év garancia

Minden gyártási vagy anyaghibára. A garancia nem vonatkozik a következőkre: normális elhasználódás, módosítások vagy háziálgos javítások, helytelen tárolás, hanyagság, nem rendeltetésszerű használat.

Veszélyt jelző piktogramok

1. Súlyos vagy halálos sérülés kockázatával járó, veszélyes szituáció. 2. Váratlan esemény vagy sérülés valós veszélye. 3. Fontos információ a termék működéséről vagy használatáról. 4. Nem kompatibilis felszerelés.

Nyomon követhetőség és jelölések

a. Megfelel az egyéni védőeszközökre vonatkozó jogszabályoknak, EK típusanúshíványt kiállító notifikált szervezet - b. Jelen egyéni védőeszköz gyártását ellenőrző notifikált szervezet száma - c. Nyomon követhetőség: számsor - d. Átmérod - e. Egyedi azonosítószám - f. Gyártás éve - g. Gyártás hónapja - h. Telétszám - i. Egyedi azonosító kód - j. Szabványok - k. Olvassa el figyelmesen ezt a tájékoztatót - l. Modell azonosítója - m. Hordágy bekötési pontja - n. Hordágy bekötési pontja - o. Helikopter bekötési pontja - p. A gyártó címe - q. Gyártás dátuma (hónap/év)

Внимание, в связи с особенностями стропа для работы с вертолета LEZARD обязательно необходимо пройти обучение использованию данного изделия в Petzl или другой уполномоченной организацией.

Эта инструкция (текст и рисунки) объясняет единственно возможные правильные способы использования данного изделия. Предупреждения информируют вас только о наиболее частых способах неправильного использования вашего снаряжения. Предугадать и описать все способы неправильного использования невозможно. Ознакомьтесь с обновлениями и дополнительной информацией на сайте Petzl.com. Лично вы несете ответственность за соблюдение всех мер предосторожности и за правильное использование своего снаряжения. Если вы не будете в точности следовать данной инструкции, вы подвергнете себя риску серьезных травм или смерти. В случае возникновения каких-либо сомнений или трудностей обращайтесь в компанию Petzl.

Этот продукт предназначен для использования при эвакуации вертолетом. Техника эвакуации у разных подразделений спасателей может различаться, поэтому следует проводить собственный анализ рисков и все необходимые дополнительные испытания. После определения рисков необходимо разработать наиболее подходящие техники и методы обучения этим техникам с учетом местного законодательства в вашей стране.

1. Область применения

Средства индивидуальной защиты от падения с высоты и средства спасения с высоты (ИСУ).

Строп для эвакуации со страховочной станции при помощи вертолета. Обеспечивает безопасное пристегивание к страховочной станции спасателя и/или пострадавшего при их присоединении или отсоединении от крюка леденки (при работе на внешней подвеске вертолета).

Данное изделие не должно подвергаться нагрузке, превышающей предел его прочности. Данное изделие должно использоваться только в ситуациях, описанных в инструкциях Petzl.

Ответственность

ВНИМАНИЕ

Виды деятельности, связанные с использованием данного снаряжения, опасны по своей природе и представляют риск серьезных травм или смерти в результате падения пользователя, от падающих предметов или в связи с иными объективными опасностями среды использования. Лично вы несете ответственность за свои действия, решения и безопасность.

Перед использованием данного изделия вы должны:

- Прочитать и понять все инструкции по эксплуатации этого изделия и снаряжения, используемого вместе с ним.
- Пройти специальное обучение применению этого изделия и снаряжения, используемого вместе с ним, а также управлению рисками, связанными с видами деятельности, для которых это изделие предназначено.
- Ознакомиться с возможностями вашего снаряжения и ограничениями по его применению.
- Осознать и принять возможные риски, связанные с использованием этого снаряжения.

Игнорирование каких-либо инструкций или предупреждений может привести к серьезным травмам и даже к смерти.

Это изделие может использоваться только лицами, прошедшими специальную подготовку, или под непосредственным контролем компетентного лица.

Лично вы несете ответственность за свои действия, решения и безопасность, и только вы отвечаете за любые действия. Если вы не способны взять на себя ответственность за использование данного снаряжения или если вы не поняли инструкции по эксплуатации, не используйте данное снаряжение.

2. Составные части

(1) Корпус, (2) Зашелка, (3) Проушина LEZARD, (4) Страховочный ус LEZARD, (5) Карабин, (6) Черный строп для спасателя/пострадавшего, (7) Карабин EN 362, (8) Точка крепления носилок, (9) Фиксатор, (10) Зажим.

Основные материалы:
Корпус: сталь, алюминийевый сплав.

Стропы: нейлон (канат), полиэстер, полиэтилен высокой плотности.

3. Принцип работы

В процессе спасательных работ (при работе на внешней подвеске вертолета) есть фаза, в которой стропы пристегиваются к страховочной станции и к крюку на скале. Эта ситуация – потенциально критическая, в особенности в случае возникновения турбулентности. Строп LEZARD обеспечивает безопасность в данной фазе эвакуации. В фазе работы на внешней подвеске вертолета строп LEZARD с одним или двумя людьми, присоединенными к черному стропу, прикрепляется к вертолету снизу, а страховочный ус LEZARD закрепляется на страховочной станции. Если на регулируемый строп осуществляется нагрузка в минимуме 20 кг (вертолет внезапно меняет положение), страховочный ус LEZARD отстегивается от устройства LEZARD. Страховочный ус LEZARD остается на скале, а спасатель и/или пострадавший – пристегиваются к вертолету.

4. Детальная проверка

Ваша безопасность напрямую связана с состоянием вашего снаряжения. Petzl рекомендует проводить детальную проверку снаряжения компетентным лицом как минимум каждые 12 месяцев (в зависимости от местного законодательства в вашей стране, а также от условий использования снаряжения).

Внимание: при высокой интенсивности использования может потребоваться чаще проводить детальную проверку вашего СИЗ.

При проведении детальной проверки следуйте рекомендациям на сайте Petzl.com. Результаты детальной проверки заносятся в инспекционную форму вашего СИЗ, в которой должна содержаться следующая информация: тип снаряжения, модель, контактная информация производителя, серийный или индивидуальный номер, дата изготовления, дата покупки, дата первого использования, дата следующей детальной проверки, дефекты, примечания, имя и подпись инспектора.

После каждого использования

1. Чистка/прополаскивание

После каждого использования LEZARD в морской среде прополаскивайте его в чистой воде. При необходимости очистите его от песка. В случае надобности промойте свое снаряжение водой с мылом и прополосните в чистой воде.

2. Общий осмотр

Стропы: проверьте состояние стропы и силовых швов. Убедитесь в отсутствии порезов, следов износа или повреждений вследствие использования или воздействия высоких температур. Убедитесь в отсутствии порезанных или поврежденных нитей.

Проверьте состояние зажима.

Корпус: убедитесь в отсутствии деформаций, трещин, отметин, следов износа или коррозии.

Карабины: убедитесь в отсутствии деформаций, трещин, отметин, следов износа или коррозии. Откройте зашелку и проверьте, что она закрывается и автоматически блокируется при отпускании. Отверстие Keylock не должно быть засорено (например, грязью или камешками).

3. Функциональная проверка

Убедитесь, что функция отсоединения страховочного уса LEZARD работает: А. Присоедините проушину LEZARD к точке анкерного крепления и нагрузите оба стропа (ведущие к спасателю/пострадавшему). Сильно потяните за страховочный ус LEZARD (с нагрузкой около 20 кг).

В. Убедитесь, что страховочный ус отсоединяется.
С. Верните страховочный ус на место и закройте зашелку.
D. Нагрузите строп и убедитесь, что фиксатор свободно двигается.

4. Сушка

LEZARD можно хранить только после сушки. Он готов к дальнейшему использованию.

Внимание: после использования снаряжение должно каждый раз проходить осмотр перед новым использованием.

Во время использования

Важно регулярно проверять состояние снаряжения и его присоединение к другим элементам системы. Убедитесь, что все элементы снаряжения правильно расположены друг относительно друга.

5. Совместимость

Данное изделие является элементом системы безопасности. Проверьте совместимость этого изделия с другим снаряжением, используемым в контексте вашей задачи.

Снаряжение, которое вы используете с LEZARD, должно соответствовать местному законодательству в вашей стране (например, карабины – EN 362). Для страховочного уса LEZARD используйте только регулируемые стропы Petzl (сменные стропы для LEZARD), предназначенные для работы с LEZARD.

Перед использованием всегда проверяйте совместимость проушины LEZARD и крепления на вертолете.

6. Эвакуация пострадавшего и спасателя

А. Высадка спасателя

1. Проушина LEZARD прикреплена к крюку леденки вертолета.

Спасатель присоединен к LEZARD двумя черными стропами, или два спасателя присоединены для присоединения по одному черному стропу. Внимание: не используйте для присоединения страховочный ус LEZARD. Перед началом работы оператор вертолета должен убедиться, что спасатель правильно присоединен к LEZARD.

Спасатель настраивает длину страховочного уса LEZARD перед фазой высадки из вертолета.

2. Убедитесь, чтобы страховочный ус и черные стропы не запутались между собой. Внимание: не настраивайте длину страховочного уса LEZARD, пока трос леденки вертолета присоединен к LEZARD: это создает риск частичного открытия зашелки LEZARD.

3. Перед тем как отсоединить трос леденки вертолета, спасатель должен убедиться, что зашелка закрыта. Если зашелка закрыта не полностью, спасатель закрывает ее вручную. После того как натяжение троса леденки ослабло, спасатель отсоединяет крюк от проушины LEZARD. После того как трос был отсоединен, спасатель может отрегулировать длину страховочного уса LEZARD.

Внимание: если установленная страховочная станция ненадежна (низкая или отсутствующая прочность троса; например, петля вокруг выступа скалы), установите независимую страховочную станцию для LEZARD.

В. Подготовка эвакуации

Один черный строп присоединен к спасателю. Другой черный строп присоединен к пострадавшему, или носилки присоединены к точке крепления носилок.

Убедитесь в правильности установки LEZARD. Отсоедините любые другие устройства, соединяющие участников эвакуации со скалой (например, строп спасателя или пострадавшего).

ВНИМАНИЕ: если трос разрывается в тот момент, когда спасатель и/или пострадавший присоединены к LEZARD, происходит отсоединение LEZARD вследствие нагрузки на фиксатор со стороны троса.

С. Эвакуация

Прикрепите крюк леденки вертолета к проушине LEZARD. Убедитесь, что крюк леденки надавливает на фиксатор. Когда трос натягивается, спасатель отсоединяет страховочный ус от станции.

7. Дополнительная информация

Данное снаряжение отвечает требованиям протокола ARAVE 24.0763 от 03/09/2024 и регламента (EC) 2016/425 для средств индивидуальной защиты.

Декларация о соответствии требованиям ЕС находится на сайте Petzl.com.

- Температура плавления полиэтилена высокой плотности (140° C) – ниже, чем у нейлона и полиэстера. Полиэтилен высокой плотности обладает низким коэффициентом трения.

- В случае наличия риска падения избегайте возникновения слабину стропа.

- Избегайте зон, в которых существует риск падения.

- Если вы заметили риск контакта стропа с острыми кромками, примите меры по защите стропа.

- Данный строп не предназначен для создания скользящих узлов.

- Вы должны иметь план спасательных работ и средства для быстрой его реализации на случай возникновения чрезвычайных ситуаций.

- Точку анкерного крепления для системы желательно располагать над пользователем, и она должна отвечать требованиям EN 795 (допустимая нагрузка – не менее 12 кН).

- При использовании системы защиты от падения очень важно проверять перед началом ее применения наличие минимальной необходимой глубины анкерной точки крепления под пользователем, чтобы избежать удара о препятствие или о землю в случае падения.

- Следите за тем, чтобы точка анкерного крепления была правильно установлена, чтобы свести к минимуму риск падения и уменьшить его глубину. - Страховочная привязь для защиты от падения – единственное устройство для удержания тела человека, которое может использоваться в системах защиты от падения.

- В случае использования вместе разных видов снаряжения может возникнуть опасная ситуация, когда безопасная работа одного элемента снаряжения может быть нарушена безопасной работой другого элемента снаряжения.

- **ВНИМАНИЕ:** следите за тем, чтобы ваше снаряжение не терлось об абразивные поверхности и острые кромки.

- У пользователя нет опыта работы с устройством, предназначенным для работы на высоте.

ВНИМАНИЕ: зависание в привязи без движения может привести к серьезным травмам и даже к смерти.

- Инструкции по эксплуатации для любого снаряжения, связанного с использованием данного изделия, также должны быть приняты во внимание.

- Инструкция по эксплуатации должна поставляться вместе со снаряжением и на языке страны, в которой оно используется.

- Храните инструкции по эксплуатации в специальной папке, чтобы иметь к ним доступ после того, как вы достанете их при распаковке снаряжения.

- Убедитесь, что маркировка изделия может быть прочитана.

Отбраковка снаряжения

ВНИМАНИЕ: особые обстоятельства могут вызвать уменьшение срока службы изделия, вплоть до однократного применения (например, способ и интенсивность использования, воздействие окружающей среды: агрессивной или морской среды, контакт с острыми кромками, экстремальные температуры, химикаты).

Отбраковывайте любое снаряжение, если:

- Оно превысило свой срок службы.
- Оно падало или подвергалось большой нагрузке.
- Оно не удовлетворило требованиям при осмотре или проверке. У вас есть сомнения в его надежности.
- Вы не знаете полную историю его использования (например, из-за нечитаемой маркировки на изделии).
- Оно устарело (например, из-за изменений в стандартах, законах, технике или из-за несовместимости с другим снаряжением).
- Чтобы избежать дальнейшего использования отбракованного снаряжения, его следует уничтожить.

Рисунки:

А. Срок службы: 10 лет - В. Допустимый температурный режим - С. Меры предосторожности - D. Чистка - E. Сушка - F. Хранение - G. Обслуживание - H. Модификация/ремонт (запрещены вне мастерских Petzl, за исключением заменяемых частей) - I. Вопросы/контакты

Гарантия 3 года

От любых дефектов материала и производственных дефектов. Гарантия не распространяется на следующие случаи: нормальный износ; окисление; изменение конструкции или переделка изделия; неправильное хранение и плохой уход; повреждения, вызванные небрежным отношением к изделию; а также использование изделия не по назначению.

Предупредительные знаки

1. Ситуация, представляющая неизбежный риск получения серьезных травм или ведущая к смерти. 2. Ситуация, представляющая риск возникновения несчастного случая или получения травм. 3. Важная информация о работе или о характеристиках вашего снаряжения. 4. Техническая несовместимость.

Прослеживаемость и маркировка продукции

а. Отвечает требованиям стандартов, относящихся к СИЗ. Зарегистрированная организация, которая провела проверку на соответствие стандартам ЕС - b. Номер организации, осуществляющей производственный контроль данного СИЗ - с. Прослеживаемость: матрица данных - d. Диаметр - e. Индивидуальный номер - f. Год изготовления - g. Месяц изготовления - h. Номер партии - i. Индивидуальный идентификатор - j. Стандарты - k. Внимательно читайте инструкцию по эксплуатации - l. Идентификация модели - m. Точка крепления спасателя/пострадавшего - n. Точка крепления носилок - o. Точка прикрепления для вертолета - p. Адрес производителя - q. Дата производства (месяц/год)

警告：由于用于直升机疏散的LEZARD挽索的特殊性，使用者必须接受Petzl或其认可的机构所组织的针对性使用培训。该说明书（文字及图示）解释了该产品唯一的正确使用方法。警告仅展示了最常见的对该产品的错误使用，但不可能预见和描述所有的错误使用情况。请登录Petzl.com查阅更新和附加信息。

您有责任阅读每一条警示且正确使用您的装备。如果您不严格遵守该使用说明，将可能导致严重受伤或死亡。若有任何疑问或对理解该文件有困难，请联系Petzl。

此产品用于直升机撤离技术。这些技术分别针对每种救援单元，必须完成自己的风险评估以及与其使用活动相关的额外测试。除了已经确认的风险，您必须根据您所在国家的现行法规提供相关技术信息，并且制定适合这些技术的培训。

1.应用范围

用于高空坠落保护的个体保护设备（PPE）。用于直升机从保护站撤离的挽索。可以在下放和回收阶段让救援人员和/或伤员安全地连接在保护站上。使用该产品时，不可超出其限制范围。该产品不能用于Petzl说明书中描述以外的其他用途。

责任

警告
该产品设计用于的活动都具有危险性，会因坠落、落物或环境危险导致严重受伤或死亡。您应对个人的行动、决定和安全负责。

在使用此产品前，您必须：

- 阅读并理解该产品及相关装备的全部使用说明；
- 为使用该产品及相关装备进行专门的训练，以及学习管理相关活动的风险；
- 熟悉您的装备，了解其性能及使用限制；
- 理解并接受所涉及的风险。

如果不遵守所有使用说明和警告，将有可能造成严重受伤或死亡。

该产品只能由有能力且负责任的人使用，或在有能力且负责任的人的直接视觉监督下使用。

您应对个人的行动、决定和安全负责并承担后果。如果您无法承担相关责任或无法完全理解本使用说明，则请勿使用该装备。

2.部件名称

(1) 主体，(2) 释放门，(3) LEZARD连接孔，(4) LEZARD连接尾，(5) 锁扣，(6) 用于救援人员/伤员的黑色挽索，(7) EN 362锁扣，(8) 担架连接点，(9) 锁定，(10) 绳索调节器。

主要材料：

主体：钢、铝合金。

挽索：尼龙（绳索）、聚酯、高模量聚乙烯。

3.工作原理

撤离过程中，在接近和回收阶段，会有一段时间救援人员同时与直升机和岩壁相连，这时非常关键，特别是直升机遇到湍流时，LEZARD挽索能在这种时刻保证安全。在接近和回收阶段，连接在直升机下方的挽索通过LEZARD的黑色挽索悬挂着一或两名人员，这时LEZARD的连接尾与保护站相连。如果对可调节挽索施加至少20 kg的拉力（在直升机意外离开的情况下），LEZARD就会释放LEZARD连接尾。LEZARD的连接尾会保留在岩壁上，而救援人员和/或伤员则会保持与直升机的连接。

4.检测、检查要点

您的安全和您装备的状态密切相关。

Petzl建议至少每12个月请有资质的人员进行一次全面检测（根据每个国家现行法规以及具体使用情况）。

警告：高频率的使用会需要您更加频繁地检查您的PPE。

请根据Petzl.com网站上描述的操作方式进行检查。在您的PPE检查表格中记录：类型、型号、生产商信息、序列号或独立编码，生产、购买、第一次使用和之后每次定期检查的日期，问题、评论、检查者姓名和签名。

每次使用之后

1.清洗/冲洗

如果LEZARD在海洋环境中使用，请务必使用清水进行冲洗。如有必要，需将泥沙清理干净。如有必要，用水和皂液清洗您的装备，并用清水冲干净。

2.检查整体状况

挽索：检查扁带和安全缝线的状况。查找是否有因使用或高温导致的切割、损伤及磨损处。注意仔细检查是否存在断线或脱线的地方。

检查绳索调节器的状况。

主体：检查是否存在变形、裂纹、划痕、磨损、腐蚀等迹象。锁扣：检查是否存在变形、裂纹、划痕、磨损、腐蚀等迹象。打开锁门，放手时检查它是否能够自动关闭并上锁。Keylock孔不得有任何阻塞（例如，土或碎石）。

3.功能测试

检查LEZARD连接尾的释放机构工作正常：

A.将LEZARD连接孔连接到一个固定点，然后将自己悬挂于救援人员/伤员的两个挽索上。用力拉扯LEZARD连接尾（大概20 kg力）。

B.确认连接尾被释放。

C.将连接尾归位，关上释放门。

D.重新悬挂自己，确认锁定活动自如。

4.干燥

LEZARD须于干燥后才可存放。这是为日后的使用做准备。

警告：在行动中使用后的装备不得在未经检查的情况下放回再次使用。

每次使用时

经常检查产品状况及其与系统内其他设备的连接状况，是至关重要的。确保系统内所有设备均互相正确连接。

5.兼容性

该产品是安全系统中的一个部分。验证该产品与共同使用的其他装备的兼容性。

与LEZARD配合使用的设备必须符合您所在国家的现行标准（如EN 362标准锁扣）。对于LEZARD连接尾，只能使用Petzl可调节挽索（LEZARD的更换挽索），专门设计用于LEZARD。每次使用前，始终检查LEZARD连接孔和直升机挂钩的兼容性。

6.伤员和救援人员的撤离

A.下放救援人员

1.LEZARD连接孔连接在直升机的绞盘上。救援人员通过两个黑色挽索连接在LEZARD上，或者两名救援人员一人连接在一根挽索上。**警告：**不要将自己连接在LEZARD的连接尾上。出发前，直升机械师须确保救援人员已经正确连接到LEZARD上。

在下放前，救援人员调节LEZARD连接尾的长度。

2.确保连接尾没有和黑色挽索缠绕。

警告：如果直升机的钢缆与LEZARD连接时不要调节LEZARD

连接尾：可能会使LEZARD的释放门部分打开。

3.从直升机钢缆上断开连接前，救援人员要确定释放门正确

关闭。

如果部分打开，救援人员须手动将其完全关上。

当直升机钢缆放松时，救援人员将其从LEZARD连接孔中分

开。与钢缆分离后，救援人员可调节LEZARD连接尾。

警告：如果保护站的有问题（向上拉拽的强度太低或没有强度，例如套在岩角的扁带环），则须为LEZARD安装一个独立保护站。

B.撤离准备

一根黑色挽索与救援人员连接在一起。另一根黑色挽索则与伤员连接在一起，或者担架与担架的连接点相连接。

检查确保LEZARD的正确连接。确定取下所有其他与岩壁的连接

（例如，救援人员的其他挽索或伤员挽索）。

警告：如果救援人员和/或伤员在LEZARD上时，钢缆被切

断，LEZARD会因为钢缆在锁定上的重量而释放。

C.撤离

将直升机的绞盘与LEZARD连接孔连接。检查直升机吊钩是否正确地在锁定上。当钢缆拉紧时，救援人员从保护站上取下连接尾。

7.附加信息

该产品符合欧盟2016/425个人保护设备法规及2024年9月3日的APAVE 24.0763标准。请登录Petzl.com查看符合欧盟标准声明。

- 高模量聚乙烯的熔点（140摄氏度）低于尼龙和聚酯。高模量聚乙烯具有低摩擦系数的特性。

- 当出现坠落风险时，请尽可能降低挽索的松弛。

- 避免有坠落风险的区域。

- 如果您预判挽索可能会接触到锋利边缘，确认采取合适的预防措施。

- 挽索不设计用于打套结。

- 您必须提前制定必要的救援方案，以便遇到困难时可以迅速实施。

- 系统的锚点最好置于使用者之上，而且应符合EN 795标准（最小强度为12 kN）。

- 在止坠系统中，每次使用前都必须检查使用者下方是否留有足够的净空距离，从而避免在坠落时与地面或障碍物发生碰撞。

- 确保锚点正确放置，从而降低坠落的风险并缩短坠距距离。

- 防坠落安全带是止坠系统中唯一可用来支撑身体的装备。

- 当多个装备组合在一起使用时，一件装备的安全功能可能会影响另一件装备的安全功能，从而导致突发危险情况的出现。

- **警告：**防止该产品与粗糙面或尖锐物直接摩擦。

- 用户的身体条件必须适合高空作业。**警告：**无意识地悬挂于安全带上，可能导致严重的生理伤害甚至死亡。

- 任何装备在与此装备一同使用时，必须严格遵守其使用说明。

- 使用说明必须以产品使用国家的语言提供给用户。

- 请将设备上取下的使用说明放到一个永久文件夹中，以备查阅。

- 确保产品上的标识清晰可见。

淘汰您的装备

警告：一次意外事故可能导致产品在首次使用后即被淘汰（例如，使用方式及强度、使用环境：酷热的环境、海洋环境、尖锐边缘、极限温度、化学产品等）。

何时需要淘汰您的装备：

- 已超过产品的寿命；

- 经历过严重冲击或负荷；

- 无法通过产品检测，您对其安全性产生怀疑；

- 您不清楚产品的全部使用历史（例如，产品标识无法辨识）

；

- 它已被淘汰（例如，因为法律、标准、技术的改变或与其它装备不兼容）。

销毁这些产品以防将来误用。

图标：

A.寿命：10年 - B.可接受的温度 - C.使用注意 - D.清洁 - E.干燥 - F.存放 - G.维护 - H.改装/维修（不能在Petzl以外的地方修理，除了更换零件） - I.问题/联系

3年质保

针对材料或生产上的缺陷。例外：正常的磨损、氧化、自行改装或改良、不正确存放、欠佳的保养、使用疏忽或用于非该产品设计之用途。

警告标志

1.表示有即刻产生严重伤害或死亡风险的情况。2.表示有潜在的意外或伤害风险。3.表示产品在功能或性能方面的重要信息。4.表示装备的不兼容性。

可追溯性及标识

a.符合PPE监管要求。进行EU型式认证的认证机构 - b.对此PPE进行生产控制的认证机构代码 - c.追踪：二维码 - d.直径 - e.独立编码 - f.生产年份 - g.生产月份 - h.批号 - i.独立身份识别号 - j.标准 - k.仔细阅读说明书 - l.型号识别 - m.救援人员/伤员连接点 - n.担架连接点 - o.直升机连接点 - p.生产商地址 - q.生产日期（月份/年份）

경고: LEZARD 헬리콥터 랜야드의 특수성으로 인하여, Petzl 또는 인증된 기관을 통한 제품 사용법 교육이 필수이다.

본 사용 설명서 (텍스트 및 그림)는 이 제품의 올바른 사용 방법만을 설명한다. 경고는 본 제품의 일반적인 오용에 대한 정보를 제공하지만, 모든 오용을 예상하거나 설명하는 것은 불가능하다. 최신 정보 및 추가 정보는 Petzl.com을 확인한다. 각각의 경고 내용 확인 및 정확한 장비 사용은 사용자에게 책임이 있다. 본 설명서를 정확하게 따르지 않으면 심각한 부상 또는 사망에 이를 수 있다. 본 설명서를 이해하는데 어려운 점이나 의문점이 있으면 (주) 안나푸르나로 연락한다.

본 제품은 헬리콥터 대피 기술과 함께 사용되어야 한다. 이러한 기술은 반드시 자체 위험 평가 및 해당 작업에 필요한 추가 테스트를 완료한 구조 부대에서만 사용할 수 있다. 확인된 위험 요소가 더더욱, 사용되는 반드시 사용 국가의 현 규정에 따라 기술 정보를 제공해야만 하며, 이러한 기술에 적합한 트레이닝을 정의해야 한다.

1. 적용 분야

눈은 곳으로부터 추락 보호의 용도로 사용되는 개인 보호 장비 (PPE), 확보 지점으로 헬리콥터 대피용으로 사용하는 랜야드, 확보 지점에 연결된 구조자 및/또는 부상자의 접근 및 이탈을 도움. 본 제품은 절대 한계를 초과해서는 안 된다. 본 제품은 Petzl 설명서에 기재된 것 이외의 목적으로 사용되어서는 안 된다.

책임

경고 본 제품이 사용되는 활동은 본질적으로 위험하며 추락, 떨어지는 물체 또는 환경적 위험으로 인해 심각한 부상이나 사망으로 이어질 수 있다. 자신의 행동이나 판단 및 안전에 대한 책임은 사용자에게 있다.

- 이 장비를 사용하기 전에, 반드시 알아야 할 사항:
 - 본 제품 및 제품과 함께 사용되는 장비에 관한 모든 사용 설명서를 읽고 이해한다.
 - 본 제품 및 관련 장비가 사용되는 활동의 위험 관리에 대해 구체적인 교육을 받는다.
 - 장비의 사용법과 가용 범위를 숙지하기.
 - 관련된 위험을 이해하고 숙지하기.

모든 설명서와 경고를 따르지 않으면 심각한 부상 또는 사망에 이를 수 있다.

본 장비는 반드시 전문가와 관련 담당자만 사용하거나 이들의 직접적인 통제하에 설치되어야 한다. 행동이나 판단 및 안전에 대한 책임은 사용자에게 있으며 이에 따른 결과도 사용자의 책임이다. 책임질 수 없거나 또는 책임질 수 있는 위치에 있지 않은 경우, 또는 사용 설명서를 완전히 이해하지 못했다면 본 장비를 사용해서는 안 된다.

2. 부분 명칭

- (1) 프레임, (2) 개폐구, (3) LEZARD 상단 구멍, (4) LEZARD 꼬리, (5) 커넥터, (6) 구조자/부상자를 위한 검정색 랜야드, (7) EN 362 커넥터, (8) 들것 부착 지점, (9) 잠금, (10) 로프 조절기, 주요 소재: 프레임: 스틸, 알루미늄 합금. 랜야드: 나일론 (로프), 폴리에스터, 고탄성 폴리에틸렌.

3. 작동 원리

구조 도중, 접근 또는 후퇴 단계에서, 구조자는 헬리콥터와 절벽에 동시에 연결되는 순간이 있다. 이러한 상황은 난기류와 만나는 경우 특히 중요하다. LEZARD는 이 단계를 안전하게 수행할 수 있는 랜야드이다. 접근 또는 후퇴 단계에서, 랜야드는 LEZARD의 검정색 랜야드에 연결된 한명 또는 두명과 함께 헬리콥터 아래쪽에 연결되고 LEZARD의 꼬리는 확보 지점에 연결된다. 최소 20 kg의 인장 하중이 조절 가능한 랜야드에 가해지면 (헬리콥터가 예상치 못한 상황에서 떠나는 경우), LEZARD에서 LEZARD 꼬리가 이탈된다. LEZARD 꼬리는 절벽에 연결된 상태로 남았고, 구조자 및/또는 부상자는 헬리콥터에 연결된 상태로 유지된다.

4. 검사 및 확인사항

사용자의 안전은 장비의 온전한 상태에 달려있다. Petzl은 적어도 일년에 한 번 이상 전문가의 세부 검사를 받을 것을 권장한다 (사용 국가의 현재 규정과 사용자의 사용 환경에 따를 것). 경고: 사용 강도에 따라 사용자의 PPE 장비를 더 자주 검사할 수도 있다. Petzl.com에 설명된 절차를 따른다. PPE 장비 서식에 유형, 모델, 제조업체 연락 정보, 일련 번호 또는 개별 번호, 제조일, 구매일, 최초 사용일, 추후 정기 검사, 문제점, 코멘트, 검사관의 이름 및 서명 등의 PPE 검사 결과를 기록한다.

매번 사용 후에

1. 세척/헹굼 LEZARD를 해양 환경에서 사용했다면 항상 깨끗한 물에 행구어 준다. 필요한 경우 모래를 제거한다. 필요한 경우 비눗물로 장비를 세척하고 깨끗한 물로 헹구준다.

2. 일반적인 상태 확인

랜야드: 웨빙 및 안전 박음질의 상태를 확인한다. 사용 또는 열로 인한 절단, 손상, 마모가 있는지 확인한다. 특히 실이 질리거나 느슨해진 부분이 있는지 주의한다. 로프 조절기의 상태를 확인한다. 프레임: 균열, 변형, 자국, 마모, 부식 등이 없는지 확인한다. 커넥터: 변형, 균열, 자국, 마모, 부식이 없는지 확인한다. 게이트를 열고 풀었을 때, 자동으로 닫히고 잠기는지 확인한다. Keylock 슬롯은 절대 막히면 안된다 (예, 먼지 또는 작은 돌).

3. 기능 테스트

LEZARD 꼬리 이탈 메커니즘이 제대로 작동되는지 확인한다: A. LEZARD 상단 구멍을 고정 연결고, 2개의 구조/부상자 랜야드로부터 자신을 연결시킨다. LEZARD 꼬리에서 힘껏 당긴다 (대략 20 kg). B. 꼬리가 분리되었는지 확인한다. C. 꼬리를 제자리에 두고 게이트를 닫는다. D. 다시 매달려서 잠금이 자유롭게 움직이는지 확인한다.

4. 건조

건조 후 LEZARD를 보관한다. 추후 사용을 위한 준비가 된 것이다. 경고: 작업 수행에 사용된 장비는 반드시 점검 후 재사용이 된다.

제품 사용 도중

제품의 상태와 시스템의 다른 장비에 대한 연결 부분을 정기적으로 검사하는 것이 중요하다. 장비에 연결된 모든 장비들이 각각 정확한 위치에 있는지 확인한다.

5. 호환성

본 제품은 안전 시스템의 일부이다. 본 제품과 함께 사용하는 다른 장비와 호환되는지 확인한다. LEZARD와 함께 사용되는 장비는 반드시 사용 국가의 현재 기준에 부합하여야 한다 (예, EN 362 카라비너). LEZARD 꼬리의 경우, LEZARD와 함께 사용할 용도로 제작된 Petzl의 조절가능한 랜야드 (LEZARD용 교체 랜야드)만 사용한다. 사용 전, LEZARD 상단 구멍과 헬리콥터 축 간의 호환성을 항상 확인한다.

6. 부상자와 구조자 대피

A. 구조자 접근

1. LEZARD 상단 구멍은 헬리콥터 원치에 부착한다. 구조자는 2개의 검정 랜야드로 LEZARD에 연결되거나 2명의 구조자를 검정 랜야드의 각각 끝에 연결한다. 경고: LEZARD의 꼬리에 자신을 연결해서는 안된다. 헬리콥터의 장비공은 출발 전에 구조자가 LEZARD에 정확히 연결되었는지 확인한다.

2. 구조자는 접근 단계 전에 LEZARD 꼬리의 길이를 조절한다. 2. 검정색 랜야드에 꼬리가 영키지 않도록 한다. 경고: 헬리콥터 케이블이 LEZARD에 연결된 상태에서 LEZARD 꼬리를 조절하지 않는다: LEZARD 게이트가 부분적으로 열릴 위험이 있다.

3. 헬리콥터 케이블을 분리하기 전, 구조자는 게이트가 올바르게 닫혀 있는지 확인한다. 부분적으로 열린 경우, 구조자는 이를 수동으로 닫는다. 헬리콥터 케이블에 슬랙이 생기면 구조자는 LEZARD 상단 구멍으로부터 케이블을 제거한다. 일단 케이블이 분리되어야, 구조자는 LEZARD 꼬리를 조절할 수 있다. 경고: 확실하지 않은 확보 지점의 경우에는 (매우 낮거나 위로 당길때 강도가 없는 경우, 예, 발을 감싼 웨빙 슬링) LEZARD를 위한 독립적인 확보 지점을 설치한다.

B. 대피 준비

하나의 검정색 랜야드는 구조자에 연결된다. 다른 검정색 랜야드를 부상자에 연결하거나 들것은 들것 연결 지점에 연결한다. LEZARD가 정확하게 설치되었는지 점검한다. 절벽에 그 밖의 연결된 곳이 없도록 한다 (예를 들어, 구조자의 다른 랜야드 또는 부상자의 랜야드). 경고: 구조자 또는 부상자가 LEZARD상에 있을 때 케이블이 잘렸다면 LEZARD는 잠긴 상태에서 케이블의 중량으로 인해 풀리게 된다.

C. 대피

헬리콥터 원치를 LEZARD 상단 구멍에 연결한다. 헬리콥터 축이 잠금에 정확히 안착되었는지 확인한다. 케이블이 팽팽해지면 구조자는 확보 지점으로부터 꼬리를 분리한다.

7. 추가 정보

본 제품은 개인 보호 장비에 관한 (EU) 규정 2016/425와 2024년 9월 3일자 APAVE 프로토콜 24.0763의 요구 사항을 충족한다. EU 적합성 선언서는 Petzl.com에서 확인 가능하다.

- 고탄성 폴리에틸렌의 녹는점 (140 °C)은 나일론 및 폴리에스터보다 낮다. 고탄성 폴리에틸렌은 마찰 계수가 낮다.
- 추락 위험이 있는 경우, 랜야드의 느슨함을 최대한 제한한다.
- 추락 위험이 있는 곳은 피한다.
- 날카로운 가장자리에 접촉된 랜야드에 대한 위험이 예상되면 적절한 조치를 취해야한다.
- 이 랜야드는 초커 히치(choker hitches)를 만드는 용도로 설계되지 않았다.
- 사용자는 장비 사용 도중에 우연히 부딪치게 될 위험에 대비하여, 반드시 신속하게 이행할 수 있는 구조 계획과 방법을 가지고 있어야 한다.
- 시스템의 앵커 지점은 가급적 사용자 위치보다 위에 위치되어야 하고, EN 795 표준의 요건 (최소 강도 12 kN)을 충족해야 한다.
- 추락 제동 시스템에서, 매번 사용 전 지면에 충돌하거나 추락 시 장애물을 피하기 위해 사용자 아래에 필요한 이격 거리를 확인하는 것이 필수적이다.
- 추락의 위험과 길이를 제한하기 위해, 앵커 지점이 올바른 위치에 있는지 확인한다.
- 추락 제동 하네스는 추락 제동 시스템에서 사용자의 신체를 지탱하는 유일한 장비이다.
- 여러 개의 장비를 사용할 때, 한 가지 장비의 안전 성능이 다른 장비의 작동과 연관되어 있다면 위험한 상황을 불러올 수 있다.
- 경고: 장비가 마모성 환경 또는 날카로운 표면에 마찰되지 않도록 주의한다.
- 사용자는 반드시 고소 활동에 의학적으로 적합해야 한다.
- 경고: 하네스에 응집임 없이 매달려 있을 경우 심각한 부상 또는 사망을 초래할 수 있다.
- 본 제품과 함께 사용하는 장비는 각 품목별 사용 설명서를 반드시 따라야 한다.
- 본 제품의 사용 설명서는 반드시 장비가 사용되는 국가의 언어로 제공되어야 한다.
- 장비에서 사용 설명서를 떼어낸 후 언제든지 참조할 수 있도록 파일에 영구적으로 보관한다.
- 제품의 마킹이 시설 가능한지 확인한다.

장비 폐기 시점

경고: 사용 유형, 사용 강도 및 사용 환경 (거친 환경, 해양 환경, 날카로운 모서리, 극한의 온도, 화학 제품 등)에 따라 단 한 번의 사용으로도 제품을 폐기해야 할 수 있다. 다음과 같은 경우 제품을 반드시 폐기해야 한다:

- 제품 수명을 초과한 경우.
- 심한 추락이나 하중을 받은 적이 있는 경우.
- 검사에 통과하지 못한 경우. 장비의 신뢰성이 의심되는 경우.
- 장비의 전체적인 사용 내역을 모를 경우 (예: 판독이 불가능한 제품 마킹).
- 더 이상 사용하지 못할 경우 (예: 적용 규정, 기준, 기술의 변경 또는 다른 장비와의 비호환성으로 인해).

이러한 장비가 다시 사용되는 일이 없도록 폐기한다.

제품 참조:

- A. 제품 수명: 10년 - B. 허용 온도 - C. 사용 주의사항 - D. 세척 - E. 건조 - F. 보관 - G. 제품 관리 - H. 수리/수선 (Petzl 시설 외부에서는 부품 교체를 제외한 수리 금지) - I. 문의사항/연락

3 년간 보증

원자재 또는 제조상의 결함에 대해 보증을 제공한다. 제외: 일반적인 마모 및 찢김, 산화, 제품 변형 및 개조, 부적절한 보관, 올바르게 않은 유지 관리, 사용 상 부주의, 제작 용도 이외의 사용 등.

경고 기호

- 1. 심각한 부상 또는 사망의 갑작스런 위험이 존재하는 상황. 2. 사고 또는 부상의 잠재적인 위험에 노출. 3. 제품의 기능 또는 성능에 대한 중요 정보. 4. 장비 비호환성.

추적 및 마킹

a. PPE 규정의 요구 사항을 충족한다. EU 유형 검사를 수행하는 인증 기관 - b. 본 PPE의 생산 관리를 수행하는 인증 기관의 번호 - c. 추적: 데이터 매트릭스 - d. 직경 - e. 일련 번호 - f. 제조년도 - g. 제조일 - h. 배치 번호 - i. 개별 식별번호 - j. 표준 - k. 사용 설명서를 주의 깊게 읽는다 - l. 모델 식별 - m. 구조자/부상자 연결 지점 - n. 들것 연결 지점 - o. 헬리콥터 연결 지점 - p. 제조업체 주소 - q. 제조일 (월/년)

Внимание, поради специфичността на ремъка за хеликоптерна евакуация LEZARD е задължително предварително обучение в Petzl или оторизирана от него организация.

В тази инструкция (текст и рисунки) са показани единствените правилни начини на използване на продукта. Предупредителни знаци ви информират за най-често срещаните неправилни начини на използване на продукта, но не е възможно да бъдат описани всички грешни начини на употреба. Следете редовно актуализацията и допълнителната информация на страницата Petzl.com.

Вие носите отговорност за спазването на всяко предупреждение и за правилното използване на средството. Ако не следвате стриктно тази инструкция, вие се излагате на риск от тежки или смъртосносни травми. Свържете се с Petzl, ако имате съмнения или затруднения да разберете нещо.

Този продукт е предназначен за използване като елемент при спасителни способи, извършвани с помощта на хеликоптер. Тези способности са специфични за всеки спасителен екип, затова всеки екип трябва да направи собствен анализ на рисковете и да извърши допълнителни тестове за начина на приложението. Трябва не само да анализирате известните рискове, но и да определите спасителните способности и необходимото за тяхното усвояване обучение съобразно действащото в страната законодателство.

1. Предназначение

Лично предпазно средство (ЛПС) срещу падане от височина. Ремък за евакуация с хеликоптер от площадка на стена. Дава възможност за обезопасяване на моментите на приближаване и прихващане на спасителя и/или пострадалия, закован към осигуровка на стена. Този продукт не трябва да се използва извън границите на неговите възможности. Този продукт не трябва да се използва в никаква друга ситуация освен случаите, описаните в инструкциите на Petzl.

Отговорност

ВНИМАНИЕ

Дейностите, за които е предназначен този продукт, по принцип са опасни и носят риск от тежки или смъртосносни наранявания поради падане на човек, падане на предмети или други обективни опасности, свързани с околната обстановка.

Вие носите отговорност за вашите действия, решения и за вашата безопасност.

Преди да започнете да употребявате този продукт трябва:

- Да прочетете и разберете всички указания за употреба на продукта и свързаните с него средства.

- Да се обучите в специфичните начини на употреба на продукта и свързаните с него средства, както и как да избягвате присъщите рискове на дейностите, за които е предназначен този продукт.

- Да се усъвършенствате в работна среда средството, да познавате качествата и възможностите му.

- Да разберете и осъзнаете съществуващия риск.

Неспазването на всички тези инструкции и предупреждения може да доведе до тежки или смъртоносни травми.

Този продукт трябва да се използва или от компетентни и добре осведомени лица, или работещият с него трябва да бъде под непосредствен зрителин контрол на такова лице.

Вие носите отговорност за вашите действия, решения и за вашата безопасност и вие ще поемете последиците. Ако не сте в състояние да поемете тази отговорност или не сте разбрали добре указанията за употреба, не използвайте това средство.

2. Номерация на елементите

(1) Корпус, (2) Ключалка, (3) Отвор на LEZARD, (4) Опашка на LEZARD, (5) Карабинер, (6) Черен ремък за спасителя/пострадалия, (7) Карабинер EN 362, (8) Точка за окачване на носилка, (9) Заклучващ механизъм, (10) Блокиращ елемент.

Основни материали:

Корпус: стомана, алуминиева плъва.

Ремък: полиамид (въже), полиестер, полиетилен с ултра високо молекулярно тегло.

3. Начин на функциониране

В процеса на евакуация от площадка на вертикална стена във фазата на приближаване или прихващане има един момент, в който спасителят е закачен едновременно към хеликоптера и към стената. Тази фаза е особено критична при турбуленция. LEZARD е ремък, позволяващ да се обезопаси тази фаза. Във фазата на приближаване или прихващане спасителят виси закачен под хеликоптера с един или двама души, закачени за черните краища на LEZARD, а „опашката“ на LEZARD се закача към осигурителна точка на стената. Ако ремъкът се опъне със сила над 20 kg (в случай на ненавременно поглъщане на хеликоптера), „опашката“ на LEZARD се откача от средството LEZARD, „Опашката“ на LEZARD остава закачена за стената, а спасителят и/или пострадалият остават закачени към хеликоптера.

4. Контрол, начин на проверка

Вашата безопасност зависи от състоянието на средствата.

Petzl препоръчва задълбочена проверка от компетентно лице най-малко веднъж на всеки 12 месеца (в зависимост от действащите в страната наредби и от начина и условията на употреба).

Внимание: ако използвате ЛПС интензивно, може да се наложи по-често извършване на инспекция.

Спазвайте указанията за проверка, посочени на Petzl.com. Запишете резултатите от проверката в паспорта на ЛПС: тип, модел, данни за производителя, сериен или индивидуален номер; датите на производство, покупка, първа употреба, следваща периодична проверка, дефекти, забележки, име и подпис на инспектора.

След всяка употреба

1. Измиване/изплакване

След използване в морска среда винаги трябва да изплаквате средството LEZARD с чиста вода. Почистете го от пясък, ако има нужда. Ако се налага, изперете средството с вода и сапун и го изплакнете с чиста вода.

2. Проверка на общото състояние

Осигурителен ремък: проверете състоянието на лентата и на основните шевове. Внимавайте за скъсване и повреди, вследствие на износване или висока температура. Внимавайте да няма скъсани или разтеглени конци. Контролирайте състоянието на блокиращото устройство.

Корпуса: проверявайте продукта за пукнатини, деформации, белези,

износване, корозия.

Съединителите: проверявайте за пукнатини, деформации, белези, износване, корозия. Натиснете ключалката и проверете дали се затваря автоматично, след като я пуснете. Отворът на Keylock не трябва да бъде запушен (например с пръст или камъче).

3. Проверка на функционирането

Проверете дали ефикасно може да се откъсва „опашката“ на LEZARD:

A. Закачете „окото“ на LEZARD към фиксирана точка и увиснете на краищата за спасител/пострадал. Дръгнете силно „опашката“ на LEZARD (с около 20 kg).

B. Проверете дали „опашката“ се откъсва.

C. Сложете „опашката“ отново на мястото и я затворете ключалката.

D. Натоварете устройството и проверете дали заключващия механизъм се плъзга свободно.

4. Сушене

След като изсъхне, устройството LEZARD може да бъде прибрано. В готовност е за следваща акция.

Внимание: след спасителна акция инвентарът трябва да се инспектира, преди да се използва отново.

По време на употреба

Важно е да следите редовно за състоянието на продукта и връзката му с останалите средства от системата. Уверете се, че отделните средства са правилно разположени едно спрямо друго.

5. Съвместимост

Този продукт е елемент от осигурителната система. Проверете съвместимостта на този продукт с останалите средства, свързани с вашия начин на употреба. Елементите, които се използват със средството LEZARD, трябва да отговарят на действащите стандарти в страната (например съединителите да отговарят на EN 362). За „опашка“ на LEZARD използвайте само регулируем ремък на Petzl (резервно въже за LEZARD), съвместими с LEZARD.

Преди употреба проверявайте винаги съвместимостта между „окото“ на LEZARD и кука на хеликоптера.

6. Евакуация на пострадал и спасител

A. Доставка на спасителя

1. „Окото“ на LEZARD се закача към леведката на хеликоптера. Спасителят се закача към LEZARD за двата черни краища или двама спасители се закачат, всеки човек на един черен край. Внимавайте да не се закачите за „опашката“ на LEZARD. Механикът на хеликоптера проверява коректното закачане на спасители за LEZARD, преди да започнат да го спускат. Спасителят регулира дължината на „опашката“ на LEZARD преди момента на доставяне на място.

2. Внимавайте „опашката“ да не се оплита в черните въжета. Внимание, не регулирайте „опашката“ на LEZARD, когато въжето на хеликоптера е закачено към LEZARD – съществува риск от частично отваряне на ключалката на LEZARD.

3. Преди да откати въжето на леведката на хеликоптера, спасителят трябва да провери дали ключалката е добре затворена.

Ако е частично отворена, спасителят трябва да я затвори с ръка.

Когато въжето на хеликоптера се оппусне, спасителят откача въжето от „окото“ на LEZARD. След като откати стоманеното въже, спасителят може да регулира „опашката“ на LEZARD.

Внимание: в случай, че наличната осигуровка на площадката на стената е ненадеждна (ненадеждна или никаква якост при теглене нагоре например лентово примка около скален издатък), инсталирайте независима осигуровка за LEZARD.

B. Подготовка за евакуация

Единият черен край е закачен за спасителя. Другият черен край се закача за пострадалия или носилката се закача за точката за закачане на носилката. Проверете дали средството LEZARD е правилно инсталирано. Трябва да откатише всички други връзки към стената (например друг осигурителен ремък на спасителя или ремък на пострадалия).

ВНИМАНИЕ: ако ремъкът на хеликоптера се скъса, когато спасителят и/или пострадалият са закачени за LEZARD, устройството LEZARD ще се откати поради натиск на въжето върху заключващия механизъм.

C. Евакуация

Закачете въжето на хеликоптера в „окото“ на LEZARD. Внимавайте кука на хеликоптера да опира добре върху заключващия механизъм. Когато въжето на хеликоптера се опъне, спасителят откача „опашката“ от осигурителната точка.

7. Допълнителна информация

Този продукт съответства на регламент (ЕС) 2016/425 относно личните предпазни средства и протокол на APAVE 24.0763 от 03/09/2024. EC декларацията за съответствие можете да намерите на страницата Petzl.com.

- Температурата на топене на полиетилен с ултра високо молекулярно тегло (140° C) е по-ниска от тази на полиамида и полиестера. Полиетиленът с ултра високо молекулярно тегло има нисък коефициент на триене.

- В случай, че сте в ситуация с риск от падане, ограничете максимално провисването на предпазното въже.

- Избягвайте да работите в зони, в които съществува риск от падане.

- Ако прецените, че съществува риск за въжето поради контакт с остър ръб, вземете необходимите предпазни мерки.

- Това предпазно въже не е предназначено за напрана на самозатягащи въгли.

- Предвидете необходимите спасителни средства за незабавно оказване на помощ в случай на проблем.

- Препоръчително е точката на закрепване на системата да се намира над ползвателя и да отговаря на изискванията на стандарт EN 795 (минимална якост 12 kN).

- Преди всяко инсталиране на една система с елементи срещу падане от височина трябва да се провери свободното пространство под ползвателя, за да не се удари в земята или в някое препятствие в случай на евентуално падане.

- Внимавайте точката за закрепване да бъде правилно позиционирана, за да се намали риска от падане, както и височината на падането.

- Предпазният колан срещу падане е единственото средство, което трябва да се използва за обезопасяване на тялото в една система, спираща падане от височина.

- При употреба на няколко предпазни средства може да възникне рискова ситуация, ако правилното функциониране на дадено средство попречи на правилното функциониране на друго.

ВНИМАНИЕ: следете средствата да не се трият в абразивни материали или остри елементи.

- При извършване на работа на височина е необходимо работещите да са в добро здравословно състояние. **ВНИМАНИЕ:** неподвижно висещо положение в предпазния колан може да доведе до тежки физиологични нарушения или фатален изход.

- Спазвайте описаните в листовките инструкции за употреба, които са прикачени към всеки един продукт.

- Инструкциите за употреба трябва да бъдат предоставени на потребителите преведени на езика на страната, в която се използва средството.

- Запазете инструкциите за употреба в една папка, за да имате възможност да правите справки, след като сте ги премахнали от средството.

Проверете дали маркировката върху продукта е четлива.

Бракуване на продукта

ВНИМАНИЕ: някое извънредно събитие може да доведе до бракуване на даден продукт само след еднократно използване (това зависи от вида и интензивността на употреба както и от средата, в която се ползва например агресивна среда, морска среда, остри ръбове, екстремни температури, химически вещества).

Един продукт трябва да се бракува, когато:

- Сроктът му на годност е изтекъл.

- Понесъл е значителен удар или натоварване.

- Резултатът от проверката на продукта е незадоволителен. Сънявате се в неговата надеждност.

- Нямате пълна информация как е било използвано средството преди това (например маркировката е нечетлива).

- Той е морално остарял (например поради промяна в законодателството, стандартите, начините на използване или несъвместимост с останалите средства).

Унищожете тези продукти, за да не се употребяват повече.

Пиктограми:

A. Срок на годност: 10 години - B. Разрешена температура - C. Предупреждения при употреба - D. Почитване - E. Сушене - F. Съхранение - G. Поддръжка - H. Модификации/ремонти (забранени са извън сервизите на Petzl, изключение само за резервни части) - I. Въпроси/контакт

Гаранционен срок 3 години

Отнася се до всякакви дефекти в материалите или при производството. Гаранцията не важи при: нормално износване, окисидация, модификации или ремонти, лошо съхранение, лошо поддръжане, употреба на продукта не по предназначение.

Предупредителни знаци

1. Ситуация с неизбежен риск от тежко нараняване или фатален изход.
2. Ситуация с опасност от възможен инцидент или нараняване. 3. Важна информация относно начина на функциониране или спецификацията на продукта. 4. Несъвместимост на средствата.

Контрол и маркировка

a. Отговаря на изискванията на регламента за ЛПС. Нотифициран орган за ЕС изследване на типа - b. Номер на нотифициран орган, контролиращ производството на това ЛПС - c. Контрол: основни данни - d. Диаметър - e. Индивидуален номер - f. Година на производство - g. Месец на производство - h. Номер на партида - i. Индивидуална идентификация - j. Стандарти - k. Прочетете внимателно техническите указания - l. Идентификация на модела - m. Точка за закачане на спасителя/пострадалия - n. Точка за закачане на носилка - o. Точка за закачане вътре в хеликоптера - p. Адрес на производител - q. Дата на производство (месец/година)

UYARI: LEZARD helikopteri kurtarma lanyardının özelliğinden dolayı, Petzl veya sertifikalı bir kuruluş aracılığıyla ürünün nasıl kullanılacağı konusunda eğitim alınması zorunludur.

Kullanım Talimatları (metin ve şemalar) bu ürünün olası tüm doğru kullanım şekillerini açıklamaktadır.

Uyarılar bu ürünün yanlış kullanımıyla ilişkili en olası riskler hakkında bilgi vermektedir, ancak olası tüm yanlış kullanımları öngörmek veya açıklamak mümkün değildir. Güncel ve daha fazla bilgi için Petzl.com'u ziyaret edin.

Tüm uyarıları dikkate alarak ekipmanınızı doğru kullanmak sizin sorumluluğunuzdur. Kullanım Talimatlarına tam olarak uyulmaması ciddi yaralanmalara veya ölüme sonuçlanabilir. Kullanım Talimatlarına ilişkin herhangi bir şüphenez veya anlamadığınız bir husus olması halinde Petzl ile iletişime geçin.

Bu ürün helikopteri tahliye teknikleri ile kullanılacak üzere tasarlanmıştır. Söz konusu teknikler her bir kurtarma ekibine özel olduğundan, her ekip kendi risk değerlendirmesini yapmalı ve faaliyetlerine uygun gerekli ek testleri gerçekleştirmelidir. Belirlenmiş risklerden başlayarak teknik bilgileri sağlamlı ve ülkemizdeki mevcut düzenlemelere göre bu tekniklere uygun eğitimleri belirlenmelidir.

1. Kullanım alanı

Yüksekten düşmeye karşı kişisel koruyucu donanım (KKD).

Emniyet istasyonundan helikopterle tahliye için lanyard. Emniyet istasyonuna bağlı bir kurtarmacı ve/veya kazazedeyi indirme ve kurtarma aşamalarının güvenli bir şekilde tamamlanmasını sağlar.

Ürün, sınırlarının ötesinde zorlanmamalıdır. Bu ürün, Petzl talimatlarında belirtilenler dışında herhangi bir amaçla kullanılmamalıdır.

Sorumluluk

UYARI

Bu ürünün kullanılacağı aktiviteler doğası gereği tehlikelidir ve düşme, düşen nesnelere veya çevresel tehlikeler nedeniyle ciddi yaralanmalara veya ölüme yol açabilir. Eylemlerinizin, kararlarınızın ve güvenliğinizin sorumluluğu size aittir.

Bu ürünü kullanmadan önce:

- Bu ürün ve onunla birlikte kullanılan tüm ekipmanın Kullanım Talimatlarını okuyup anladığınızdan emin olun.
- Bu ürünün ve ilgili ekipmanın kullanımı ve amaçlanan aktivitelere ilişkin risklerin yönetilmesi konusunda eğitim alın.
- Ürünün kapasitesi ve sınırları hakkında bilgisi sahibi olun.
- İlgili riskleri anladığınızdan ve kabul ettiğinizden emin olun.

Tüm Kullanım Talimatları ve uyarılara uyulmaması ciddi yaralanmalar veya ölüme sonuçlanabilir.

Bu ürün yalnızca yetkin ve sorumlu kişilerce veya yetkin ve sorumlu bir kişinin doğrudan gözetimi altında kullanılmalıdır.

Eylemlerinizin, kararlarınızın, güvenliğinizin ve bunların sonuçlarının sorumluluğu size aittir. Bu sorumluluğu üstlenebileceğiniz durumda değilseniz veya Kullanım Talimatlarını tam olarak anlamadıysanız, bu ekipmanı kullanmayın.

2. Terminoloji

(1) Gövde, (2) Kapa, (3) LEZARD gözü, (4) LEZARD kuyruğu, (5) Bağlama aparatı, (6) Kurtarmacı/kazazede için siyah lanyard, (7) EN 362 bağlama aparatı, (8) Sedye bağlantı noktası, (9) Kilit, (10) İp ayarlama aleti.

Malzeme:

Gövde: çelik, alüminyum alaşım.

Lanyardlar: naylon (İp), polyester, yüksek modüllü polietilen.

3. Çalışma prensibi

Tahliye sırasında yaklaşma veya kurtarma aşamasında, kurtarmacının helikoptere ve kayaya aynı anda bağlı olduğu süreç özellikle türbülans yaşanması durumunda kritiktir. LEZARD, bu aşamanın güvenli bir şekilde tamamlanmasını sağlayan bir lanyarddır. Yaklaşma veya kurtarma aşamasında, LEZARD'ın siyah lanyardlarında askıda bir veya iki kişi olacak şekilde lanyard helikopterin altına bağlanır ve LEZARD'ın kuyruğu emniyet istasyonuna bağlanır. Ayarlanabilir lanyarda en az 20 kg'lık bir çekme yükü uygulanması durumunda (helikopterin aniden sabit pozisyonunu terk etmesi durumunda), LEZARD kuyruğu serbest kalır. LEZARD kuyruğu kayaya ve kurtarmacı ve/veya kazazede helikoptere bağlı kalır.

4. Muayene, kontrol edilecek hususlar

Güvenliğiniz, ekipmanınızın sağlamlığına bağlıdır.

Petzl, (ülkenizde yürürlükte olan düzenlemelere ve kullanım koşullarınıza bağlı olarak) 12 ayda birden az olmamak kaydıyla yetkin bir kişi tarafından ayrıntılı bir muayene yapılmasını önermektedir.

UYARI: KKD'nizin yoğun kullanımı, daha sık kontrol edilmesini gerektirebilir.

Petzl.com'da açıklanan prosedürleri izleyin. Sonuçları KKD muayene formunuza kaydedin: tip, model, üretici iletişim bilgileri, seri numarası veya ürün numarası, tarihler: üretim, satın alma, ilk kullanım, bir sonraki periyodik muayene; sorunlar, yorumlar, muayeneyi yapanın adı ve imzası.

Her kullanımdan sonra

1. Yıkama/durulama

LEZARD deniz ortamında kullanılıyorsa her zaman tatlı suyla duruladığınızdan emin olun. Gerekliyse üzerindeki kumu temizleyin. Gerekirse ekipmanınızı sabun ve suyla yıkayın ve temiz suyla durulayın.

2. Genel durumunun kontrol edilmesi

Lanyardlar: dokumanın ve emniyet dikişinin durumunu kontrol edin. Kullanım ve ısınma nedeniyle kesik, hasar veya aşınma olup olmadığını kontrol edin. Kesik veya gevşek iplikler olup olmadığını özellikle dikkat edin.

İp ayarlama aletinin durumunu kontrol edin.

Gövde: herhangi bir deformasyon, çatlak, iz, aşınma, korozyon olmadığını doğrulayın.

Bağlama aparatları: herhangi bir deformasyon, çatlak, iz, aşınma, korozyon olmadığını doğrulayın. Kapıyı açın ve bırakıldığında otomatik olarak kapandığından ve kilitletiğinden emin olun. Keylock yuvası tıkalı olmamalıdır (örn. toprak veya taş).

3. Fonksiyon testi

LEZARD kuyruk serbest bırakma mekanizmasının düzgün çalıştığından emin olun: A. LEZARD gözüne sabit bir ankraja takın ve kendinizi iki kurtarmacı/kazazede lanyardan askıya alın. LEZARD kuyruğunu sertçe çekin (yaklaşık 20 kg).

B. Kuyruğun ayıldığını doğrulayın.

C. Kuyruğu tekrar yerine takın ve kapıyı kapatın.

D. Kendinizi tekrar askıya alın ve kilidin serbestçe hareket ettiğinden emin olun.

4. Kurutma

LEZARD kuruduktan sonra daha sonra kullanılacak üzere muhafaza edilebilir. Bir sonraki operasyon için hazırdır.

UYARI: Bir operasyonda kullanılmış olan ekipman kontrol edilmeden tekrar hizmete sokulmamalıdır.

Kullanım sırasında

Ürünün durumunu ve sistem içinde yer alan diğer ekipmanlarla olan bağlantılarını düzenli olarak kontrol etmek önemlidir. Ekipmanın tüm parçalarının birbirine göre doğru şekilde konumlandırıldığından emin olun.

5. Uyumluluk

Bu ürün bir emniyet sisteminin parçasıdır. Bu ürünün birlikte kullanılan diğer ekipmanlarla uyumlu olduğunu doğrulayın.

LEZARD ile birlikte kullanılan ekipman ülkemizde yürürlükte olan standartlara uygun olmalıdır (örn. EN 362 karabinalar). LEZARD kuyruğu için, yalnızca LEZARD ile kullanılacak üzere tasarlanmış Petzl ayarlanabilir lanyardları (LEZARD için yedek lanyardlar) kullanın.

Kullanmadan önce, LEZARD gözü ile helikopter kancasının uyumlu olduğundan emin olun.

6. Kazazedenin ve kurtarmacının tahliye edilmesi

A. Kurtarmacıyı indirme

1. LEZARD gözü helikopter vincine takılır.

Kurtarmacı iki siyah lanyard ile LEZARD'a bağlanır veya siyah lanyardları bir birine aynı ayrı iki kurtarmacı bağlanır. Uyarı: Kendinizi LEZARD kuyruğuna bağlamayın. Helikopter teknisyeni, kalkıştan önce kurtarmacının LEZARD'a doğru şekilde

bağlandığını kontrol eder.

Kurtarmacı, indirme aşamasından önce LEZARD kuyruğunun uzunluğunu ayarlar.

2. Kuyruğun siyah lanyardlara dolanmadığından emin olun.

Uyarı: Helikopter halatı LEZARD'a bağlıyken LEZARD kuyruğunu ayarlamayın:

LEZARD kancasının kısmen açılma riski vardır.

3. Kurtarmacı, helikopter halatını çıkarmadan önce kancanın doğru şekilde kapatıldığını kontrol eder.

Kısmen açılmış olması durumunda, kurtarmacı kapıyı manuel olarak kapatır.

Helikopter halatı gevşediğinde, kurtarmacı halatı LEZARD gözünden çıkarır. Halat çikanlıktan sonra kurtarmacı LEZARD kuyruğunu ayarlayabilir.

Uyarı: emniyet istasyonunun güvenilirliğinden emin olmadığınız durumlarda (bir kaya çıkıntısının etrafına sanlar bir dokuma sapan gibi, yukarı doğru çekişte çok düşük mukavemet gösteyir veya hiç mukavemet göstermiyorsa) LEZARD için ayrı bir emniyet istasyonu oluşturun.

B. Tahliyeye hazırlık

Siyah lanyardlardan biri kurtarmacıya bağlanır. Diğer siyah lanyard kazazedeye bağlanır veya sedye sedye bağlantı noktasına bağlanır.

LEZARD'ın doğru şekilde takıldığından emin olun. Kayadaki diğer bağlantıları (örn. kurtarmacı lanyardı veya kazazede lanyardı) çikardığınızdan emin olun.

UYARI: kurtarmacı ve/veya kazazede LEZARD üzerindeki halatın kopması halinde, kilit üzerindeki halat ağırlığı nedeniyle LEZARD serbest kalacaktır.

C. Tahliye

Helikopter vincini LEZARD gözüne takın. Helikopter kancasının kilide doğru şekilde oturduğunu doğrulayın. Halat gergin olduğunda, kurtarmacı kuyruğu emniyet istasyonundan ayırır.

7. Ek Bilgiler

Bu ürün, (AB) 2016/425 Kişisel Koruyucu Donanım Yönetmeliği'ne ve 24.0763 sayılı, 03/09/2024 tarihli APAVE Protokolü'ne uygundur. AB uyumluluk beyanına Petzl.com adresinden ulaşabilirsiniz.

- Yüksek modüllü polietilenin erime noktası (140°C) naylon ve polyesterden daha düşüktür. Yüksek modüllü polietilen düşük sürtünme katsayısına sahiptir.

- Düşme riski varsa, lanyarddaki boşluğu mümkün olduğunca sınırlayın.

- Düşme riski olan alanlardan kaçının.

- Lanyardın keskin bir kenarla temas etme riski olduğunı düşünürseniz, uygun önlemleri aldığınızdan emin olun.

- Bu lanyard boğdurma düğümü yapmak için tasarlanmamıştır.

- Bu ekipmanı kullanırken karşılaşılabileceğiniz zorluklara karşı bir kurtarma planınız ve bunu hızlı bir şekilde uygulayabilme imkanınız olmalıdır.

- Sistemin ankraj noktası terchen kullanıcının pozisyonunun üzerinde olmalı ve EN 795 standardının gerekliliklerini karşılamalıdır (minimum 12 kN mukavemet).

- Düşüş durdurma sisteminde, düşme durumunda yere veya bir engеле çarpmamak için her kullanımdan önce kullanıcının altında yeterli düşüş açıklığı mesafesi olduğu kontrol edilmelidir.

- Düşme riskini ve mesafesini azaltmak için ankraj noktasının doğru konumlandırıldığından emin olun.

- Düşüş durdurucu emniyet kemeri, düşüş durdurma sisteminde vücudu desteklemek için kullanılabilir tek ekipmandır.

- Birden fazla ekipman birlikte kullanılırken, ekipmanların birbirlerinin güvenliğini etkilemesi tehlikeli bir durum yaratabilir.

- UYARI: ürünlerinizin aşındırıcı veya keskin yüzeylere sürtünmemesine dikkat edin.

- Kullanıcılar, yüksekte yapılan aktiviteler için tıbbi olarak uygun olmalıdır. UYARI: Emniyet kemerinde askıda hareketsiz kalmak ciddi yaralanmalara veya ölüme neden olabilir.

- Bu ürünle birlikte kullanılan her bir ekipmanın Kullanım Talimatlarına uyulmalıdır.

- Kullanım Talimatları, kullanıcıya, ekipmanın kullanıldığı ülkenin dilinde sağlanmalıdır.

- Ekipmanın ambalajından çıkardığınız Kullanım Talimatlarını başvuru amacıyla saklayın.

- Ürün üzerindeki markalamanın okunaklı olduğundan emin olun.

Ekipmanın kullanımdan kaldırılması

UYARI: (Örneğin, kullanımın türüne, yoğunluğuna ve agresif ortamlar, deniz ortamı, keskin kenarlar, aşırı sıcaklıklar, kimyasallar gibi kullanım ortamına bağlı olarak) olağan dışı bir olay, bir ürünü yalnızca bir kullanımdan sonra kullanılmaya kaldırmanız gerektirebilir.

Aşağıdaki durumlarda ürün kullanımdan kaldırılmalıdır:

- Kullanım ömrünü aştığında.
- Ciddi bir düşüşe veya yüke maruz kaldığında.
- Muayeneden geçemediğinde. Güvenliliği konusunda herhangi bir şüphenez olması halinde.
- Tam kullanım geçmişini bilmiyorsanız (örn. ürün üzerindeki markalamanın okunabilir durumda olmaması).
- Değişiklikler nedeniyle kullanılamaz duruma geldiğinde (örneğin; mevzuattaki, standartlardaki, teknikerdeki değişiklikler veya diğer ekipmanlarla uyumsuzluk). Tekrar kullanılmasını önlemek için bu ürünleri imha edin.

Piktogramlar:

A. Kullanım ömrü: 10 yıl - B. Kabul edilebilir sıcaklıklar - C. Kullanım önlemleri - D. Temizleme - E. Kurutma - F. Depolama - G. Bakım - H. Modifikasyon/onarım (yedek parçalar hariç, Petzl tesislerinin dışında yasaktır) - I. Sorular/iletişim

3 yıl garanti

Herhangi bir malzeme veya üretim hatasına karşı. İstisnalar: normal aşınma ve yıpranma, oksitlenme, modifikasyon veya değişiklikler, yanlış depolama, yetersiz bakım, ihmal, ürünün amaçına uygun olmayan kullanımı.

Uyarı işaretleri

1. Yakın bir ciddi yaralanma veya ölüm riski arz eden durum. 2. Olası bir kaza veya yaralanma riskine maruz kalma. 3. Ürününüzün çalışması veya performans hakkında önemli bilgiler. 4. Ekipmanların uyumsuzluğu.

İzlenebilirlik ve markalama

a. KKD düzenlemelerinin gerekliliklerine uygundur. AB tip incelemesini yapan onaylanmış kuruluş - b. KKD üretim kontrolünü yapan onaylanmış kuruluş numarası - c. İzlenebilirlik: karekod - d. Çap - e. Seri numarası - f. Üretim yılı - g. Üretim ayı - h. Parti numarası - i. Ürün numarası - j. Standartlar - k. Kullanım Talimatlarını dikkatli bir şekilde okuyun - l. Model bilgisi - m. Kurtarmacı/kazazede bağlantı noktası - n. Sedye bağlantı noktası - o. Helikopter bağlantı noktası - p. Üretici adresi - q. Üretim tarihi (ay/yıl)

คำเตือน: เนื่องจากความเฉพาะตัวของ LEZARD เชื้อกั้นเส้นสำหรับหย่อนจากอิเล็กทรอนิกส์ การเชื่อมเกี่ยวกับการใช้งานอุปกรณ์ถือเป็นข้อบังคับ จาก Petzl หรือ ศูนย์ที่ได้รับบริการรับรอง

คู่มือการใช้งานนี้ (ข้อความและภาพประกอบ) อธิบายถึงการใช้งานที่ถูกต้องของอุปกรณ์เท่านั้น

คำเตือนเพียงนั้นเสนอข้อมูลการใช้งานที่คิดวิธีของอุปกรณ์อย่างทั่วไป แต่ไม่สามารถยกตัวอย่างใดครอบคลุมการใช้งานควิวิธีที่เป็นไปได้ทั้งหมด ตรวจสอบที่ Petzl.com เพื่อหาข้อมูลเพิ่มเติมล่าสุด

เป็นความรับผิดชอบของคุณในการมีระดับรู้ค่าเตือนและการใช้อุปกรณ์อย่างถูกต้อง การละเมิดข้อมูลในคู่มือการใช้งานอุปกรณ์ อาจมีผลให้เกิดการบาดเจ็บสาหัส หรือ อาจถึงแก่ชีวิต คิดคือ Petzl หรือตัวแทนจำหน่ายไม่มีข้อสงสัย หรือ ไม่เข้าใจข้อความในคู่มือนี้

อุปกรณ์นี้ออกแบบเพื่อใช้กับกรขนย้ายทางอิเล็กทรอนิกส์ วิธีการเหล่านี้กำหนดสำหรับหน่วยกัญชีแต่ละหน่วยเป็นการเฉพาะ โดยแต่ละหน่วยกัญชีควรมีการประเมินความเสี่ยง และ ทำการทดสอบเพิ่มเติมที่จำเป็นก่อนปฏิบัติภารกิจ เริ่มจากความเสี่ยงที่สามารถระบุได้ ควรระบุข้อมูลเชิงลึกเกี่ยวกับความเสี่ยงนั้นพร้อมทั้งกำหนดการอบรมที่เหมาะสมเพื่อปฏิบัติการด้วยวิธีดังกล่าวให้สอดคล้องกับกฎระเบียบภายในประเทศของคุณ

1. ส่วนที่เกี่ยวข้องกัน

อุปกรณ์ป้องกันภัยส่วนบุคคล (PPE) ใช้สำหรับป้องกันารตกจากที่สูง เชื้อกั้นเส้นที่การขนย้ายทางอิเล็กทรอนิกส์ จากจุดยึด การปล่อยลง และการดึงกลับ เพื่อความปลอดภัยในการช่วยเหลือ และ/หรือผู้รัศผู้ป่วนไว้ที่จุดยึด อุปกรณ์นี้ต้องไม่ถูกใช้งานเกินขีดจำกัด อุปกรณ์นี้ต้องไม่ถูกใช้งานเพื่อวัตถุประสงค์อื่นนอกเหนือจากที่ระบุไว้ในคู่มือการใช้งานของ Petzl

ความปลอดภัย

คำเตือน
กิจกรรมสำหรับใช้งานอุปกรณ์นี้มีความอันตรายและอาจนำไปสู่การบาดเจ็บสาหัส หรือ เสียชีวิตจากการตก, การตกของวัตถุ หรือ สภาพแวดล้อมที่มีความเสี่ยง

เป็นความรับผิดชอบของผู้ใช้งานต่อการ กระทำ การตัดสินใจและความปลอดภัยของตัวเอง

ก่อนการใช้อุปกรณ์นี้ จะต้อง

- อ่านและทำความเข้าใจรายละเอียดในคู่มือการใช้งานอุปกรณ์นี้ รวมถึงอุปกรณ์อื่นใดที่ต้องใช้งานร่วมกัน

- ทำการอบรมโดยเฉพาะในการใช้งานอุปกรณ์นี้และอุปกรณ์อื่นที่เกี่ยวข้อง รวมถึงการจัดการความเสี่ยงสำหรับกิจกรรมที่ต้องการใช้งาน

- ให้ความสำคัญกับความสามารถและข้อจำกัดในการใช้งานของมัน

- เข้าใจและยอมรับความเสี่ยงที่เกี่ยวข้อง

การละเมิดข้อมูลในคู่มือการใช้งานอุปกรณ์และคำเตือนทั้งหมด อาจมีผลให้เกิดการบาดเจ็บสาหัส หรือ อาจถึงแก่ชีวิต

อุปกรณ์นี้จะต้องถูกใช้งานโดยผู้ที่มีความเชี่ยวชาญและมีควมรับผิดชอบหรือใช้ในสถานที่ที่อยู่ในความรับผิดชอบโดยคนหรือควบคุมได้โดยผู้เชี่ยวชาญ

เป็นความรับผิดชอบของผู้ใช้งานต่อวิธีการใช้ การตัดสินใจความปลอดภัย และยอมรับในผลที่กึ่งขึ้นจากวิธีานั้น ไม่ว่าการใช้อุปกรณ์นี้ถูกใช้ไม่สามารถ หรือ ไม่อยู่ในสภาวะที่จะรับผิดชอบต่อความเสี่ยงที่จะเกิดขึ้นหรือไม่เข้าใจข้อความในคู่มือการใช้งาน

2. ชื่อของส่วนประกอบ

(1) โครงวาง, (2) ประจุ, (3) ช่องต่อเชื่อมของ LEZARD, (4) ป้าย LEZARD, (5) ตัวล็อกเชื่อมตอ, (6) เชือกสั้นสี่ล้าสำหรับผู้กัญชี/ผู้ป่วน, (7) EN 362 ตัวล็อกเชื่อมตอ, (8) จุดเชื่อมต่อกับแปลน, (9) จุดล็อก, (10) ตัวปรับเชือก

วัสดุประกอบหลัก:

โครงวาง เหล็ก อลูมิเนียม อัลลอยด์

เชือกสั้น โพลีน (เชือกถน) โพลีเอสเตอร์ โพลีเอทอลีนชนิดเหนียวแน่นสูง

3. หลักการปฏิบัติงาน

ขณะทำการขนย้าย ในการเข้าคิยึดหรือการดึงกลับ ในระมีระดับเป็นพิเศษขณะที่ผู้ถูกใช้ถูกยึดกับอิเล็กทรอนิกส์ และ หมายความว่าในขณะที่ยกขึ้น โดยเฉพาะอย่างยิ่งในกรณีที่เกิดการกัญชีนั้นมีความน่าเชื่อถืออย่างมาก LEZARD เป็นเชื้อกั้นลัดชิดที่ช่วยในการช่วยเหลือนีความปลอดภัย ในการเข้าคิยึดหรือสิ่งลัดกับมา เชือกสั้นจะลัดชิดอยู่ด้านล่างของอิเล็กทรอนิกส์ โดยมีคันทันหรือสองคันทันซึ่งวางคันทัน เชือก LEZARD สี่ล้า และส่วนปลายของ LEZARD จะลัดชิดอยู่ที่จุดยึด ด้านแรงดึงที่อย่างน้อย 20 กก.ซึ่งมีผลต่อเชือกสั้น (ในกรณีที่อิเล็กทรอนิกส์หักเหออกไปโดยไม่ได้ตั้งใจ) เชือกสั้นLEZARD จะปลดปล่อยสาย LEZARD ออก ป้าย LEZARD จะงัดติดอยู่ที่จุดยึด โดยผู้กัญชีและ/หรือผู้ป่วนจะลัดชิดอยู่กับอิเล็กทรอนิกส์

4. การตรวจจสอบ จุดที่ต้องตรวจจสอบ

ความปลอดภัยของคุณขึ้นอยู่กับความสมบูรณ์ของอุปกรณ์ของคุณ

Petzl แนะนำให้ตรวจเช็ครายละเอียดของอุปกรณ์โดยผู้เชี่ยวชาญ อย่างน้อยหนึ่งครั้งทุก 12 เดือน (ขึ้นอยู่กับข้อกำหนดกฎหมายของประเทศและสภาพการใช้งาน)

คำเตือน: การใช้งานหนักอาจเป็นสาเหตุที่ทำให้ทุกต้องทำการตรวจเช็คอุปกรณ์ PPE ด้วยความถี่มากขึ้น

ท่านชนคนคนที่แสดงไว้ที่ Petzl.com บันทึกผลการตรวจเช็ค PPE ลงในแบบฟอร์มการตรวจเช็ค: ชนิด, รุ่น, ข้อมูลของโรงงานผู้ผลิต, หมายเลขลำดับการผลิต, หรือหมายเลขกำกับอุปกรณ์, วันที่: วันที่ของการผลิต, วันที่สั่งซื้อ, วันที่ใช้งานครั้งแรก,

กำหนดการตรวจเช็คครั้งต่อไป; ปัญหาที่พบ, ความคิดเห็น, ชื่อของผู้ตรวจเช็คพร้อมลายเซ็น

หลังจากการใช้แต่ละครั้ง

1. ทำการซัก/ชำระล้าง

ต้องทำการชำระล้าง LEZARD ด้วยน้ำสะอาดเสมอถ้าท่านการใช้งานใกล้กับทะเล บิดผงทรายออก ซักอุปกรณ์ด้วยน้ำสบู่และล้างออกด้วยน้ำสะอาด

2. ตรวจเช็คสภาพโดยทั่วไป

เชือกสั้น ตรวจสอบรอยสึกกรของสารยึด และที่รอยเย็บ ตรวจสอบรอยขาด ซ้ำรดและความเสียหายจากการใช้งานและ ความร้อน โดยเฉพาะอย่างยิ่งการตรวจสอบจุดตัดขาดหรือเส้นคายุหลุด

ตรวจเช็คสภาพของตัวปรับเชือก

โครงวาง: ตรวจสอบว่าปราศจากรอยแตกร้าว, บิดเบี้ยวผิดปกติรูปร่าง, รอยตำหนิ, สึกกร่อน, ทรานซึม ฯลฯ

ตัวล็อกเชื่อมตอ: ตรวจสอบว่าไม่มีรอยบิดเบี้ยวเสียรูปทรง, รอยแตก, รอยตำหนิ, รอยเสื่อมสภาพ, ทรานซึม เปิดประตูและตรวจว่า มันปิดและล็อกอัตโนมัติเมื่อปล่อยช่องของ Keylock ของไม่ถูกปิดกั้นด้วยสิ่งแปลกปลอม (เช่น ผุ่นทราย หรือ ก้อนกรวด)

3. การทดลองปฏิบัติ

ตรวจเช็คการปลดปล่อยสายของ LEZARD ตามระบบน้ำหนักสมบูรณ์คือ

A. คติสัของของ LEZARD กับจุดผูกมัด ลอห้อยด้วยสิ่งที่เชือกสั้นสำหรับผู้กัญชี/ผู้ป่วน ลองทดสอบการดึงสาย LEZARD โดยแรง (ประมาณ 20 กก.)

B. ตรวจเช็คการปลดปล่อยสาย

C. เก็บปลายสายขั้วที่และเปิดประตู

D. ลอห้อยตัวล็อกครั้งและทดสอบว่าระบบล็อกลัดตัวได้อย่างอิสระ

4. ทำให้แห้ง

หลังจากแห้งสนิทแล้วเก็บ LEZARD เพื่อเตรียมไว้สำหรับการใช้งานในครั้งต่อไป
คำเตือน: อุปกรณ์ที่เคลถูกนำออกไปใช้งานต้องไม่นำไปเก็บ โดยไม่ทำการตรวจเช็คระหว่างการใช้งาน

เป็นเรื่องสำคัญอย่างยิ่งที่ต้องตรวจสอบสภาพของอุปกรณ์อยู่เป็นประจำ และการต่อเชื่อมอุปกรณ์เข้ากับอุปกรณ์ตัวอื่นในระบบ แน่ว่าทุกชิ้นส่วนของอุปกรณ์อยู่ในตำแหน่งที่ถูกต้องทั้งชิ้นส่วนอื่น

5. ความเข้ากัน ได้

อุปกรณ์นี้เป็นส่วนหนึ่งของระบบเพื่อความปลอดภัย ตรวจสอบว่าอุปกรณ์นี้สามารถเข้ากันได้กับอุปกรณ์อื่นที่ต้องใช้งานร่วมกัน

อุปกรณ์ที่นำมาใช้งานร่วมกับ LEZARD จะต้องสอดคล้องกับข้อกำหนดมาตรฐานที่ใช้ซึ่งมีบันดละเอียดประเทษ (เช่น EN 362 เป็นมาตรฐานเกี่ยวกับตัวล็อกเชื่อมตอ) สำหรับปลายของ LEZARD ให้ใช้เฉพาะ Petzl เชือกสั้นแบบปรับได้ (เชื้อกั้นลัดแทนสำหรับ LEZARD) ที่ถูกออกแบบมาเพื่อใช้ร่วมกับ LEZARD เท่านั้น

ก่อนการใช้งาน หมั่นตรวจสอบความเข้ากันได้ระหว่าง ของของ LEZARD และตะขงของอิเล็กทรอนิกส์

6. การอพยพเคลื่อนย้ายผู้ป่วน และ ผู้กัญชี

A. การยกยอนตัวผู้กัญชีขง

1. ช่องของ LEZARD ลิดชิดกับเครื่องลุดดึงของอิเล็กทรอนิกส์

ผู้กัญชีจะผูกติดกับ LEZARD โดยเชือกสั้นสี่ล้าสองเส้น หรือมีผู้กัญชีสองคน แต่ละคนจะผูกติดกับเชือกสี่ล้าแต่ละเส้น คำเตือน ห้ามผู้กชชีติดกับปลายของ LEZARD ขางเครื่องของอิเล็กทรอนิกส์จะต้องตรวจเช็คว่าผู้กัญชีได้ผูกติดกับ LEZARD อย่างถูกต้องก่อนออกเดินทาง

ผู้กัญชีปรับความยาวของสาย LEZARD ก่อนการปล่อยลง

2. แน้ใจว่าปลายสายไม่พันกันกับเชือกสี่ล้า

คำเตือน ห้ามปรับสายของ LEZARD ในขณะที่สายเคเบิลของอิเล็กทรอนิกส์ยังลิดชิดกับ LEZARD เพราะมีความเสี่ยงที่จะทำให้บางส่วนของประจุ LEZARD เปิดดอก

3. ก่อนปลดสายเคเบิลของอิเล็กทรอนิกส์, ผู้กัญชีต้องชี้ว่าประตูถูกปิดอย่างถูกต้องแล้วในกรณีที่มีการเปิดออกบางส่วน, ผู้กัญชีสามารถปิดมันได้ด้วยมือ เมื่อสายเคเบิลของอิเล็กทรอนิกส์ถูกห้อยขึ้น ให้ผู้กัญชีทำการปลดสายเคเบิลออกจากช่องของ LEZARD เมื่อสายเคเบิลถูกปลดออกแล้ว, ผู้กัญชีจึงสามารถปรับสายของ LEZARD

คำเตือน ในกรณีที่โมแน้ใจตำแหน่งจุดยึดอยู่ (อยู่ด้านบน หรืออาจไม่ทานทานต่อการถูกดึงกลับขึ้นไป) ตัวอย่างเช่น สิ่งที่ถูรอบขอบขา) ให้จัดทำจุดยึดโดยเฉพาะสำหรับ LEZARD

B. การเตรียมการขนย้าย

เชือกสี่ล้าหนึ่งเส้นผูกติดกับผู้กัญชี เชือกสี่ล้าอีกเส้นหนึ่งผูกติดกับผู้ป่วน หรือผูกติดกับแปลนหน้าที่ถูกจุดยึดของแปลน

ให้ตรวจเช็คว่า LEZARD ถูกลัดตั้งอย่างถูกต้อง แน้ใจว่าได้ปลดการลัดชิดอื่นกับตอเขาออกแล้ว (e.g. เชือกสั้นสำหรับผู้กัญชี หรือเชือกสั้นสำหรับผู้ป่วน)

คำเตือน ถ้าสายเคเบิลขาดในขณะที่ผู้กัญชี และ/หรือผู้ป่วน ลิดอยู่บน LEZARD

LEZARD จะปลดออกตามน้ำหนักของสายเคเบิลบนจุดล็อก

C. การเคลื่อนย้าย

ลิดชิดเครื่องดึงของอิเล็กทรอนิกส์ กับช่องของ LEZARD ตรวจสอบว่าตะขอที่ขาของอิเล็กทรอนิกส์ลัดที่ตำแหน่งถูกต้องแล้ว ในขณะที่สายเคเบิลถูกลัดสี่ล้า ให้ผู้กชชีปลดปลายสายออกจากจุดยึด

7. ข้อมูลเพิ่มเติม

อุปกรณ์นี้ได้ลิดคิตามข้อกำหนดของอ้งบังคับ (EU) 2016/425 ในเรื่อง อุปกรณ์ป้องกันภัยส่วนบุคคล และ APAVE protocol 24.0763 ลงวันที่ 03/09/2024 EU รายละเอียดขอ

รับรองมาตรฐาน สามารถหาดูได้ที่ Petzl.com

- จุดหลอมละลายของโพลีเอทอลีนชนิดเหนียวแน่นสูง (149° C) มีค่าต่ำกว่าจุดหลอมละลายของโพลีนและโพลีเอสเตอร์ โพลีเอทอลีนชนิดเหนียวแน่นสูงมีค่าแรงเสียดทานต่ำ

- ในกรณีที่มีความเสี่ยงต่อการตก ให้จำกัดความห่อนของเชือกสั้นให้มากที่สุดเท่าที่จะทำได้

- หลีกเลี่ยงบริเวณที่มีความเสี่ยงต่อการตก

- ก่อนเริ่มต้นใช้งาน ถ้าคุณคิดว่าเชือกมีความเสี่ยงที่จะเสียดสีกับขอบมีคม ต้องมันใจว่าได้ทำการป้องกันไว้อย่างเพียงพอแล้ว

- เชือกสั้นนี้ ไม่ได้ออกแบบมาเพื่อใช้ผู้รัศแบบไซคเกอร์

- คุณจะต้องมีแผนการกู้ภัยและวิธีการทำได้อย่างรวดเร็วในกรณีที่ประสบความข้งยากขึ้นในขณะที่ใช้อุปกรณ์นี้

- จุดผูกยึดของระบบการยอนที่คันทันแห่งของผู้ใช้งานและผ่านการบริหารรองมาตรฐาน EN 795 (ความแข็งแรงตงไม่น้อยกว่า 12 kN)

- ในระบบขั้วยึดการลคเป็นสิ่งที่สำคัญที่สุดที่จะตรวจสอบเช็คพื้นที่วางคานโดยผู้ใช้งานก่อนการใช้งานทุกครั้ง เพื่อหลีกเลี่ยงการห่อนไปกระทบกับพื้นหรือสิ่งกััดขวางในกรณีที่มีการลคเกิดขึ้น

- ลองแน้ใจว่า จุดผูกยึดอยู่ในตำแหน่งที่ถูกต้องเพื่อจำกัดความเสี่ยง และระยะทางของการตก

- สารยึดนิรภัยเป็นเพียงอุปกรณ์ชนิดเดียวที่ช่วยพยุงร่างกาย ในระบบขั้วยึดการลคเท่านั้น

- เมื่อใช้อุปกรณ์หลายชนิดร่วมกันอาจเกิดสรวรข้อความปลอดภัยในกรณีที่อุปกรณ์ชนิดหนึ่งถูกลคประสิทธิภาพแล้วตัวส่วนประกอบเพื่อความปลอดภัยของอุปกรณ์ชนิดอื่น

- คำเตือน: ต้องแน้ใจว่าอุปกรณ์ไม่ถูกสัมผัสกับวัตถุที่สามารถกัดกร่อน หรือ พื้นผิวที่แหลมคม

- ผู้ใช้งานควรมีสภาพร่างกายแข็งแรง เหมาะกับกิจกรรมในที่สูง คำเตือน: การห้อยตัวอยู่ในสายรัศตะโพนเป็นเวลานานอาจมีผลทำให้เกิดการบาดเจ็บสาหัส หรืออาจถึงแก่ชีวิต

- คู่มือการใช้งานของอุปกรณ์แต่ละชนิดที่เข้าเชื่อมต่อกับอุปกรณ์นี้คือปฏิบัติตามอย่างเคร่งครัด

- คู่มือการใช้งานต้องจัดทำให้กับผู้ใช้งานอุปกรณ์นี้ ในภาษาท้องถิ่นของประเทศที่อุปกรณ์นี้ถูกนำไปใช้งาน

- เก็บข้อแนะนำการใช้งานไว้อย่างถาวรเพื่อให้อ้างอิงหลังจากแกะออกจากตัวอุปกรณ์แล้ว

- แน้ใจว่าป้ายเครื่องหมายที่ติดบนอุปกรณ์สามารถอ่านได้ชัดเจน

การยอชดึกการใช้อุปกรณ์เมื่อไร

ข้อควรระวัง: ในกิจกรรมที่ใช้งานเฉพาะเจาะจงเป็นพิเศษอาจทำให้อุปกรณ์ต้องถูกเลิกใช้แน้หลังจากการใช้งานเพียงครั้งเดียว (เช่น อยู่กับกรณี เช่น ชนิดและความรุนแรงของการทำงาน, สภาพแวดล้อมของการใช้งาน: สภาพแวดล้อมรุนแรง, สถานที่ใกล้ทะเล, ขอบมุมที่แหลมคม, สภาพอากาศที่รุนแรง, สารเคมี)

อุปกรณ์จะต้องเลิกใช้ เมื่อ:

- เมื่ออุปกรณ์สั้นอายุการใช้งาน

- ใดคมีมีการดกระชากอย่างรุนแรง หรือ เกินขีดจำกัด

- เมื่อไม่ผ่านการตรวจเช็คสภาพ เมื่อมีข้อสงสัยหรือไม่แน้ใจ

- เมื่อไม่ทราบถึงประวัติการใช้งานทั้งหมด (เช่น มีการทำเครื่องหมายที่ไม่สามารถอ่านได้)

- เมื่อตรวจว่าสมีอาการการเปลี่ยนกฎเกณฑ์ (เช่น กฎหมาย, มาตรฐาน, เทคนิค หรือ ความเข้ากัน ไม่ได้นับอุปกรณ์อื่น)

ทำลายอุปกรณ์เพื่อป้องกันการนำกลับมาใช้ชื้อ

สัญลักษณ์:

A. อายุการใช้งาน: 10 ปี - B. สภาพภูมิอากาศ ที่สามารถใช้งานได้ - C. ข้อควรระวังการใช้งาน - D. การทำความเข้าใจ - E. ทำให้แห้ง - F. การเก็บรักษา - G. การบำรุงรักษา - H. การดัดแปลงเพิ่มเติม/การซ่อมแซม (ไม่อนุญาตให้ทำทานนอกโรงงานของ Petzl ยกเว้นส่วนที่สามารถไหลแทนได้) - I. คำถาม/ติดค่อ

อุปกรณ์มีการรับประกันเป็นเวลา 3 ปี

เกี่ยวกับวัสดุเดิมหรือความบกพร่องจากการผลิต ข้อท่นจากการรับประกัน: การชำระบกพร่องจากการใช้งานตามปกติ, ปฏิกริยาจากสารเคมี, การแก้ไขดัดแปลง, การเก็บรักษาไม่ถูกวิธี, ขาดการดูแล, การนำไปใช้งานที่นอกเหนือจากที่อุปกรณ์ได้ถูกออกแบบไว้

เครื่องหมยคำเตือน

1. สถานการณ์เสี่ยงที่อาจจะเกิดอันตรายบาดเจ็บสาหัส หรือ เสียชีวิต 2. แสดงให้เห็นถึงความเสี่ยงต่อการเกิดอุบัติเหตุ หรือ การบาดเจ็บ 3. ข้อมูลสำคัญที่เกี่ยวข้องกับประสิทธิภาพในการใช้งาน หรือคุณสมบัติของอุปกรณ์ 4. ความเข้ากันไม่ได้ของอุปกรณ์

เครื่องหมายและข้อมูล

a. มีคุณสมบัติตามข้อกำหนดของอุปกรณ์ PPE ผู้ตรวจสอบอิสระที่ทดสอบรับรองมาตรฐาน EU - b. หมายเลขรับรองที่ผ่านการทดสอบที่ใช้ในการควบคุมการผลิตของ PPE นี้ - c. การรับมาตรฐาน ข้อมูลแหล่งกำเนิด - d. ขนาด - e. หมายเลขลำดับ - f. ปีที่ผลิต - g. เดือนที่ผลิต - h. หมายเลขลำดับการผลิต - i. หมายเลขกำกับตัวอุปกรณ์ - j. มาตรฐาน - k. อานคู่มือการใช้งานโดยละเอียด - l. ข้อมูลระบุรุ่น - m. จุดผูกยึดผู้กัญชี/ผู้ป่วน - n. จุดผูกยึดแปลน - o. จุดผูกยึดอิเล็กทรอนิกส์ - p. ที่อยู่ของโรงงานผู้ผลิต - q. วันที่ของการผลิต (เดือน/ปี)